



الكتاب الثاني  
ما ينبغي عليك معرفته  
حول  
برامج الخدمات الاجتماعية

أسئلة وإجابات

إذا كنت كفيفاً أو معاقاً بصرياً بشكل كبير وتحتاج إلى طلب أو إلى هذه التعليمات بصيغة بديلة، يمكنك طلبهم من دائرة الخدمات الاجتماعية الخاصة بك. تتوفر الصيغ البديلة التالية:

- طباعة بخط كبير؛
- صيغة إلكترونية (ملف إلكتروني قابل للقراءة الآلية من الشاشة)؛
- صيغة صوتية (تفريغ صوتي للتعليمات أو أسئلة الطلب)؛ و
- بريل، إذا أكدت أن الصيغ البديلة الأخرى لا تفدك.

الطلب والتعليمات متوفرة أيضاً للتحميل بخط كبير أو إلكترونياً أو صوتياً من [www.otda.ny.gov](http://www.otda.ny.gov) أو [www.health.ny.gov](http://www.health.ny.gov). يرجى الإحاطة بأن الطلبات المتوفرة بصيغة صوتية أو بريل هي للأغراض المرجعية فقط. للتقديم فلا بد من تقديم طلب كتابي غير البدائل المذكورة. إذا كنت بحاجة إلى ترتيبات أخرى يرجى الاتصال بدائرة الخدمات الاجتماعية الخاصة بك.

---

اقرأ أيضاً

**الكتاب الأول (LDSS-4148A-AR)**

"ما ينبغي عليك معرفته بشأن حقوقك ومسؤولياتك"

و

**الكتاب الثالث (LDSS-4148C-AR)**

"ما ينبغي عليك معرفته إذا كان لديك أمر طارئ"

---

**احتفظ بهذا الكتاب لاستخدامه في المستقبل**

## المحتويات

الصفحة	القسم
2.....	أ. المعونة المؤقتة
9.....	ب. المعونة الطبية
20.....	ج. إعالة ونفقة الطفل
22.....	د. مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")
25.....	هـ. المعونة الانتقالية
26.....	ز. خدمات العناية بالأطفال ("تشايلد كير")
30.....	ح. الخدمات
34.....	ط. مخصصات أخرى
38.....	ي. الأشخاص الذين يعانون من إعاقة
39.....	ك. التحصين والتطعيم
39.....	ل. التحويل الإلكتروني للمخصصات (EBT)

يرجى الملاحظة:

يفيدك هذا الكتاب عن كثير من الطرق التي تستطيع فيها دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها تقديم المساعدة لك ولعائلتك إن كنتم بحاجة لها.

يرجى أن تتذكر بان هذه البرامج والخدمات لها قواعد صادرة من الحكومة الفيدرالية وحكومة الولاية ويجب التقيد بها.

ولكن لا ينبغي أن يمنعك هذا من الاستفسار عن هذه البرامج والخدمات عندما تكون عائلتك بحاجة إلى مساعدة.

## المعونة المؤقتة

القسم أ

س. ما هي المعونة الطبية؟

ج. المعونة المؤقتة هي إعانة مؤقتة للأشخاص البالغين والأطفال المحتاجين لها. إذا كنت غير قادر على العمل، أو غير قادر أن تجد عملاً، أو كان راتبك لا يكفي، فيمكن للمعونة المؤقتة أن تساعدك لتسديد مصاريفك. تتضمن المعونة المؤقتة كل من برنامج معونة العائلة وبرنامج معونة شبكة الأمان.

س. هل لا تزال أقدر الحصول على المعونة حتى ولو كنت تعمل الآن في وظيفة عمل، أو سأحصل على وظيفة عمل في المستقبل؟

ج. تستطيع أن تعمل وتحصل على المعونة المؤقتة في نفس الوقت حتى ولو كان دخلك تحت قدر معين.

- إذا تم إغلاق قضيتك بسبب تعدي دخلك لعدد معين، فلا يزال يمكنك أن تستطيع الحصول على كل من العناية بالطفل ("تشايلد كير") و المعونة الطبية.
- قد تستطيع الحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") [اقرأ "مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")"، القسم د من هذا الكتاب]، والخدمات [اقرأ "الخدمات" القسم و من هذا الكتاب].
- إذا حصلت على وظيفة فعليك إبلاغ دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية خلال 10 أيام.

س. هل يمكنني الحصول على المساعدة في الحصول على وظيفة؟

ج. عندما تقوم بالتقديم لـ أو تحصل على معونة مؤقتة و/ أو مخصصات قسائم الطعام، فقد يكون بمقدورك الحصول على المساعدة في:

- خدمات البحث عن وظيفة أو التسكين الوظيفي لمساعدتك في إيجاد وظيفة ما
- خدمات الاستعداد الوظيفي لمساعدتك في اكتساب المهارات التي تحتاج إليها لإيجاد وظيفة
- خدمات التعليم خاصة إذا لم تكن قد أكملت شهادة الثانوية أو لم يكن لديك دبلومة معادلة لها (G.E.D)
- التدريب
- رعاية الأطفال، وبالتالي يمكنك العمل أو المشاركة في نشاطات العمل أو التعليم أو البرامج التدريبية التي تقرها الإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية
- المواصلات وتكاليف أخرى متعلقة بالعمل تكون ضرورية لمشاركتك في نشاطات العمل المخصصة.

س. هل أقدر الحصول على معونة فورية إذا تعرضت لحالة طارئة تتطلب ذلك؟

ج. قد تستطيع الحصول على معونة فورية. احرص أن تبلغ مسؤول ملفك بأنك تعتقد أن لديك حالة طارئة. [اقرأ الكتاب الثالث (AR-C4148-LDSS) "ما ينبغي عليك معرفته إذا تعرضت لحالة طارئة".]

س. ما هي أنواع المصاريف التي سيقوم برنامج المعونة المؤقتة بمساعدتي على تسديدها؟

- تكاليف الطعام واللباس
- تكاليف الإيجار وقسط البيت ("مورتنج")
- التدفئة، والغاز، والكهرباء، والماء، وأي مرافق عامة أخرى
- احتياجات خاصة أخرى مثل:

- الوجبات الغذائية

يمكن أن تحصل على قدر إضافي من المال لتناول الوجبات الغذائية في مطعم أو توصيل الوجبات إلى البيت وذلك إذا لم تكن قادراً على تحضير الوجبات الغذائية في البيت.

- الحمل

إذا كنت حاملاً، فيمكنك الحصول على قدر أكثر من المال. يمكنك الحصول على هذا القدر من المال ابتداءً من الشهر الرابع لحملك حتى انتهائه، وذلك إذا تعطي مسؤول ملفك إفادة طبية بذلك. يجب أن تنص الإفادة الطبية بأنك حامل وتذكر تاريخ الولادة المتوقع. لا تقدرين الحصول على هذا المبلغ الإضافي قبل أن تعطي مسؤول ملفك مثل هذه الإفادة الطبية.

- المواصلات وغيرها من مصاريف دعم العمل

قد يكون بإمكانك الحصول على المساعدة في تكاليف المواصلات وتكاليف أخرى ذات علاقة بالعمل، تكون ضرورية لمشاركتك في الأنشطة المخصصة. على سبيل المثال إذا ما شاركت في برنامج تعليمي أو تدريبي موافق عليه من الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية، قد تتمكن من الحصول على معونة لنفقات معينة، مثل العناية بالطفل "تشايلد كير" أو المواصلات أو الملابس الخاصة بالعمل، والتي تحتاجها للمشاركة في نشاط موافق عليه. (اقرأ السؤال، " هل أقدر الحصول على معونة إضافية إذا شاركت في برنامج تدريبي أو تعليمي؟" في هذا الكتاب.)

قد تستطيع الحصول على مساعدة بشأن أيّ من الأشياء التالية:

- (1) لمنع الطرد من السكن، أو لتسديد قسط إيجارك أو قسط بيتك ("مورتيج") أو الضرائب المستحقة عليك لفترة من الزمن قبل تقديمك للمعونة المؤقتة
- (2) إذا كان يتطلب من الانتقال من مكان السكن الذي تعيش فيه الآن، فيمكن أن تستطيع الحصول على مساعدة بشأن:
  - تخزين المفروشات والأشياء الشخصية الأخرى التي تملكها
  - رسوم السمسار أو الملاقي
  - تأمين ضمان للإيجار أو اتفاقية ضمان
  - مصاريف الانتقال
- (3) تصليح الأشياء الضرورية لأهل الدار مثل جهاز التدفئة، أو موقد الطبخ، أو التلاجة
- (4) قد تستطيع الحصول على المعونة لشراء المفروشات وأي شيء من أشياء أهل الدار الأخرى، وذلك إذا:
  - رجع فرد من أفراد العائلة ليعيش في البيت بعد أن تم إخراجهم من مؤسسة أو من دار رعاية الريبب "فوستر كير".
  - وجب عليك الانتقال من سكنك بسبب أسباب متعلقة بالصحة والسلامة والأمان ولم تتمكن من إيجاد شقة أو بيت مفروش.
  - كنت بحاجة إلى الأشياء لإعداد سكن أهل دارك.
- (5) إذا كنت تملك بيتك، فقد تستطيع الحصول على مساعدة في تصليحات البيت الضرورية لصحتك وسلامتك وأمانتك.
- (6) إذا فقدت مفروشاتك أو ملابسك بسبب حريق، أو فيضان، أو كارثة طبيعية أخرى، فقد تستطيع الحصول على بديل لمثل هذه الأشياء أو الملابس.

**ملاحظة:** سيحصل معظم الأشخاص الذين يتلقون المعونة المؤقتة على كل من المعونة الطبية ومخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") أيضاً.

#### س. ما هي برامج المعونة المؤقتة؟

**ج.** يقدم برنامج معونة العائلة المعونة المؤقتة إلى العائلات المحتاجة المؤهلة التي تتضمن طفل قاصر يعيش مع أحد الوالدين (بما فيه العائلات التي يعيش فيها الوالدان في نفس أهل الدار) أو قريب وصي. يدار البرنامج تحت الضوابط والتعليمات الفيدرالية للمعونة المؤقتة للعائلات المحتاجة (TANF).

وتحت برنامج معونة العائلة، تحدد الفترة الزمنية التي يقدر الأشخاص المؤهلون تلقي المخصصات لمجموع قدره 60 شهراً طوال حياة الشخص، متضمنة فيما تتضمنه شهور المعونة المؤقتة للعائلات المحتاجة (TANF)- المعونة الممولة الممنوحة في الولايات الأخرى. كما تحسب أشهر معونة شبكة الأمان النقدية (رقم 2 أدناه) تجاه حد 60 شهراً طوال حياة الشخص. عند حلول هذا الحد، سيصبح الشخص البالغ وجميع أفراد أهل داره أو دارها المتلقين لمعونة العائلة غير مؤهلين لتلقي مخصصات معونة العائلة. لا يتطلب أن تكون هذه الشهور متتالية، أي حاصلة وراء بعضها البعض، ولكن سيحسب فيها كل شهر لوحده الذي تم فيه تلقي المخصصات الممولة من المعونة المؤقتة للعائلات المحتاجة (TANF) (أو معونة شبكة الأمان النقدية). ابتداء العمل في حساب حد 60 شهراً في شهر ديسمبر / كانون الأول من سنة 1996.

كل من يقوم بتقديم طلب للحصول على معونة أسرية أو يحصل على هذه المعونة عليه أن يتعاون بحسن نية مع الولاية والإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية في إثبات أبوة الطفل الذي يولد خارج نطاق العلاقة الزوجية، في المساعي الرامية لإيجاد أحد الأبوين الذي يكون مفقود أو أب مزعوم، في تحديد، تعديل وإعمال أوامر الإعالة، وفي الحصول على دفعات الإعالة أو أية دفعات أخرى أو ممتلكات، وذلك كشرط إضافي لأهلية للحصول على معونة أسرية. سيؤدي عدم التعاون بدون تقديم سبب وجيه بذلك إلى تخفيض مخصصات معونة العائلة.

#### 2. معونة شبكة الأمان

إذا كنت غير مؤهلاً للحصول على برامج معونة أخرى، فيمكن أن تكون مؤهلاً للحصول على معونة شبكة الأمان. تكون معونة شبكة الأمان لكل من:

- الأشخاص البالغين العزاب؛
- الأزواج (رجل وامرأة) بدون أطفال؛
- الأطفال الذين يعيشون بعيداً عن أي قريب بالغ؛
- عائلات أشخاص تبين سوء استخدامهم للمخدرات والعقاقير أو الكحول؛
- عائلات أشخاص يرفضون الخضوع إلى فرز وغربة، أو تقييم أو معالجة بشأن المخدرات والعقاقير / الكحول؛
- الأشخاص الذين تعدوا حد 60 شهر من تلقي المعونة؛
- الأجانب المقيمين والمؤهلين للحصول على المعونة المؤقتة، إلا إنهم غير مؤهلين للاسترداد الفيدرالي.

وعموماً، يمكنك الحصول على معونة شبكة الأمان نقداً إلى مدة أقصاها سنتين طوال حياتك. ابتداء حساب هذا الوقت من أغسطس / آب، 1997. وإذا كنت مؤهلاً بعد ذلك للحصول على معونة شبكة الأمان، فستقدم إليك بشكل غير نقدي، مثل شيك مدفوع لصالح شخصين أو إيصال ("فاوتشر"). إضافة إلى ذلك، تقدم معونة شبكة الأمان لكل من:

- عائلات أشخاص تبين سوء استخدامهم للمخدرات والعقاقير أو الكحول؛
- عائلات أشخاص يرفضون الخضوع إلى فرز وغربة، أو تقييم أو معالجة بشأن المخدرات والعقاقير / الكحول؛
- عائلات فيهم شخص بالغ تعدى حد 60 شهر من تلقي المعونة على طول الحياة.

**ملاحظة:** الأفراد الذين يتقدمون بطلب للحصول على معونة مؤقتة أو يحصلون على هذه المعونة عليهم المشاركة في أسرع وقت ممكن في نشاطات العمل التي تقوم الإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية بتحديد لها. الأفراد الذين يتقرر إعفاءهم من متطلبات العمل بسبب ظروف صحية قد يتوجب عليهم المشاركة في برنامج أو أي خدمات أخرى يمكنها المساهمة في استعادة القدرة على العمل أو تحسينها. قد يؤدي التقاعس عن الامتثال لمتطلبات العمل، بإرادتك وبدون سبب جيد إلى تقليل أو عدم الاستمرار في المعونة المؤقتة و/ أو مخصصات قوائم الطعام "فود ستامبس".

س. كيف أقدم طلباً للحصول على المعونة المؤقتة؟

ج. إذا كنت تعيش خارج مدينة نيويورك، فقم بالاتصال بالدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية التي تتبع لها أو قم بزيارتها واطلب ملف نموذج الطلب. إذا كنت تعيش في مدينة نيويورك، اتصل أو قم بزيارة مركز شؤون دعم الدخل / الوظيفة المحلي التابع له. يجب عليك أن تملأ الطلب وتقديمه. تذكر دائماً، بأنه يمكنك تقديم الطلب في نفس اليوم الذي تحصل عليه.

س. ما الذي يحدث عندما أقوم بتقديم طلب للحصول على المعونة المؤقتة؟

ج. سيُجرى معك مقابلة لنرى إذا كان يمكنك الحصول على المعونة المؤقتة. سيطلب منك إثبات أشياء معينة. (راجع الكتاب رقم 1 (LDSS-4148A-AR) "ما الذي يتوجب معرفته حول الحقوق والواجبات").

قد يطلب منك المشاركة في مقابلة لمعرفة نوع العمل الذي يمكنك القيام به. قد نقوم أيضاً بمناقشة النشاطات والخدمات، بما في ذلك النشاطات التعليمية والتدريبية المتوفرة، والتي قد تساعدك في الحصول على وظيفة.

ستسأل خلال المقابلة عن:

- خلفيتك التعليمية، والتدريبية، وسيرتك العملية
- أنواع الوظائف التي تقدر العمل فيها، وعن خياراتك
- مناقشة و وضع خطة توظيفية في عمل مصممة خصيصاً لك والموافقة عليها
- رعاية الطفل وخدمات أخرى ذات علاقة بالعمل، مثل المواصلات، والتي قد تحتاجها من أجل المشاركة في نشاطات، بما في ذلك التوظيف.

ما لم يتقرر إعفاؤك من المشاركة في متطلبات العمل من قبل الإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية، فإنه يتوجب عليك المشاركة في نشاطات العمل التي تحدها الإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية. الأفراد الذين يتقدمون بطلب للحصول على المعونة المؤقتة أو الذين يحصلون على هذه المعونة والذين يكون بمقدورهم العمل، يتوقع أن يستمروا في البحث عن وظيفة أو أن يحصلوا على وظيفة حين توفرها.

س. ما الذي يحدث إن أردت فقط أن أحصل على معونة مؤقتة للأطفال الذين يعيشون معي، والذين ليسوا أطفالاً البيولوجيين أو أطفالاً بالتبني؟

ج. هناك العديد من الناس يكون لديهم أطفال ليسوا أطفالهم ويعيشون معهم، مثل الجدين الذين يعيش معهم أحفادهم، أو أحد الجيران الذي يعتني بأطفال الجيران في غياب الوالدين. إذا كان لديك طفل ليس طفلك ويعيش معك، فقد يكون بإمكانك التقدم بطلب للحصول على معونة مؤقتة بالنيابة عن الطفل. هذا النوع من المعونات المؤقتة يدعى مقدم الرعاية غير الوالد، وفي هذه الحالة يتم تقديم منحة نقدية لاستخدامها لرعاية الطفل.

إليك بعض الأشياء للتمعن فيها إذا كانت هذه الحالة تنطبق عليك

- قوانين الولاية والقوانين الفدرالية تشترط تقديم معلومات معينة عن أية أسرة تقوم بتقديم طلب للحصول على المعونة المؤقتة. هذا يعني أنه حتى لو كان هناك فرد واحد في الأسرة يقوم بتقديم الطلب، فإنه يتوجب إتمام الطلب بأكمله. كذلك قد تكون أسرته مؤهلة للحصول على مخصصات قسائم الطعام، المعونة الطبية، معونة رعاية الطفل أو الخدمات المتعلقة بالأطفال. إذا قمت بتقديم طلب للاستفادة من هذه البرامج أيضاً، فإن المعلومات التي تقوم بتعبئتها في الطلب بأكمله سوف تساعد الموظف التي يتولى متابعة طلبك في تحديد أهليتك للاستفادة من هذه البرامج. ولكنه بإمكانك أيضاً أن تختار تقديم طلب للحصول على المعونة الطبية، معونة رعاية الطفل أو مخصصات قسائم الطعام. كذلك إذا تم اتخاذ قرار بشأن عدم أهلية أسرته للحصول على المعونة المؤقتة الخاصة بالأطفال وكنتم تتقدم بطلب للحصول على مخصصات قسائم الطعام والمعونة الطبية، فإنه سيتم النظر في أهليتك للحصول على مخصصات قسائم الطعام والمعونة الطبية على حدة.
- لن يتم أخذ دخلك ومواردك بعين الاعتبار عند البيت في المنحة الخاصة بالطفل الذي تعتني به. فقط سيتم النظر إلى دخلك ومواردك عندما تقوم أنت بتقديم طلب للحصول على معونة مؤقتة أيضاً. حتى في هذه الحالة لن يتم ربط هذه المعونة بمنحة المعونة المؤقتة المقدمة للطفل الذي يكون تحت رعايتك. إن المنح المقدمة لمقدمي الرعاية من غير الوالدين تستند إلى الدخل والموارد الخاصة بالأطفال اللذين يتقدمون بالطلب للحصول على هذه المعونة.
- سيُتوجب عليك تقديم معلومات عن الأشخاص الذين يعيشون معك، المكان الذي تقطن فيه والتكاليف، والدخل والموارد التي يمتلكها الطفل. إن لم تكن أحد أقارب والدي الطفل الذي تقوم بتقديم طلب بالنيابة عنه، فسوف يطلب منك الإدلاء بمعلومات حول الدخل والموارد الخاصة بك، ولكنه لن يتوجب عليك تقديم إثبات حول هذه المعلومات إلا إذا كنت أنت أيضاً تتقدم بطلب للحصول على المعونة لنفسك. سوف يطلب منك تقديم هذه المعلومات لأن القانون الفدرالي يشترط أن تحصل الدوائر المحلية للخدمات الاجتماعية على هذه المعلومات.
- يتوجب عليك التعاون مع متطلبات برنامج إعمال إعالة الطفل عند التقدم بأي طلب للحصول على المعونة المؤقتة لطفلك (أطفالك). كذلك لك الحق في الإدلاء بأسباب وجيهة لعدم المتابعة الفعالة للحصول على إعالة الطفل إذا كان من شأن متابعة إعالة الطفل أن تؤثر سلباً عليك أو على صحة أو سلامة أو رفاهية طفلك. إذا كنت تخشى أن يقوم الوالد الذي تطالبه بتقديم خدمات إعمال إعالة الطفل بالتنسب بالضرر لك أو للطفل، فإنه يتعين عليك إبلاغ موظف المعونة المؤقتة في الحال. سيقوم الموظف بتقديم النصيحة لك حول ما يتوجب عليك القيام به من أجل الحصول على استثناء من متطلبات التعاون مع برنامج إعالة الطفل بسبب العنف المنزلي.

س. إذا كنت من مقدمي الرعاية لطفل هو ليس طفلي البيولوجي أو بالتبني، وكنت بحاجة للمزيد من المساعدة أو الموارد من أجل العناية بهذا الطفل، فهل يمكنكم إخباري أي يمكنني الحصول عليها؟

ج. لقد تم تأسيس برنامج مقدمي الرعاية من الأقارب في ولاية نيويورك من أجل بناء شبكة على مستوى الولاية من البرامج المجتمعية الداعمة التي تشجع الاستقرار والاستدامة العائلية من خلال تقديم الخدمات لمقدمي الرعاية من الأقارب وأقاربهم. ويشتمل البرنامج على ثلاثة عشر برنامجاً مجتمعياً في مناطق مختلفة من الولاية، وتقدم هذه البرامج الخدمات لمساعدة مقدمي الرعاية من الأقارب الذين يقومون بتربية أقرانهم. العائلات التي تقدم رعاية أسرية غير رسمية، الأقارب الذين يكونون راعين أو أوصياء قانونيين للطفل، وكذلك أولئك الذين يقدمون خدمات التبني المؤقت لأقاربهم، يكونون مؤهلين للاستفادة من هذه البرامج. الخدمات المقدمة قد تشمل:

- معلومات حول مديكيد للطفل
- إدارة الملف
- وضع الميزانية والبيانات الضريبية
- الإسكان
- التحويلات
- بيانات الدفع للأطفال فقط
- التوجيه والإرشاد النفسي
- معلومات قانونية
- مجموعات الإعاقة
- الترفيه
- مهارات التربية
- الدعم الخاص بالتعليم

فضلاً عن ذلك، هناك البرنامج الرابع عشر، برنامج كينشيب نافيجيتور (يوفر المعلومات والموارد لموفري الرعاية من الأقارب) في ولاية نيويورك، يقدم معلومات وخدمات تحويل لمساعدة مقدمي الرعاية والأطفال الذين يفعلون تحت رعايتهم. مقدم الرعاية الذي يقطن في أي مكان في نيويورك يمكنه الاتصال على رقم مجاني أو زيارة موقع الإلكتروني للحصول على معلومات حول الخدمات المتاحة في بلده أو بالقرب منها. هناك أيضاً متخصصون مدربون لتقييم احتياجات مقدم الرعاية ووضع خطة عمل. يمكنك مخاطبة برنامج مقدمي الرعاية من الأقارب اتصل مجاناً على 1-877-6463. بين يومي الاثنين والجمعة من الساعة التاسعة والنصف صباحاً وحتى الساعة الرابعة والنصف مساءً، أو على الإنترنت من خلال زيارة الرابط <http://www.nysnavigator.org/>

س. ما الذي يحدث في حال قيامي بتقديم طلب للحصول على المعونة المؤقتة وكنت أشعر بعدم قدرتي على العمل أو على المشاركة في نشاطات العمل بسبب وضع طبي معين؟

ج. الشخص الذي يقوم بتقديم طلب للحصول على المعونة المؤقتة ويفيد بأنه غير قادر على العمل أو على المشاركة في نشاطات العمل بسبب وضع طبي، قد يطلب منه تقديم وثائق صادرة عن طبيبه الخاص. وقد يطلب من هذا الشخص أيضاً الخضوع لفحص طبي، يقوم بإجرائه بالكامل طبيب آخر على النحو الذي ترتبه الإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية، وذلك لتقييم الوضع الطبي لهذا الشخص، وتحديد أية عقبات لدى الشخص وتحديد الرعاية الطبية، التأهيل أو العلاج الذي من شأنه أن يساعد في استعادة أو تحسين قدرة ذلك الشخص على العمل. ستقوم الإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية بمراجعة الوثائق الطبية المتوفرة، وستقوم بإبلاغك خطياً بقرارها بخصوص ما إذا كان يتوجب عليك المشاركة في نشاطات العمل (غير المعفاة أو العمل المحدد) أو أنك معفى من متطلبات العمل. وسيتم إبلاغك من خلال هذا الإخطار أيضاً بحقك في المطالبة بإجراء جلسة إنصاف إذا كنت لا توافق على قرار الإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية بخصوص قدرتك على العمل أو المشاركة في أنشطة العمل والإطار الزمني للمطالبة بإجراء جلسة إنصاف.

س. هل هناك أشخاص معينون لا يكونوا مؤهلين للحصول على المعونة المؤقتة؟

- ج. نعم، لا يمكن إعطاء المعونة المؤقتة إلى الشخص الذي:
1. يكون أقل من 18 سنة من العمر؛ والذي لا يكون متزوجاً؛ والذي يعتني بطفل ولا يكون تحت عنايته / عنايتها طفل أقل من 12 أسبوعاً من العمر؛ والذي لم يكمل بنجاح شهادة الـ"هاي سكول" أو لا يدرس للحصول عليها أو ما يعادلها؛ أو من لا يشارك في برنامج بديل موافق عليه من قبل مسؤول ملفك.
  2. تم إدانته في محكمة فيدرالية بسبب تقديم بيان أو إقرار كاذب فيما يتعلق بمكان إقامته / إقامتها لأجل الحصول على معونة مؤقتة من ولايتين أو أكثر. تكون فترة عدم الأهلية لذلك 10 سنوات.
  3. يكون هارباً / هاربة من المحكمة، أو الحجز القضائي، أو السجن بموجب القوانين المرعية في مكان ما الذي يكون الشخص هارباً منه بسبب جرم ما ارتكبه أو محاولة لارتكاب جرم ما الذي يعتبر جنائية ("فالوني") بموجب القوانين المرعية في المكان الذي يكون الشخص هارباً منه؛ وأما في ولاية نيو جيرسي، فتكون جنحة عالية الدرجة ("هاي مسديمينر") بموجب قوانينها
  4. قام بمخالفة شرط من شروط المراقبة ("بروبيشن")، أو الإفراج المشروط ("بايرول") بموجب القوانين المرعية على المستوى الفيدرالي ومستوى الولاية.
  5. فرض عليه عقوبة من قبل شخص أو برنامج ما بسبب عدم الامتثال لبعض قوانين الأهلية.

س. هل يمكنني الحصول على المعونة المؤقتة إذا لم أكن مواطناً من مواطني الولايات المتحدة؟ ج.

ج. إذا لم تكن مواطناً من مواطني الولايات المتحدة، فيجب عليك أن تقدم الإثبات بأنك أجنبي مقيم بموجب أحد التصنيفات المدرجة أدناه لكي تكون مؤهلاً للحصول على المعونة المؤقتة (يمكن أن يتلقى بعض الأجانب المقيمين معونة شبكة الأمان فقط):

1. أحد رعايا الولايات المتحدة الذي / التي لا يكون من مواطنيها، أو
2. أمريكي من الهنود الحمر مولود في كندا حيث تكون صلة الدم لعرق الأمريكي من الهنود الحمر لا تقل عن 50% بموجب أحكام الفقرة 289 من قانون الهجرة والجنسية (INA)، أو
3. فرد في قبيلة هندية حسب تعريف أحكام القسم 4(e) من قانون الهنود الحمر حول حرية الإرادة والمساعدة التربوية والتعليمية (U.S.C. 450b(e) 25)، أو

4. أجنبي مقيم دخل الولايات المتحدة بصفة لاجئ بموجب أحكام القسم 207 من قانون الهجرة والجنسية، أو
5. أجنبي مقيم تم منحه حماية ولجوء خاص بموجب أحكام القسم 208 من قانون الهجرة والجنسية؛ أو
6. أجنبي تم توقيف ترحيله بموجب أحكام البند (h)243 من قانون الهجرة والجنسية كما هو سار قبل 1 إبريل 1997، أو تم توقيف ترحيله بموجب البند (b)(3)241 من قانون الهجرة والجنسية؛
7. أجنبي مقيم دخل الولايات المتحدة بصفة داخل كوبي أو هايتي؛ أو
8. أجنبي مقيم دخل بصفة مهاجر يتمتع بأصل "أمريجن"؛ أو
9. أجنبي مقيم دخل بصفة من أصل همونغ أو لويشن هايلاند، بما فيه الزوجة / الزوج والأطفال المعالين، أو
10. أجنبي مقيم يخدم حالياً في القوى المسلحة للولايات المتحدة أو، جندي مسرح ("فيتران") يشرف من الخدمة في القوى المسلحة للولايات المتحدة، أو زوجته / زوجها وأطفاله / أطفالها، والزوجة / الزوج الباقية بعد وفاة زوجها و لم تتزوج من جديد، والأطفال المعالين غير متزوجين لعضو يخدم حالياً في القوى المسلحة للولايات المتحدة، أو لجندي مسرح ("فيتران") متوفى، أو
11. أجنبي مقيم تم إدخاله بصفة مقيم دائم شرعي؛ أو
12. أجنبي مقيم تم إدخاله إلى الولايات المتحدة تحت شروط ("بايرول") بموجب أحكام القسم (d)(5)212 من قانون الهجرة والجنسية، لفترة سنة واحدة على الأقل؛ أو
13. أجنبي مقيم تم منحه دخول مشروط خاص بموجب أحكام القسم (a)(7)203 من قانون الهجرة والجنسية؛ أو
14. أجنبية مقيمة / أجنبي مقيم متعدى عليها بالضرب أو متعرضة لقسوة شديدة في الولايات المتحدة من قبل عضو في عائلتها والتي تفي بمشترطات أخرى، أو
15. أجنبي مقيم متعرض إلى صفة صارمة من المتاجرة في الناس بموجب قانون حماية ضحايا المتاجرة والعنف لسنة 2000، أو
16. مقيم أجنبي غير مدرج أعلاه الذي يعتبر مقيم إقامة دائمة في الولايات المتحدة تحت راية القانون (PRUCOL) متضمناً فيما يتضمن كل من:
  - أ. أجنبي مقيم تم إدخاله إلى الولايات المتحدة قيد المراقبة ("بايرول") لفترة أقل من سنة واحدة؛
  - ب. الأجنبي المقيم في الولايات المتحدة بموجب قرار مراقبة، بموجب القسم 241 (أ) (3) من قانون الهجرة والتجنيس،
  - ج. الأجنبي الذي يمنح إلغاء أو إبعاد بموجب القسم 240 (أ) من قانون الهجرة والتجنيس؛
  - د. الأجنبي الذي يمنح وضع إجراء مؤجل، يعمل على تأجيل رحيله؛
  - هـ. الأجنبي الذي يمنح تأشيرة سفر من النوع K3 أو K4 يتم استصدارها بموجب قانون الهجرة القانونية والمساواة في الأسرة (قانون الحياة)؛
  - و. الأجنبي الذي يمنح تأشيرة سفر من نوع V بموجب قانون الحياة؛
  - ز. الأجنبي الذي يمنح تأشيرة سفر من نوع S؛
  - ح. الأجنبي الذي يمنح أمر مؤقت
  - ط. خطوة مؤجلة للأجنبي كحل مؤقت لتأشيرة "U"
  - ي. أجنبي مقيم دخل الولايات المتحدة ويقوم فيها باستمرار قبل 1 يناير، 1972 بموجب القسم 249 من قانون الهجرة والجنسية.

س. ماذا لو كان أحد الأجانب غير المسجلين يعيش في منزلي؟

ج. إن الأجانب الذين ليس بحوزتهم وثائق تسمح لهم بالإقامة الشرعية في الولايات المتحدة يكونون مؤهلين فقط لأنواع معينة من المخصصات الطارئة. إذا كان هناك مواطنين وأجانب متواجدين بشكل شرعي في البلاد، ويعيشون معاً مع أجانب غير مسجلين، فإنه يتوجب إدراج جميع أفراد المنزل في الطلب. الشخص الذي لا يقوم بالتوقيع على الشهادة الموجودة في الطلب والتي تفيد بكونه مواطناً أو أجنبياً لديه وضع هجرة مقبول، لا يمكنه الحصول على المعونة المؤقتة. ولكن، إذا كان ذلك الشخص مؤهلاً، فإنه يحق لباقي أفراد الأسرة الحصول على المخصصات. ملاحظة: إذا كانت خدمات التجنيس والهجرة الأمريكية قد قامت باتخاذ قرار نهائي يفيد بأن أحد أفراد المنزل متواجد بشكل غير شرعي في البلاد (على سبيل المثال، إذا قامت خدمات التجنيس والهجرة الأمريكية بإصدار أمر نهائي بالترحيل) وقام ذلك الشخص بتقديم طلب للحصول على المخصصات، فإننا سنقوم بإبلاغ خدمات التجنيس والهجرة الأمريكية.

س. هل أقدر الحصول على معونة إضافية إذا شاركت في برنامج تدريبي أو تعليمي؟

ج. إذا كنت تتلقى المعونة المؤقتة وإو مخصصات قسائم الطعام، وكنت تشارك في برامج تدريبية أو تعليمية مقررة من الإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية، فقد يكون بإمكانك الحصول على المزيد من المساعدة لتسديد تكاليف ذات علاقة بمشاركة في البرامج التدريبية أو التعليمية.

- خدمات العناية بالطفل ("تشايلد كير")
- ملابس متعلقة بالعمل
- الرسوم الجامعية والكتب واللوازم
- النقل والمواصلات
- الأدوات والعدة المطلوبة للعمل في وظيفة

س. ما الذي يحدث إذا بدأت العمل في وظيفة؟

ج. إذا حصلت على وظيفة عمل، فقد يمكنك الحصول على كل من المعونة المؤقتة وإو مخصصات قسائم الطعام، وذلك حسب قدر دخلك من الوظيفة.

إذا كان لديك طفلاً يعيش معك، فيمكن أن لا يحتسب جزءاً كبيراً من دخلك المكتسب تجاه المعونة المؤقتة التي تتلقاها.

إذا حصلت على وظيفة عمل وتدخل دخلاً كافياً بحيث لم تعد تحصل على المعونة المؤقتة، فقد يمكنك أن تحصل على الآتي:

- خدمات العناية بالطفل ("تسايلد كير") و /أو المعونة الطبية إلى حد سنة واحدة (اقرأ "المعونة الانتقالية"، القسم هـ من هذا الكتاب)
- مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") [اقرأ "مخصصات قسائم الطعام" ("فود ستامبس")، القسم د من هذا الكتاب]
- خصومات الدخل المكتسب (اقرأ "مخصصات أخرى"، القسم ز من هذا الكتاب)

س. هل يمكنني الحصول على معونة بشأن مصروف قد يسبب عدم تسديده فقدان عملي؟

ج. قد تكون مؤهلاً للحصول على دفعة تيسير. تتناول هذه الدفعة حالة لأزمة أو حادثة مترابطة معينة لتمكين الفرد أو العائلة لتجنب الحاجة إلى معونة مستمرة. لكي تكون مؤهلاً للحصول على دفعة التيسير، يجب عليك أن تكون بدون موارد مالية موجودة لديك لتفي بحاجتك. ومن الأمثلة عن "دفعات التيسير" المصاريف المتعلقة بوظيفة العمل، متضمنة فيما تتضمن كل من مصاريف النقل والمواصلات المتعلقة بوظيفة العمل، و تكاليف الانتقال لترتيبات العيش التي تسمح للفرد أو لعائلته / لعائلتها الاكتفاء الذاتي.

س. ماذا سيحدث في حال عدم موافقتي على المشاركة في برنامج عمل مفروض عليّ حضوره أو في حال لم أحضره؟

ج. إذا كنت قادراً على العمل وترفض الاشتراك في برنامج عمل مفروض عليك حضوره، فمن الممكن أن تفقد كل من المعونة المؤقتة، و مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")، والخدمات الأخرى. وقيل أن تفقد كل من المعونة المؤقتة، و مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")، والخدمات الأخرى الخاصة بك، فيجوز أن يطلب منك حضور اجتماع يسمى باجتماع المصالحة أو اجتماع الوكالة، لمناقشة الأمور معك عن أسباب عدم اشتراكك، أو رفضك للاشتراك.

لن تفقد كل من المعونة المؤقتة، ومخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")، والخدمات الأخرى الخاصة بك إذا أعطيت سبباً وجيهاً لعدم اشتراكك أو رفضك للاشتراك. قد يطلب منك توفير وثائق تؤيد زعمك بوجود سبب وجيه لعدم المشاركة في برنامج التوظيف كما تتطلب منك دائرة الخدمات الاجتماعية. كما يحق لك التماس عقد جلسة الإنصاف. لتري كيف يمكنك التماس عقد جلسة إنصاف، فإقرأ الكتاب الأول (LDSS-4148A-AR) "ما ينبغي عليك أن تعرفه بشأن حقوقك ومسؤولياتك".

س. هل يتوجب على كل شخص يعيش معي التقديم للحصول على المعونة المؤقتة؟

ج. عندما تقدم للحصول على المعونة المؤقتة يجب أن يقدم جميع أطفالك الذين يعيشون معك (أقل من 18 سنة من العمر) للمعونة. إذا كان أحد الأفراد الذين تريد الحصول على المعونة المؤقتة له طفلاً أقل من 18 سنة من العمر، فغالباً ما يعني هذا أن على جميع الأخوة والأخوات الذين تقل أعمارهم عن 18 سنة وعلى الأبوين الموجودين في أهل الدار التقديم للحصول على المعونة المؤقتة. ويسمى هذا بقاعدة وحدة التقديم. لا يقدر الوالد/الوالدة أن يقدم طلباً للحصول على معونة شبكة الأمان بدون التقديم لأطفاله/الأطفال الذين يعيشون معه / معها.

س. ماذا يحدث إذا حصل طفلي على مخصصات الضمان الاجتماعي؟

ج. إذا قدّم أي طفل من أطفال أهل دارك طلباً للحصول على مخصصات الضمان الاجتماعي، أو وجب عليه التقديم لها، وكنت مقدماً طلباً للحصول على المعونة المؤقتة لهذا الطفل، فينبغي عليك معرفة الآتي:

يعتبر كل من الكونغرس وإدارة الضمان الاجتماعي بأنه من ضمن القانون أن تصرف مخصصات الضمان الاجتماعي لطفل بعينك على أبوي ذلك الطفل وأخوته وأخواته وذلك إذا كانوا يريدون التقديم للحصول على مخصصات المعونة المؤقتة أو كانوا يحصلون عليها. إضافة إلى تقديم احتياجات الطفل الفورية، فهذا يعني بأنه ستحسب مخصصات الضمان الاجتماعي كدخل في وحدة التقديم ويمكن استخدامها لمصاريف الأشياء الأساسية لأهل الدار، مثل الطعام والمأوى.

س. إذا وجدت مؤهلاً، فكيف يمكنني النفاذ لمخصصات المعونة المؤقتة الخاصة بي؟

ج. ستحصل على كتيب بعنوان "التحويل الإلكتروني للمخصصات (EBT) - كيف تستخدم بطاقة المخصصات الخاصة بك للحصول على مخصصاتك من قسائم الطعام ("فود ستامبس") و /أو مخصصاتك النقدية".

- يجب عليك النفاذ لمخصصاتك النقدية من متاجر البيع بالفرق المشاركة في البرنامج أو ماكينات الصرف الآلي (ATM) التي تعرض شعار Quest (كويست). يمكنك الاتصال بالرقم 1-800-289-6739 مجاناً لمعرفة مواقع متاجر البيع بالفرق المشاركة في البرنامج التي لا تفرض عليك رسماً إضافياً، أو لمواقع ماكينات الصرف الآلي (ATM) التي لا تفرض عليك رسم الاستعمال.
- ستستخدم بطاقتك التعريفية للمخصصات المشتركة (CBIC) ورقمك التعريفي الشخصي (PIN).
- ستقسم منحك النقدية العادية إلى مخصصين كل شهر (وذلك إذا كان قدرها أكثر من \$25.00).
- ستعطى نموذج يعلمك عن تاريخ توفر كل منحة نقدية لك.
- يمكن استخدام المخصصات طوال الشهر. تحول المخصصات غير المستخدمة من شهر إلى آخر في حساب المخصصات النقدية الخاص بك.
- إذا لم يتم النفاذ إلى حسابك النقدي لفترة 90 يوماً، فسيتسحب أي قدر باق من المخصصات في حسابك ويُرد إلى الوكالة. يمكنك أن تطلب من مسؤول ملفك أن يعيد إصدار المخصصات النقدية المشطوبة والتي أنت مؤهل لتلقيها.
- تذكر دائماً أن تدقق من صحة إيصالاتك بعد كل معاملة من معاملات التحويل الإلكتروني للمخصصات - EBT.

س. هل يوجد حد لطول المدة التي أقدر الحصول فيها على المعونة المؤقتة؟

ج. هناك نوعان من الحدود الزمنية المفروضة على المعونة المؤقتة في ولاية نيويورك.

1. ستين شهر الحد الزمني للولاية - يتضمن هذا الحد الزمني في ولاية نيويورك كلاً من برامج المعونة المؤقتة التالية:
  - المخصصات النقدية المصروفة منذ ديسمبر/ كانون الأول 1996 في كل من برامج الإعانة للأطفال المعالين، ومعونة العائلة، ومعونة شبكة الأمان، و برنامج معونة الطفل، والمعونة النقدية للأجانب.
  - مخصصات المعونة المؤقتة من الولايات الأخرى المصروفة تحت برنامج المعونة المؤقتة للعائلة المحتاجة (TANF).
  - مخصصات شبكة الأمان غير النقدية التي تتلقاها العائلات التي يشترط على الأشخاص البالغين فيها الاشتراك في برامج معالجة ضد سوء استخدام المواد.
2. أربع وعشرين شهر هو الحد الزمني لشبكة الأمان النقدية - يتضمن هذا الحد كل أنواع دفعات معونة الشبكة النقدية المصروفة منذ أغسطس 1997.

**ملاحظة:** لدى وصولك حد 24 شهراً الممنوح ستكون مؤهلاً لتلقي المعونة غير النقدية فقط.

**ملاحظة:** قد تتضمن المعونة المؤقتة للعائلة المحتاجة (TANF) المصروفة في الولايات الأخرى الفترات الزمنية قبل ديسمبر / كانون الأول 1996.

**ملاحظة:** إذا كنت من المصابين بمرض HIV positive ("أتش أي في بوسيتيف")، أو ممن يعاني من نوع من أنواع العجز الذي يمنعك من العمل، فقد يمكن أن تكون معقياً من قيود الحدود الزمنية.

**ملاحظة:** لا تؤثر الحدود الزمنية المفروضة على المعونة المؤقتة على كل من مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") أو المعونة الطبية.

س. **أعتقد بأنني ضحية العنف الأسري. كيف يمكن أن تساعدني برامج الخدمات؟**

ج. يجب أن تفي بمشترطات معينة لتكون مؤهلة/مؤهلاً للحصول على المعونة المؤقتة. ولكن، إذا كنت ضحية العنف الأسري وتظن بأن إيفاء مشترط أو أكثر من مشترطات المعونة المؤقتة قد يضعك أو يضع أطفالك في خطر أذى إضافي، فيمكنك أن تطلب الاجتماع بمسؤولية الاتصال لشؤون العنف الأسري لمناقشة خطر الأذى هذا. ويمكن الإعفاء من بعض المشترطات لضرورة حفظ سلامتك. سيوفر موظف المعونة المؤقتة المسؤول عنك معلومات إضافية خلال المقابلة معك.

إضافة إلى هذا، يمكنك الاتصال بخط ساخن على مدار الساعة (24 ساعة) للحصول على معلومات بشأن مأوى للحالات الطارئة، ومجموعات الدعم، والتوجيه النفسي، وحقوقك القانونية. ستساعدك هذه الخدمات في المقاطعة على سلامتك وسلامة أطفالك.

للحصول على معلومات وإحالة مجانية من دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها إلى موفر خدمات للعنف الأسري يمكنك الاتصال بالأرقام التالية مجاناً وعلى مدار الساعة:

في مدينة نيويورك، اتصل بالرقم **1-800-621-4673**

من أي منطقة أخرى في ولاية نيويورك اتصل بالخط الساخن للعنف الأسري في ولاية نيويورك على رقم **1-800-942-6906**

للمزيد من المعلومات، اتصل على الرقم المجاني **1-800-942-6908**.

كما يقدر عامل / عاملة قضية لشؤون الخدمات القيام بالترتيبات اللازمة لك للحصول على هذه المعلومات.

س. **بصفتي أجنبي مقيم إقامة شرعية في الولايات المتحدة، كيف سيؤثر دخل وموارد كفيلي على أهليتي ومنحتي؟**

ج. يعتبر دخل وموارد الكفيل الذي قام بتوقيع إفادة دعم بعد شهر ديسمبر / كانون الأول لسنة 1997 كدخل وموارد متوفر لك عند تحديد أهليتك للحصول على معونة العائلة. إذا كنت مؤهلاً للحصول عليها، فسيحسب المبلغ الذي يقدمه الكفيل فعلاً كدخل لأهداف تقدير مخصصات المعونة المؤقتة. ولكن، بموجب اتفاقية الكفالة الفيدرالية المنقحة، ستطالب دائرة الخدمات الاجتماعية الكفيل بتسديد قدرها وتقوم بملاحقته بهذا الشأن. سنتقاسم المعلومات المتعلقة بالتزامات الكفيل مع الحكومة الفيدرالية.

س. **ما الذي يحدث إذا كان أحد ما في عائلتي يمتلك موارد لا يتم أخذها بعين الاعتبار عند تحديد الأهلية للحصول على المعونة المؤقتة؟**

ج. الموارد تشمل، ولكن لا تقتصر على، العقارات، الممتلكات الشخصية، النقود، الحسابات المصرفية، بوليصات التأمين، حساب الائتمان، مركبات، الخ. الحد المسموح به للموارد للحصول على المعونة المؤقتة هو 2000 دولار أمريكي للعائلة. إذا كان في العائلة فرد يعاني من إعاقة، أو يبلغ من العمر ستين عاماً أو أكثر، يكون الحد المسموح به للموارد هو 3000 دولار أمريكي.

بعض الموارد مثل دفعات الخصم الضريبي للدخل المكتسب، منح وقروض تعليمية ودراسية، حسابات مصرفية لسيارة بديلة أو جديدة للبحث عن وظيفة والحصول عليها أو الحفاظ عليها والمدخرات من دخل الضمان الإضافي هي موارد معفاة. هذه الأموال يجب أن تحفظ في حسابات منفصلة عن الأموال الأخرى. إذا لم يتم فصلها، فقد تعد عند حساب الحد المسموح به للموارد الخاص بعائلتك.

على سبيل المثال، إذا كان أحد ما في عائلتك يتلقى دخل الضمان الإضافي، فيجب أن يكون لديهم حساب منفصل يودعون به المال المحصل من دخل الضمان الإضافي. بهذه الطريقة، لن يتم حساب دخل الضمان الإضافي في الحد الخاص بمواردك.

س. **ماذا يحدث إذا كان لدي دخل اتلقاه بصورة دورية ولكن ليس كل شهر؟ (على سبيل المثال، الدخل الذي يرد مرة واحدة كل عام)؟**

ج. إذا حققت أو لم تحقق دخلاً يردك على أساس دوري منتظم، فإنه يتعين عليك استخدام هذا الدخل بمبالغ متساوية لكل شهر حتى ورود الدفعة التالية. على سبيل المثال، إذا كنت تتلقى مرتباً سنوياً قدره 1200 دولار أمريكي، فإنه يتعين عليك استخدام 100 دولار كل شهر لمدة 12 شهراً. سيقوم الموظف الذي يتابعك أيضاً بوضع 100 دولار كل شهر للمنحة الشهرية للمعونة المؤقتة التي تتلقاها.

## س. ما هي المعونة الطبية (الميديكيد)؟

- ج. المعونة الطبية هي مساعدة للأشخاص الذين لا يستطيعون دفع تكلفة كامل الرعاية الطبية اللازمة لهم.
- تغطي المعونة الطبية خدمات الرعاية الصحية للأطفال والكبار والأشخاص الذي يكون دخلهم ومواردهم دون مستويات محددة.
  - فاميلي هيلث بلس "الخدمات الصحية الأسرية الإضافية" تغطي خدمات الرعاية الصحية للأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 19 عام و 64 عام والذين تكون دخولهم أعلى من المستوى المسموح به للحصول على المعونة الطبية.
  - يقدم برنامج منافع التخطيط الأسري خدمات التخطيط الأسري، التربية الصحية والرعاية الطبية ذات العلاقة للأشخاص الذين يكونون في سن الإنجاب والذين يكون دخلهم دون مستويات محددة. (راجع سؤال "هل يمكن أن تساعدني المعونة الطبية في الحصول على خدمات التخطيط الأسري؟" والإجابة عليه في موضع لاحق من هذا القسم من المعونة الطبية.)
  - برنامج شراء الميديكيد للأشخاص المعوقين الذين يعملون يوفر الفرصة للأشخاص المعوقين الذين يعملون، والذين يكسبون أكثر من الحدود المسموح بها للحصول على المعونة الطبية المنتظمة، الاحتفاظ بتغطية تكاليف الرعاية الصحية الخاصة بهم من خلال المعونة الطبية.

## س. من يمكنه / يمكنها الحصول على المعونة الطبية؟

- ج. قد يمكنك الحصول على المعونة الطبية إذا كنت:
- تقي بمشترطات معينة من الدخل، والموارد، والعمر، والإعاقة والعجز، وأي مشترطات أخرى
  - عموماً مؤهلاً للحصول على المعونة المؤقتة أو دخل الضمان التكميلي (SSI)

## س. كيف أقدم طلباً للحصول على المعونة الطبية؟

- ج. يجب عليك أن تملأ طلباً وتضع علامة في مربع المعونة الطبية.
- لا يكون الطلب المقدم للحصول على المعونة المؤقتة بطلب مقدم للحصول على المعونة الطبية. حصول الأشخاص على المعونة المؤقتة لا يعني بأنهم سيحصلون على المعونة الطبية بصورة تلقائية. إذا كنت تريد الحصول على كل من المعونة الطبية والمعونة المؤقتة فعليك أن تضع علامة في مربع كل واحدة منهما على الطلب.
  - عندما تحصل على دخل الضمان التكميلي (SSI)، فلا يجب عليك أن تقدم طلباً منفصلاً بشأن المعونة الطبية.
  - إذا كنت ترغي في التقديم لخدمات تنظيم الأسرة فيمكنك التقديم من خلال موفر خدمات مديكيد يكون لديه ترتيبات مع دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها لقبول الطلبات. قد يكون بإمكان دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها تزويدك بقائمة بأسماء هذه الأماكن، أو يمكنك الاتصال مجاناً على 1-800-541-2831.

إذا أردت التقديم للحصول على المعونة الطبية، فيجب عليك عمل إحدى الخطوات التالية:

- إذا كنت تعيش في مدينة نيويورك، فاتصل بخط المعلومات لإدارة الموارد البشرية على الرقم **1-800-541-2831** أو على الرقم المجاني **8411-877-472** للحصول على معلومات حول طريقة ومكان التقديم.
- إذا كنت تعيش خارج مدينة نيويورك، فاتصل أو قم بزيارة دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية المسؤولة عنك في المقاطعة ("كاونتي") التي تعيش فيها وأطلب إعطائك رزمة الطلب.
- إذا كنت من المقيمين في منشأة مجازة من مكتب ولاية نيويورك المعني بشؤون التخلف العقلي وإعاقات النمو، فيرجى الاتصال بالمكتب المدرج مقابل كل منشأة:
- مكتب منشأة شؤون الصحة العقلية لولاية نيويورك - مكتب موارد المريض؛ أو
- مكتب منشأة شؤون التخلف العقلي والعجز التنموي لولاية نيويورك - المكتب الميداني لدعم العادات.
- إذا كنت حامل أو مقدمة بشأن أطفال صغار، فاتصلي بالرقم **1-800-522-5006**.
- تتوفر معلومات إضافية حول التقديم لمديكير من على الإنترنت على العنوان: **www.nyhealth.gov** واضغط على المعونة الطبية.

هناك المنظمات العاملة على تبسيط عملية الانتساب متواجدة في مختلف أرجاء ولاية نيويورك وقادرة على مساعدتك في تقديم الطلب للحصول على مديكيد. للحصول على اسم منظمة قريبة لك، اتصل بالرقم **1-800-698-4543** أو **1-877-934-7587**.

## س. كيف يمكن لبرنامج المعونة الطبية أن يساعدني؟

ج. قد يساعدك برنامج المعونة الطبية في تسديد كل من:

- العلاج في مستشفيات الطب النفسي (للأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 21 سنة أو تبلغ أعمارهم 65 سنة وما فوق)، ومنشآت الصحة العقلية، ومنشآت التخلف العقلي والعجز التنموي
- الدواء ولوازم العلاج
- خدمات العيادة
- النقل إلى المستشفى بواسطة سيارات الإسعاف في الحالات الطارئة
- خدمات صحية أخرى
- أقساط التأمين الصحي
- خدمات العلاج الداخلي والخارجي في المستشفى
- العناية الصحية في البيت
- خدمات المختبر والأشعة
- دار العناية بالمسنين
- العلاج والعناية الصحية الوقائية وعناية الأسنان (من أطباء الصحة والأسنان)
- خدمات تنظيم الأسرة

قد يساعدك برنامج المعونة الطبية أيضاً في تغطية الأشياء التالية، ولكن عليك أو على الشخص/ المنشأة المقدم للخدمة الحصول على الموافقة المسبقة قبل تقديمها (الموافقة المسبقة):

- عناية صحية طويلة الأمد في البيت تحت برنامج العناية الصحية طويلة الأمد في البيت (LTHHCP). وتكون هذه العناية في البيت وتشبه إلى حد كبير العناية المقدمة في دار العناية بالمسنين، وتكون للأشخاص الذين يتطلبون العناية البيئية لمدة أكثر من 90 يوماً ويحتاجون إلى خدمات التمريض أو العلاج. (لا يتوفر هذا البرنامج في جميع دوائر الخدمات الاجتماعية.)
- الخدمات المنزلية والمجتمعية في البرامج الخاصة التي تساعدك على البقاء في منزلك وعدم الذهاب إلى مأوى للعجزة.
- النقل والمواصلات إلى المواعيد الطبية، بما فيه العملة الرمزية ("توكن") المستخدمة في الباص، وأميال رحلة السيارة
- العناية الشخصية
- ترميز خاص
- عناية معينة للأسنان
- معدات وأدوات طبية متينة (كراسي بدويب، أذنية طبية،... الخ)

إذا كنتِ حامل أو لديك طفل، فيمكن أن تساعدك البرامج التالية:

- برنامج المعونة لشؤون العناية بالجنيين (PCAP) - إذا كنت حامل، يمكن أن يقدم لك برنامج المعونة لشؤون العناية بالجنيين المساعدة الحصول على العناية التي تحتاجينها ليكون لديك طفل بصحة سليمة. فلا يزال يمكنك الحصول على برنامج المعونة لشؤون العناية بالجنيين حتى ولو كان ذلك عالياً. لا يوجد حد إلى قدر الموارد التي يمكن أن تكون لديك. عند زيارتك الأولى لبرنامج المعونة لشؤون العناية بالجنيين، سيساعدك العامل / العاملة على التقديم للمعونة الطبية. للحصول على مزيد من المعلومات عن هذا البرنامج، اتصل بالخط الساخن الخاص بالطفل السليم صيحياً على الرقم 1-800-522-5006.
- برنامج WIC - يمكنك الحصول أيضاً على مخصصات WIC (برنامج طعام تكميلي خاص بالنساء والرضع والأطفال) - يقدم WIC برنامج معلومات مفيدة بشأن التغذية وأهمية أكل المأكولات الصحية. يقدم برنامج WIC الشيكات التي يمكن استبدالها في متاجر مشتركة في البرنامج لقاء حليب اصطناعي ("فورميولا") للرضع، والحليب، والعصير، والبيض، والحبن، وحبوب الإفطار ("سيريل")، وزبدة الفستق ("بينت بتر")، والحبوب والبازيلا المجففة.

لمزيد من المعلومات عن برنامج WIC وعن المكان الذي يمكنك التقديم فيه، اتصل بالرقم 1-800-522-5006.

- ستساعدك برامج العناية المدارة أيضاً في إيجاد طبيب قادر على إعطائك عناية بجنيك وسيستمر في إجراء مقابلة متابعة معك بعد انتهاء حملك. تقدم برامج العناية المدارة أيضاً برنامج الصحة الخاص بالأطفال الصغار والأطفال في سن المراهقة للأطفال.

#### برنامج صحي خاص بالأطفال الصغار والأطفال في سن المراهقة

- كل الأطفال بحاجة إلى "دار طبي". فهو المكان الذي يوجد فيه طبيب، أو ممرضة، أو مساعد طبيب، أو فريق عناية صحية يقدم العناية لصحة طفلك / طفلتك خلال مراحل نموه وتطوره من الرضاعة، وتعلم المشي، وما قبل التمدرس، وخلال جميع مراحل طفولته و سن المراهقة. الدار الطبي هو المكان الذي تأخذي طفلك دائماً إليه لفحصه عندما يكون مريضاً ؛ وهو المكان الذي تذهبين إليه للاستفسار عن ما يقلقك بشأن صحة طفلك وحالته التنموية.
- برنامج الصحة الخاص بالأطفال الصغار والأطفال في سن المراهقة (C/THP) - يساعدك برنامج الصحة الخاص بالأطفال الصغار والأطفال في سن المراهقة على إيجاد "دار طبي". ويكون بمثابة طريقة من الطرق التي يقدر فيها الأطفال والأطفال في سن المراهقة الحصول على العناية الوقائية (فحوص عامة)، وفحوص طبية ومتابعة العناية التي يحتاجونها لضمان صحتهم ونموهم السليم.

يكون برنامج الصحة الخاص بالأطفال الصغار والأطفال في سن المراهقة للأطفال من حين الولادة حتى سن 21 من العمر الذين يتلقون المعونة الطبية. وهو برنامج مجاني.

يقدم برنامج الصحة الخاص بالأطفال الصغار والأطفال في سن المراهقة لأطفالك كل من:

- أي نوع من التطعيم والتحصين اللازم
- العناية بالأسنان
- العلاج اللازم لحالة أو مرض مكتشف من خلال الفحص مثل الربو، والتليف المراري ("سيستك فايبروسيس")، والسكري، وفقر الدم المنجلي، ومشاكل البصر والسمع.
- فحوص طبية كاملة
- الاختبارات الطبية لمعرفة إذا كان طفلك / طفلتك ينمو ويتطور ويفعل الأشياء الصحيحة التي تتناسب مع عمره أو عمرها.
- فحص مستوى معدن الرصاص في الدم
- فحص السمع، والعين، وما يتعلق بأعمال المختبر

للحصول على مزيد من المعلومات عن هذا البرنامج، أو للحصول على مساعدة لإيجاد طبيب لطفلك / لطفلتك، اسأل منسق شؤون برنامج الصحة الخاص بالأطفال الصغار والأطفال في سن المراهقة في دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها.

- س. إذا ما انتقلت للعيش في مقاطعة أخرى، هل يتوجب علي الحصول على إعادة التقديم للحصول على المعونة الطبية/ فاملي هيلث بلس؟
- ج. لا، إذا انتقلت فعليك إخطار دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية بعنوانك الجديد. إذا لم تكن هناك أية تغييرات في ظروفك والتي من شأنها التأثير على تأهلك. سيتم نقل ملف المديكيد الخاص بك إلى المقاطعة الجديدة.

س. هل يقدر برنامج المعونة الطبية على مساعدتي في الحصول على خدمات تنظيم الأسرة؟

ج. إذا كنت في سن إنجاب الأطفال ومؤهلة للحصول على المعونة الطبية العادية أو "فاملي هيلث بلس" (صحة العائلة وما فوق)، فستكون خدمات تنظيم الأسرة من بينها. إذا تم رفضك أو فصلك من برنامج المعونة الطبية و/أو "فاملي هيلث بلس" (صحة العائلة وما فوق)، فقد يمكن أن تكوني مؤهلة للحصول على برنامج مخصصات تنظيم الأسرة نظراً لزيادة حد الدخل المفروض، وعدم وجود حد للموارد. كما يمكنك التقديم لبرنامج مخصصات تنظيم الأسرة فقط، دون التقديم للمعونة المؤقتة أو فاملي هيلث بلس.

يقدم برنامج مخصصات تنظيم الأسرة (FPBP) تغطية المعونة الطبية لخدمات تنظيم الأسرة للأشخاص المؤهلين في سن إنجاب الأطفال على أساس دخلهم. ويعتبر كل من عملية التقديم والخدمات المقدمة سرياً.

إذا كنت مؤهلة لذلك، سيكون لك حق النفاذ لجميع خدمات تنظيم الأسرة من جميع مقدمي خدمات تنظيم الأسرة المسجلين في برنامج المعونة الطبية. تتضمن هذه الخدمات كل من: كل ما تمت الموافقة عليه من قبل إدارة الأغذية والعقاقير (FDA) بشأن طرق وأجهزة ولوازم تنظيم النسل، وسيرة صحية تناسلية شاملة، والفحص النسائي / الجسدي، وتعقيم الذكر و الأنثى، وفحص الحمل والتوجيه النفسي، والتوجيه في شؤون ما قبل الحمل. إن كنت مؤهلاً، فإنك ستحصل على التغطية من أول شهر تقديم فيه.

سيساعدك كل من دوائر الصحة المحلية التابعة للمقاطعة ("كاونتي")، وعيادات تنظيم الأسرة المدعومة بأموال عامة، و مقدمي الخدمات لبرنامج المعونة لشؤون العناية بالجنين (مقدمي خدمات تنظيم الأسرة) في إكمال ملاء الطلب والحصول على المستندات اللازمة. ما لم تتغير ظروف أهليتك، ستستمر أهليتك لبرنامج مخصصات تنظيم الأسرة لفترة 12 شهراً. بعد أول 12 شهراً ستلتقي نموذج تجديد بالبريد. للحصول على مزيد من المعلومات عن هذا البرنامج، اتصل في قومي بزيارة دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابعة لها في المقاطعة ("كاونتي") التي تعيش فيها واطلبي إعطائك الطلب. قد يمكنك أن تقدمي في مكتب مقدم خدمات لبرنامج مخصصات تنظيم الأسرة. لتجدي أسماء مقدمي خدمات تنظيم الأسرة المشتركين في البرنامج والموجودين في المنطقة التي تعيش فيها، يمكنك الاتصال بالرقم 1-800-541-2831.

س. ما هو برنامج شراء الميديكيد للأشخاص المعوقين الذين يعملون؟

ج. برنامج شراء الميديكيد للأشخاص المعوقين الذين يعملون يوفر تغطية للمعونة الطبية للأشخاص المعوقين الذين يعملون والذين يصل صافي دخلهم إلى أو دون 250% من مستوى الفقر الفيدرالي و الذين تصل واردتهم غير المعفاة إلى أو دون 10,000 دولار أمريكي. لقد تم تصميم هذا البرنامج لمساعدة الأشخاص المعاقين الذين يعملون في الاحتفاظ بتغطية الرعاية الصحية الخاصة بهم. قد يطلب منك دفع قسط شهري، وذلك حسب دخلك.

س. ما هي شروط الأهلية للاستفادة من برنامج شراء الميديكيد للأشخاص المعوقين الذين يعملون؟

- ج. لكي تكون مؤهلاً للاستفادة من برنامج شراء الميديكيد للأشخاص المعوقين الذين يعملون ، فلا بد أن:
- يكون لديك شهادة بالإعاقاة صادرة عن إما صندوق الضمان الاجتماعي أو الولاية أو فريق تقييم الإعاقة المحلي، و
  - أن تكون من قاطني ولاية نيويورك، و
  - أن تكون أحد مواطني الولايات المتحدة الأمريكية أو أحد رعاياها أو مواطنيها الأصليين أو تتمتع بوضع هجرة مقبول، و
  - أن تكون في السادسة عشرة من العمر على الأقل، ولكن أيضاً دون 65 عام، و
  - أن تكون مشاركاً في نشاطات العمل التي يتم دفع جميع ضرائب الدخل والرواتب المترتبة عليها بموجب القانون الفدرالي وقانون الولاية، و
  - أن تلي حدود الدخل والموارد (أنظر فيما يلي)، و
  - أن تقم بدفع القسط، إن لزم الأمر.

س. كيف يعمل برنامج المعونة الطبية؟

ج. بعد الموافقة على الطلب، سيحصل معظم المتقدمين الناجحين على بطاقة بلاستيكية تسمى بالبطاقة التعريفية للمخصصات المشتركة (CBIC) عند الحصول على ا لعناية الطبية، عليك أن تغطي هذه البطاقة إلى الطبيب أو الصيدلي أو أي شخص ترديد الحصول على مساعدة منه. يجب أن يوافق طبيبك، أو الصيدلي، أو أي شخص آخر على إرسال الفاتورة إلى المعونة الطبية. سترسل فواتيرك إلى الولاية لتسديدها. سيستلم الأشخاص المنتسبين في برنامج "فاملي هيلث بلس" بطاقة من البرنامج الصحي الذي اختاروه. يجب على الأشخاص المتلقين لفاملي هيلث بلس أو الخدمات الطبية المدارة من مديكيد أن يستخدموا مزودين ضمن البرنامج الصحي الخاص بهم للخدمات التي يغطيها البرنامج.

وفي معظم مقاطعات ولاية نيويورك سيكون لك الخيار في الاشتراك في نظام خطة صحية بعناية مدارة. لدى معظم المقاطعات برامج عناية مدارة إلزامية. (راجع السؤال "ما هي برامج العناية المدارة الخاصة بمديكيد؟" واجابته)

س. هل عليّ أن أسدد أي مبلغ لقاء حصولي على العناية الطبية؟

ج. يجوز أن يُطلب من متلقي المعونة الطبية الذين تبلغ أعمارهم 21 سنة وما فوق أن يسددوا قسماً من تكاليف بعض العناية الطبية و/ أو لوازيمها من أدوات ومعدات. ويسمى هذا بحصة الاشتراك بالدفع. يسمح للذي يقدم العناية الصحية لك أن يطلب منك تسديد حصة المشاركة في الدفع. هناك \$100 لكل 12 شهر، ابتداءً من 1 إبريل / نيسان، 1994، كحد أقصى لكل متلقي لكافة حصص المشاركة في الدفع.

إذا كنت غير قادر على تسديد حصة مشاركتك في الدفع المطلوبة منك، فأخبر الذي يقدم خدمات العناية الصحية بذلك عندما يسألك عن تسديدها. فلا يزال يحق لك الحصول على الخدمات التي تحتاجها من الذي يقدم لك الخدمات. لا يقدر مقدم الخدمات أن يرفض تقديم الخدمات أو اللوازم لك بسبب إعلامه بأنك غير قادر على تسديد حصة المشاركة في الدفع. اتصل بالرقم 1-800-541-2831 للتبليغ عن مقدم الخدمات الذي يرفض تقديم العناية أو الخدمات لك بسبب عدم قدرتك على تسديد حصة المشاركة في الدفع.

• قدر حصة المشاركة في الدفع هي كالاتي:

الخدمة	قدر المبلغ (\$)
خدمات داخلية في المستشفى (تنويم المريض في المستشفى) ..	\$25.00 لكل إقامة مدفوعة عند الإخراج
القسم الخارجي للمستشفى والعيادة .....	\$3.00 لكل زيارة
زيارات غير طارئة / غير مستعجلة إلى غرفة الطوارئ.....	\$3.00 لكل زيارة
أدوية موصوفة	
(أدوية بماركات تجارية) .....	\$3.00
(أدوية عامة بدون ماركات تجارية – "جناريك") .....	\$1.00
دواء لا يحتاج إلى وصفة من طبيب .....	\$0.50
أدوية لعلاج مرض عقلي أو السل ("تيوبركيولوسيس")	ليس هناك حصة المشاركة في الدفع
العلاج المتابع مباشرة للسل .....	ليس هناك حصة المشاركة في الدفع
تنظيم الأسرة .....	\$1.00 لكل طلبية / روشتة
المواد الغذائية الطبية ومستلزماتها .....	\$1.00 لكل طلبية
لوازم طبية / جراحية .....	\$0.50 لكل رمز من رموز الإجراءات
مختبر .....	\$0.50 لكل رمز من رموز الإجراءات
أشعة سينية ( أشعة أكس) .....	\$0.50 لكل رمز من رموز الإجراءات

• المستفيدون المعفون من التسديد التشاركي يشملون التالي:

- المتلقين تحت 21 سنة من العمر؛
- النساء الحوامل (يستمر هذا الإعفاء لمدة شهرين بعد انتهاء فترة الحمل)؛
- المتلقين المقيمين في منشأة طبية الذين يفرض عليهم صرف كل دخلهم على العناية الطبية باستثناء بدل الاحتياجات الشخصية. و يتضمن هذا جميع المتلقين الموجودين في دار المسنين ومنشآت العناية المتوسطة للعجز التنموي (ICF/DD)؛
- المستفيدون المسجلون في خطط الرعاية الصحية المدارة المقدمة ضمن المعونة الطبية، إلا أن هؤلاء الأشخاص سيخضعون للتسديد التشاركي عن توزيع كل عقار عام ، عقار ذات علامة تجارية، وكل دواء يصرف دون استشارة طبية يوصي به أحد المهنيين المعترف بهم.
- سكان مكتب ولاية نيويورك للصحة النفسية أو مكتب المساكن المجتمعية المعتمدة للتخلف العقلي والإعاقات التنموية والمستفيدين المسجلين في احد برامج الإدارة الشاملة لقضايا المعونة الطبية أو في أحد برامج إعفاء الخدمات المنزلية ولمجتمعية. المستفيدين من برنامج الرعاية الصحية المنزلية طويلة الأمد ليسوا معفيين من التسديد التشاركي.

• من بين المتلقين المعفيين من تسديد حصة المشاركة في الدفع كل من:

- خدمات الطوارئ؛
- خدمات ولوازم برنامج مخصصات تنظيم الأسرة (مثل، حبوب تنظيم النسل أو الرفال "كندوم")، وعلاج مرض السل بالإشراف المباشر؛
- العلاج المتابع مباشرة للسل
- برامج العلاج والصيانة الخاصة بال"ميثادون"، وخدمات عيادة الصحة العقلية، وخدمات عيادة التخلف العقلي، وخدمات عيادة سوء استخدام الكحول والمواد.

**ملاحظة:** ليس هناك حصة المشاركة في الدفع لتكاليف الطبيب أو طبيب الأسنان أو لتكاليف خدمات الصحة البيئية أو العناية الشخصية.

**ملاحظة:** إذا كنت من المشاركين في فاملي هيلث بلس فعليك حصة مشاركة في الدفع مختلفة. (" انظر سؤال "كم سينكلف؟" في القسم الفرعي فاملي هيلث بلس في قسم المعونة الطبية هذا، بعد عدة صفحات من هذه الملاحظة.)

س. كم مرة يمكنني الحصول عليه من المعونة الطبية وما هو قدرها؟

ج. قد يكون عدد المرات التي يسدد فيها برنامج المعونة الطبية لقاء الزيارات إلى الأطباء أو العيادات، والمختبرات والصيديات محدوداً. ويسمى هذا "بالحد الأقصى للاستفادة من الـ"مديكيد". سيعلمك مسؤول ملفك إذا كان يسري عليك مفعول الحد الأقصى للاستفادة من الـ"مديكيد".

س. ما هي خطة العناية المدارة الخاصة بالـ"مديكيد"؟

ج. لدى كثير من المقاطعات ("كاونتيز") برامج عناية مدارة خاصة بالـ"مديكيد" من خلال برنامج أو أكثر من البرامج الصحية بعناية مدارة خاصة بالـ"مديكيد". عندما تلتحق ببرنامج صحي بعناية مدارة خاصة بالـ"مديكيد"، ستختار طبيبك أو ممرضتك الذي يقوم بتعقب جميع شؤون عنايتك الصحية. ويسمى مثل هذا الشخص بالمقدم الأولي للعناية (PCP). سيقوم المقدم الأولي للعناية بإرسالك إلى أخصائي عندما تحتاج إلى ذلك. ولكن إذا كنت في برنامج "فاملي هيلث بلس" (صحة العائلة وما فوق) فستتلقى جميع الخدمات من برنامج عناية مدارة تقوم باختيارها.

س. لما عليّ الالتحاق ببرنامج صحي بعناية مدارة خاصة بالـ"مديكيد"؟

ج. في بعض المقاطعات ("كاونتي")، يجب عليك أن تلتحق ببرنامج صحي بعناية مدارة لتتلقى معظم خدمات العناية الصحية للمعونة الطبية الخاصة بك. اتصل بدائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها لتجد إذا كان يمكنك الالتحاق، أو يجب عليك الالتحاق ببرنامج صحي بعناية مدارة خاصة بالـ"مديكيد". تعرض معظم البرامج الصحية بعناية مدارة خاصة بالـ"مديكيد" عليك عدداً أكثر ممن يعرضه برنامج المعونة الطبي العادي من مقدمي الخدمات للاختيار من بينهم. يتاح لك أن تختار المقدم الأولى للعناية (PCP) الخاص بك، وهذا يعني أنك لا تحتاج إلى استخدام غرفة الطوارئ بشأن العناية الطبية التي لا تكون خطيرة على الحياة. سيقوم المقدم الأولى للعناية بإحالتك عندما تتطلب الحاجة إلى رؤية أخصائي. يمكنك الاتصال بالمقدم الأولى للعناية الخاص بك أو برقم هاتف البرنامج الصحي على مدار الساعة (24 ساعة) إذا كنت ترى أنك بحاجة إلى عناية طبية.

إذا كنت حامل، سيكون لك طبيبك أو ممرضتك الخاص بك الذي سيقدم لك كافة العناية والفحوص الطبية التي تحتاجونها. سيحتاج طفلك المولود حديثاً لزيارات متابعة. سيتلقى طفلك المولود زيارات المتابعة؛ كما سيكون لأطفالك مقدم رئيسي للعناية خاص بهم.

باستثناء خدمات الصيدلة، لا يفرض دفع حصة المشاركة في الدفع، أو الحد الأقصى للاستفادة عندما تكون في برنامج صحي بعناية مدارة خاصة بالـ"مديكيد". ستحصل على بطاقتك الخاصة بالبرنامج الصحي المنتسب إليها، والتي تكون منفصلة عن البطاقة التعريفية للمخصصات المشتركة (CBIC). تتوافر مزيد من المعلومات على الموقع الخاص بدائرة الصحة بولاية نيويورك [www.nyhealth.gov](http://www.nyhealth.gov). واضغط على برامج التأمين الصحي، ثم اضغط على العناية المدارة.

س. هل يقدر برنامج المعونة الطبية أن يسدد الفواتير الطبية الماضية؟

ج. يجب علينا أن نسدد بعض الفواتير التي دفعتها قبل طلبك للمعونة الطبية – حتى ولو كان الطبيب أو أي مقدم آخر سددها له مستحقته لا يتعامل مع برنامج المعونة الطبية. نشرح الفقرات التالية الفواتير التي سنقوم بتسديدها.

س. ما هي الفواتير التي يمكن تسديدها؟

ج. يمكن أن يدفع لك لقاء الفواتير التي سددها قبل طلبك للمعونة الطبية والفواتير التي سددها إلى حين استلامك للبطاقة التعريفية للمخصصات المشتركة (CBIC) الخاصة بك. يجب أن تكون الفواتير التي سددها قبل طلبك للمعونة الطبية بشأن خدمات تلقيتها في تاريخ أول يوم من الشهر الثالث أو ما يليه قبل شهر طلبك للمعونة الطبية. مثال: إذا طلبت المعونة الطبية بتاريخ 11 مارس / آذار، سنقوم بتسديد الخدمات التي تلقيتها ودفعتها من تاريخ 1 ديسمبر / كانون الأول حتى تاريخ الحصول على بطاقتك التعريفية للمخصصات المشتركة (CBIC) الخاصة بالـ"مديكيد".

س. ماذا سيحصل إذا قمت بدفع مستحقات لطبيب أو مقدم خدمات آخر لا يتعامل مع برنامج المعونة الطبية؟

ج. نقدر أن ندفع لك قيمة بعض الفواتير حتى ولو كان الطبيب أو مقدم خدمات آخر الذي سددها له مستحقته لا يتعامل مع برنامج المعونة الطبية. إذا سددها الفواتير قبل طلبك للمعونة الطبية، سنقدر أن ندفع لك حتى ولو كان الطبيب أو أي مقدم آخر سددها له مستحقته لا يتعامل مع برنامج المعونة الطبية. بعد اليوم الذي تطلب فيه المعونة الطبية، سنقدر أن ندفع فقط إذا كان الطبيب أو أي مقدم آخر يتعامل مع برنامج المعونة الطبية.

**كما هو الحال مع التأمين الصحي العام، عندما تتم الموافقة على طلبك للمديكيد أو للتأمين الذي يراه مديكيد من خلال منظمة رعاية مدارة، يجب عليك الذهاب إلى مديكيد أو مزودي تأمين مديكيد أو منظمات رعاية ضمن الشبكة للحصول على المال مقابل الخدمات المقدمة.**

اسأل طبيبك أو من يقدم لك الخدمات دائماً إذا كان أو كانت تتعامل مع برنامج المعونة الطبية. بعد أن تطلب الحصول على المعونة الطبية، فإن نقدر أن ندفع لك الفواتير التي سددها إذا لم يكن الطبيب أو أي مقدم آخر يتعامل مع برنامج المعونة الطبية.

هل توجد قواعد أخرى؟ نعم . يجب عليك أن تعرف أيضاً:

1. يجب أن تكون الفواتير التي دفعتها من ضمن الخدمات التي يدفعها برنامج المعونة الطبية. تتضمن هذه الخدمات، ولا تقتصر على، كل من الأطباء، والعناية المنزلية، والمستشفيات، والأدوية.
2. نقدر أن ندفع فقط القدر الذي يدفعه برنامج المعونة الطبية لهذه الخدمات. قد يكون هذا أقل من قيمة الفاتورة التي سددها.
3. لا نقدر أن ندفع لك إلا بعد أن نقرر بأنه يمكنك الحصول على المعونة الطبية، ولو كان بإمكانك أيضاً الحصول على المعونة الطبية عند تسديدها للفاتورة.
4. نقدر أن ندفع لك لقاء الفواتير التي سددها عندما تكون هذه الفواتير للخدمات التي تحتاجها فقط.
5. يجب عليك أن تعطينا الفواتير والإثباتات المؤيدة بأنك سددها.

س. ماذا سيحصل إذا قام أحد من عائلتي أو صديق لي بتسديد فواتيري؟

ج. إذا قام أحد من أفراد العائلة أو صديق لك بتسديد فواتيرك، فيمكن أن يجوز لنا أن ندفعها. اسأل مسؤول ملفك عن ذلك.

س. هل لديك أي سؤال بهذا الشأن؟

ج. يرجى أن تسأل مسؤول ملفك عن أي سؤال قد يكون لديك بهذا الشأن.

س. هل يقدر برنامج المعونة الطبية أن يدفع للمعونة الطبية التي أحصل عليها خارج ولاية نيويورك؟

ج. ربما يجوز ذلك. سيدفع برنامج المعونة الطبية لقاء العناية الطبية التي تحصل عليها خارج الولاية، إذا كان:

- سكان مقاطعتك التي تعيش فيها يذهبون عادة إلى تلك الولاية للحصول على العناية الطبية ويقبل مزود الخدمة مديكيد ولاية نيويورك؛ أو

- قامت دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها بوضعك أو ساعدت بوضعك في دار رعاية للمسنين أو دار رعاية الريبب ("فوستر كير") موجود في ولاية أخرى؛ أو
  - حصل طبيبك على موافقة لك للحصول على رعاية طبية خارج الولاية (موافقة مسبقة)؛ أو
  - كنت بحاجة إلى رعاية طبية طارئة بينما كنت مسافراً إلى ولاية أخرى، شرط أن يوافق الطبيب أو الذي يقوم بتقديم خدمات الرعاية أن يرسل الفاتورة إلى برنامج المعونة الطبية لولاية نيويورك.
- إذا كنت عضواً في برنامج صحي بعناية مدارة خاصة بالـ"مديكيد"، فاتصل بخدمات الأعضاء لهذه البرنامج الصحي على الرقم الموجود في خلف بطاقة عضويتك لتجد كيف يمكنك الحصول على الخدمات إذا كنت ستسافر خارج الولاية.

س. ما هو برنامج الـ"مديكير"؟

ج. لا يكون برنامج الـ"مديكير" مثل برنامج المعونة الطبية ("مديكيد"). برنامج الـ"مديكير" هو برنامج تأمين فيدرالي تقوم بإدارته إدارة الضمان الاجتماعي التي تقوم بتسديد فواتير المستشفيات (جزء أ) وفواتير الأطباء وبعض الخدمات الطبية الأخرى (جزء ب). يمكنك التقديم لبرنامج الـ"مديكير" في مكتب الضمان الاجتماعي المحلي التابع له.

س. هل يمكنني الاستفادة من كل من تأمين الرعاية الطبية "مديكير" والمعونة الطبية "مديكيد"؟

ج. نعم، إذا كنت مؤهلاً للاستفادة من كل من البرنامجين، ستحصل على تأمين المديكير أولاً بينما سيتم استخدام الميديكيد في تسديد تكاليف الخدمات التي لا يغطيها تأمين المديكير، والتي يتم تغطيتها من خلال برنامج المعونة الطبية.

س. هل يمكن لبرنامج المعونة الطبية أن يسد أقساطي الخاصة بتأمين الـ"مديكير"؟

ج. نعم، في حالات معينة، قد تقوم المعونة الطبية بتسديد القسم أ أو القسم ب من أقساط تأمين الميديكير، التأمين المشترك والمبالغ المقطعة. المعونة الطبية لا تقوم بالدفع لأقساط القسم د أو التسديد التشاركي.

س. إذا كنت أستفيد من تأمين الرعاية الطبية "مديكير" والمعونة الطبية، فهل يتعين علي الحصول على صفاتي الطبية من خلال القسم د من الرعاية الطبية "مديكير"؟

ج. نعم، إن كنت تستفيد من كل من الـ"مديكير" والمعونة الطبية، فإنه يشترط التسجيل في القسم د من الـ"مديكير" من أجل الحصول على المعونة الطبية. إن الاستثناء الوحيد لهذه القاعدة هو أن يكون لديك أو لدى الأفراد الذين تديرهم نوع آخر من التأمين الصحي من خلال خطة تأمين المتقاعدين، وأن يتم إخبارك أنه في حال تسجيلك في القسم د من الـ"مديكير"، فإنك سوف تفقد التغطية المخصصة للتأمين الصحي خاصتك. قد يتم من خلال المعونة الطبية دفع تكاليف بعض الوصفات الطبية غير المتاحة من خلال القسم د من الـ"مديكير".

س. هل ينبغي علي إلغاء أي عقد تأمين صحي آخر لدي الآن؟

ج. لا. انتظر وأسأل هذا السؤال في موعد مقابلتك.

س. هل لا تزال أقدر الاحتفاظ بجزء من دخلي إذا كنت في دار للمسنين أو في منشأة طبية أخرى؟

ج. قد يمكنك أن تحتفظ بقدر قليل لاحتياجاتك الشخصية. قد يمكنك أيضاً أن تحتفظ ببعض من دخلك ومواردك لعائلتك إذا كانوا معالين عليك.

س. هل توجد حدود أعلى من الدخل والموارد للنساء الحوامل والأطفال؟

ج. نعم، إذا كنت حاملاً أو تريدين المعونة بطفل صغير أقل من 19 سنة، فيمكن أن يكون لك دخل أكثر وعموماً لا تؤخذ موارد عائلتك بعين الاعتبار.

تشايلد هيلث بلس "معونة الخدمات الصحية الإضافية للطفل"

إن كان لديك أطفال وكان دخلك مرتفع بالنسبة للحد المسموح به للحصول على المعونة الطبية، فقد ترغب بتقديم طلب للحصول على معونة تشايلد هيلث بلس. يمكنك تقديم طلب للحصول على معونة تشايلد هيلث بلس من خلال الاتصال على الرقم المجاني 1-800-698-4543.

**ملاحظة:** إذا كنت حاملاً أو تريدين المعونة بطفلك الرضيع الذي يكون عمره / عمرها أقل من سنة واحدة، فلا يوجد أي حد لعدد الموارد التي تكون لعائلتك.

س. ما هي برامج إعفاء الخدمات المنزلية والمجتمعية؟

ج. برامج إعفاء الخدمات المنزلية والمجتمعية تسمح بوضع يتم فيه تقديم مجموعة من الخدمات المنزلية والمجتمعية التي توفر المساعدة للأشخاص المؤهلين للحصول على المعونة الطبية للعيش في المجتمع وتجنب المؤسسات الطبية. إنها برامج معونة طبية قد تقدم خدمات خاصة لا يتم دفع تكاليفها على نحو نموذجي من خلال المعونة الطبية. قد تتضمن هذه البرامج أيضاً على أحكام مختلفة خاصة بالأهلية للحصول على المساعدة المالية.

لدى ولاية نيويورك برنامجي "الإعفاء" لأجل:

- أطفال يعانون من أمراض نفسية شديدة
- أطفال يعانون من أمراض عقلية شديدة

- برنامج عناية صحية طويلة الأمد في البيت
- أطفال يعانون من إعاقة وعجز جسدي شديد
- أشخاص بالغين وأطفال ذوي إعاقة تنموية

في العام 2007، تمت المصادقة على برنامج جديد لإعفاء الخدمات المنزلية والمجتمعية، "جسور إلى الصحة". إعفاء جسور إلى الصحة يسمح بتقديم الخدمات للأطفال المشمولين في معونة رعاية الريببب والذين يعانون من اضطرابات عاطفية خطيرة، يعانون من ضعف طبي، أو الذين يعانون من إعاقة تنموية.

### س. ما العمل إذا كانت لدي احتياجات طبية طارئة؟

ج. يشترط قانون ولاية نيويورك على المستشفيات أن تقدم لك العناية الطارئة، حتى ولو لم تكن قادراً على تسديد تكاليفها. إذا كنت تعاني من حالة طارئة، مثل نوبة قلبية أو مرض آخر مهدد للحياة، اذهب فوراً إلى المستشفى قبل أن تجد إذا كان يمكنك الحصول على المعونة الطبية أو قبل تقديمك لها. إذا كنت مريضاً وبحاجة إلى عناية طبية في الحال، وقدمت طلباً ولكن لم تحصل بعد على بطاقة مخصصاتك، فيمكن لمسؤول ملفك أن يساعدك على الحصول على بطاقة مؤقتة بشأن المعونة الطبية التي تتطلبها. يجب عليك أن تقدم البطاقة عند حصولك للعلاج الطبي؛ وعلى الطبيب أو أي شخص آخر مقدم للعناية الطبية أن يوافق على إرسال الفواتير لبرنامج المعونة الطبية.

قد يكون برنامج المعونة الطبية قادراً على تسديد الفواتير الطبية للعناية التي تلقيتها خلال الشهر الثلاثة قبل تقديمك للحصول على المعونة. تذكر أن تبلغ مسؤول ملفك إذا كان لديك فواتير طبية قمت بتسديدها أو لم تسدها بعد.

### س. ما هو برنامج مراجعة الاستفادة المتوقعة من الدواء؟

ج. يسمح برنامج مراجعة الاستفادة المتوقعة من أخذ الدواء للصيدلي التحقق في جهاز الكمبيوتر قبل ملء الدواء الموصوف لك، وذلك ليرى إذا أخذت مؤخراً أي دواء آخر لا ينبغي عليك أخذه مع الدواء الجديد الموصوف لك. إذا وجد الصيدلي مشكلة في ذلك، فقد يراجع طبيبك بهذا الأمر، ليرى إذا كان ينبغي وصف دواء غيره لك. ويؤخذ هذا الإجراء لضمان حصولك على الدواء الصحيح. بمراجعة جهاز الكمبيوتر، ولتتمكن الصيدلي من الإجابة بشكل أفضل على أي استفسار قد يكون لديك بشأن أدويةك.

### س. إذا قمت ببيع أي من ممتلكاتي أو إعطائها أو نقل ملكيتها أو إعطاء أموالها أو تحويلها لآخرين، فهل يزال يمكنني الحصول على المعونة الطبية؟

ج. يتناول هذا القسم الأشياء التي يمكن أن تحدث إذا قمت، أو قامت زوجتك / زوجك، بنقل أي من ممتلكاتك أو أموالك، ثم قدمت بعد ذلك طلباً للحصول على المعونة الطبية. النقل والتحويل هو عندما تقوم بإعطاء أموالك أو ممتلكاتك، أو بيع ممتلكاتك بأقل من ثمنها العادي. قد يمكنك الاحتفاظ بقدر معين من المال أو الممتلكات لك ولعائلتك، ولا يزال يمكنك الحصول على المعونة الطبية. إذا قمت أو قامت زوجتك / زوجك بنقل أموال أو ممتلكات أخرى، فيمكن أن لا يسد برنامج المعونة تكاليف العناية الطبية التالية لفترة من الزمن، وذلك حسب قدر المال أو الممتلكات الذي تم نقله وتحويله:

#### 1. دار العناية بالمسنين

#### 2. عناية معينة في بيتك الخاص، مثل العناية المقدمة في دار العناية بالمسنين

3. العناية التي تحصل عليها في مستشفى عندما لم تعد بحاجة إلى عناية في المستشفى، إلا أن عليك أن تبقى فيه بينما تنتظر دورك للدخول إلى دار عناية بالمسنين. ولكن، سيقوم برنامج المعونة الطبية بتسديد العناية الطبية الأخرى إذا كنت مؤهلاً للحصول عليها.

في معظم الأحيان، لا تقدر على نقل أموالك أو ممتلكاتك إذا أردت الحصول على تغطية كاملة للمعونة الطبية. ولكن قد يمكنك أحياناً نقل المال أو الممتلكات ولا تزال تقدر الحصول على تغطية كاملة من المعونة الطبية وذلك إذا:

- قمت بنقل أموالك أو ممتلكاتك إلى زوجتك أو زوجك.
- قمت بتحويل أموالك أو ممتلكاتك إلى طفلك الأعمى المصدق عليه / عليها، أو طفلك المعاق المصدق عليه / عليها. يجب على دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها في المكان الذي تقدم فيه الطلب أن تقرر إذا كان طفلك الأعمى المصدق عليه / عليها، أو طفلك المعاق المصدق عليه / عليها، كان الممتلك المنقول بيتك، وتم نقله إلى زوجك، أو زوجتك، أو طفلك الذي يقل عن 21 سنة من العمر، أو طفل بغض النظر عن العمر أعمى مصدق عليه / عليها، أو معاق مصدق عليه / عليها. يجب على دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها في المكان الذي تقدم فيه الطلب أن تقرر إذا كان طفلك الأعمى مصدق عليه / عليها، أو طفلك المعاق المصدق عليه / عليها.
- قمت بتحويل منزلك إلى أخيك / أختك الذي / التي لديه / لديها الحق بالفعل في جزء من منزلك ويعيش / تعيش في المنزل لمدة سنة واحدة على الأقل مباشرة قبل دخولك إلى دار عناية المسنين.
- قد يحق لك أن تنقل ملكية بيتك إلى طفلك وذلك إذا كان طفلك يعيش في بيتك لفترة لا تقل عن السنتين مباشرة قبل دخولك إلى دار عناية بالمسنين، وقام طفلك بالاعتناء بك لتتمكن البقاء في بيتك لمدة أطول بدلاً من الذهاب إلى دار العناية بالمسنين.
- قمت بفتح حساب ائتمان ("ترست") لفرد معاق مصدق عليه / عليها ويكون أقل من 65 سنة من العمر. يجب أن تقرر دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها إذا كان ذلك الفرد المعاق مصدق عليه / عليها.

عندما تقرر دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها بأنك نقلت أي ممتلكاتك أو أموالك، وتظن بأن الدائرة أخطأت في قرارها، ولك الحق في تقديم الإثبات المؤيد بأنك لم تنقل ممتلكاتك أو أموالك عن طريق:

- تقديم البرهان بأنك قصدت بيع الممتلكات بسعرها الحقيقي أو لتحصل على شيء آخر بالمقابل مساو لقيمتها.
- تقديم البرهان بأنك تخلصت من المال أو الممتلكات لأسباب أخرى فقط، ليست لها علاقة في الحصول على العناية الطبية المدرجة أعلاه كرقم 1، أو 2، أو 3 من هذا الجواب.
- تقديم البرهان بأنه بالرغم من جميع المحاولات التي قمت بها، فإنك غير قادر على استرداد المال أو الممتلكات، أو الحصول على شيء مساو لها بالقيمة، وأنك لا تقدر الحصول على العناية الطبية التي تحتاجها دون الحصول على المعونة الطبية. يجب عليك أن تعمل مع دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية

التابع لها عندما تحاول استرداد أموالك أو ممتلكاتك.

### س. هل ستقام دعوى مطالبة ضد إرثك عند وفاتك؟

ج. إذا كنت تتلقى خدمات طبية مدفوعة من قبل برنامج الخدمات الطبية عند عيد ميلادك 55 سنة من العمر أو بعد ذلك، أو عندما تقيم في مؤسسة طبية بصورة دائمة، فيمكن لبرنامج المعونة الطبية أن يسترجع قدر تكاليف هذه الخدمات من موجودات إرثك عند وفاتك.

### س. هل يمكنني الحصول على المعونة الطبية إذا لم أكن مواطناً من مواطني الولايات المتحدة؟

ج. بالنسبة لبرنامج المعونة الطبية، يجب أن يكون كل من الهوية، المواطنة و/أو وضع الهجرة المقبول موثق. إن كنت حاملاً، فلا داعي لأن نخبرنا عن وضع تجنيسك أو وضعك كاجنبي. إن لم يكن بحوزتك وضع هجرة مقبول، فقد تكون مؤهلاً للحصول على المعونة الطبية من أجل علاج حالات الطوارئ الطبية. لأغراض التأهل للحصول على وضع كأحد مواطني الولايات المتحدة، تضم الولايات المتحدة خمسين ولاية، مقاطعة كولومبيا، بورتوريكو، غوام، جزر العذاري الأمريكية، وجزر ماريانا الشمالية. مواطنو ساموا الأمريكية أو جزيرة سوين يعتبرون أيضاً مواطنين أمريكيين عند التقديم للحصول على المعونة الطبية. بالإضافة إلى ذلك، إن كنت مواطناً أمريكياً مولوداً في كندا، بما لا يقل عن نسبة 50% من الدم الأمريكي أو مواطناً أمريكياً ولد خارج الولايات المتحدة وتتبع لقبيلة معترف بها على المستوى الفدرالي، فإنك أيضاً تعتبر مواطناً أمريكياً عند التقديم للحصول على المعونة الطبية.

ولكن إذا لم تكن مواطناً من مواطني الولايات المتحدة، فيجب عليك أن تقدم الإثبات بأنك أجنبي مقيم بموجب أحد تصنيفات الهجرة المدرجة أدناه لكي تكون مؤهلاً للحصول على المعونة الطبية:

- أجنبي مقيم دخل الولايات المتحدة بصفة لاجئ بموجب أحكام القسم 207 من قانون الهجرة والجنسية، أو
- أجنبي مقيم تم منحه حماية ولجوء خاص بموجب أحكام القسم 208 من قانون الهجرة والجنسية؛ أو
- أجنبي مقيم الذي تم توقيف ترحيله بموجب أحكام القسم 241(ب)(3) أو القسم 243(ح) من قانون الهجرة والجنسية؛ أو
- أجنبي مقيم دخل الولايات المتحدة بصفة داخل كوبي أو هايتي؛ أو
- أجنبي مقيم دخل بصفة مهاجر يتمتع بأصل "أمريجن"؛ أو
- أجنبي مقيم يخدم حالياً في القوى المسلحة للولايات المتحدة أو، جندي مسرح ("فيتران") يشرف من الخدمة في القوى المسلحة للولايات المتحدة، أو زوجته / زوجها / أطفالها / الزوج الباقية بعد وفاة زوجها ولم تتزوج من جديد، والأطفال المعالين غير متزوجين لعضو يخدم حالياً في القوى المسلحة للولايات المتحدة، أو لجندي مسرح ("فيتران") متوفى، أو
- أجنبي مقيم تم إدخاله بصفة مقيم دائم شرعي؛ أو
- أجنبي مقيم تم إدخاله إلى الولايات المتحدة تحت شروط ("بايرول") بموجب أحكام القسم 212(د)(5) من قانون الهجرة والجنسية، لفترة سنة واحدة على الأقل؛ أو
- أجنبي مقيم تم منحه دخول مشروط خاص بموجب أحكام القسم 203(أ)(7) من قانون الهجرة والجنسية؛ أو
- أجنبية مقيمة / أجنبي مقيم متعدى عليها بالضرب أو متعرضة لقسوة شديدة في الولايات المتحدة من قبل عضو في عائلتها والتي تقي بمشترطات أخرى، أو
- الأجنبي الذي طبق عليه شكل حاد من أشكال الاتجار بالأشخاص بموجب قانون حماية ضحايا الاتجار بالبشر وضحايا العنف الصادر في العام 2000، أو
- الأجنبي الذي تنطبق عليه معايير وزارة الصحة للمقيمين الدائمين حسب القانون والذي قد يكون مؤهلاً للحصول على المعونة الطبية قد يشمل:
  - أ. الأجنبي الذي أفرج عنه بشكل مشروط لأقل من عام واحد،
  - ب. الأجنبي المقيم في الولايات المتحدة بموجب قرار مراقبة، بموجب القسم 241 (أ) (3) من قانون الهجرة والتجنيس،
  - ج. الأجنبي المقيم في الولايات المتحدة بموجب قرار إرجاء ترحيل محدد، قرار إلغاء نقل يمنح بموجب القسم 240 من قانون الهجرة والتجنيس،
  - د. الأجنبي الذي يمنح وضع إجراء مؤجل، يعمل على تأجيل رحيله،
  - هـ. الأجنبي الذي يمنح تأشيرة سفر من الوضع K3 أو K4 يتم استصدارها بموجب قانون الهجرة القانونية والمساواة في الأسرة (قانون الحياة)؛
  - و. الأجنبي الذي قدم طلباً لتعديل وضعه إلى مقيم قانوني دائم، بحيث يكون هذا الطلب قد لقي القبول لدى خدمات المواطنة والهجرة الأمريكية باعتبارها مقدم كما ينبغي أو تكون خدمات المواطنة والهجرة الأمريكية قد وافقت على هذا الطلب،
  - ز. الأجنبي الذي يمنح قرار تأجيل ترحيل،
  - ح. أجنبي مقيم منح ترحيل طوعي؛
  - ط. أجنبي مقيم دخل الولايات المتحدة ويقوم فيها باستمرار قبل 1 يناير، 1972؛
  - ي. أجنبي مقيم منح تعليق الترحيل؛ أو
  - ك. أجنبي مقيم يعيش في الولايات المتحدة بمعرفة وإذن من إدارة شؤون الهجرة والتجنيس (INS) أو قبولها لذلك، ولا تعزم على تنفيذ ترحيله. (على سبيل المثال وليس الحصر: المقيم الدائم بموجب P.L.99-239 (المنطبق على مواطني مايكرونيزيا وجزر لمارشال)؛ المتقدمين لتعديل وضعهم أو اللجوء أو توقيف الترحيل أو إلغاء الإبعاد أو للإجراءات المؤجلة؛ أو الأشخاص الذين تم منحهم مغادرة طوعية ممددة، أو ترحيل قسري مؤجل بسبب الظروف في بلادهم؛ المهاجرون الذين منحوا وضع حماية مؤقتة؛ والمهاجرين الذي لديهم تأشيرة "K" أو "V" أو "S" أو "U".

إذا كنت أجنبياً ممن لا يكون من تصنيفات الهجرة المدرجة أعلاه، فيمكن أن يجوز لك أن تحصل على معونة بعنايتك الطبية وذلك إذا كنت حاملاً أو تحتاج إلى عناية طبية بسبب حالة طبية طارئة.



## برامج العناية المدارة

إذا كنت منتسباً في برنامج عناية مدارة خاصة بالـ"مديكيد" فلن تخضع إلى برنامج حد الاستفادة المتوقعة إلا في حالات الصيدلية. لتجد إذا كان يتوفر لك برنامج عناية مدارة خاص بالـ"مديكيد"، فيرجى أن تتصل بدائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها. إذا كنت منتسباً في برنامج "فاملي هيلث بلس" (صحة العائلة وما فوق)، فلن تخضع إلى حد الاستفادة المتوقعة، ولكن يمكن أن توجد حدود لبعض الخدمات.

## إذا كان لديك أي استفسار بهذا الشأن

اتصل بدائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها وأسأل عن منسق شؤون برامج العناية المدارة الخاصة بالـ"مديكيد" (مناطق ولاية نيويورك العليا - "آب سنتيت نيويورك"). وفي مدينة نيويورك، اتصل بالرقم 1-800-505-5678.

## حقوق التماس عقد جلسة إنصاف

يحق لك أن تلتزم عقد جلسة إنصاف عندما يُرفض طلبك للإعفاء من حدود الخدمة أو زيادتها، بعد أن وصلت إلى حدود خدمتك. يحق لك في هذه الجلسة أن ترفع مسألة سواء تم حساب عدد الخدمات المستخدمة بصورة صحيحة أم لا؟

سيتم تحديد أجليتك لتلقي المعونة الطبية من خلال الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية التي تتبع لها. بشكل عام، يتعين عليك الاتصال بالدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية التي تتبع لها للاستفسار عن أي سؤال بخصوص الطلب الذي تقدمه للحصول على المعونة الطبية. إذا كان لديك أسئلة حول المعونة الطبية في ولاية نيويورك فعليك الاتصال بالرقم المجاني 1-800-541-2831.

س. هل يمكن لأي من مشترطات البرنامج أن تحد من أنواع الأدوية التي يمكنني الحصول عليها؟

ج. يشترط قانون المعونة الطبية بأن على متلقي المعونة الطبية في ولاية نيويورك أن يحصلوا على أدوية عامة الصنع ("جنريك") محل الأدوية ذات الماركات التجارية. يشترط القانون على الأطباء أن يصفوا الإصدار العام للدواء، ما لم يحصلوا على موافقة خاصة بشأن دواء تحت اسم ماركة تجارية.

## فاملي هيلث بلس

س. ما هو فاملي هيلث بلس؟

ج. فاملي هيلث بلس هو عبارة عن برنامج تأمين صحي عام للبالغين الذين تبلغ أعمارهم بين التاسعة عشرة والرابعة والستين عاماً والذين تكون دخولهم عالية للغاية مقارنة بالحد المسموح به للحصول على المعونة الطبية. برنامج فاملي هيلث بلس متوفر للأفراد البالغين غير المتزوجين، للأزواج الذين ليس لديهم أطفال، والآباء الذين يكون دخلهم محدود والذين لا يكونون مؤهلين للاستفادة من تغطية الخدمات الطبية التي يقدمها صاحب العمل من خلال خطط المخصصات على المستوى الفدرالي، أو على مستوى الولاية، البلدة، البلدية، أو المنطقة التعليمية. معونة قسط برنامج فاملي هيلث بلس تكون متوفرة للأفراد الذي يستفيدون من تغطية التأمين الصحي التي يقدمها أصحاب العمل الآخرون. لتصبح مؤهلاً للحصول على فاملي هيلث بلس، يجب أن تكون أحد سكان ولاية نيويورك، وأن تكون مواطناً أمريكياً، أو أجنبياً يقع ضمن أحد فئات الهجرة التي تم ذكرها فيما سبق. يوجد أيضاً إرشادات حول الدخل والموارد يجب أخذها بعين الاعتبار. يتم تقديم الرعاية الصحية من خلال خطة رعاية يتم إدارتها بشكل تشاركي تقوم باختيارها في منطقتك.

س. كيف أتأهل لتلقي معونة لدفع أقساط فاملي هيلث بلس؟

ج. إن كان لديك تأمين مقدم من صاحب العمل الذي تعمل لديه، فقد تكون مؤهلاً للحصول على المساعدة في تسديد نصيبك من أقساط التأمين.

س. كيف يمكنني تقديم الطلب؟

ج. عندما تقوم بتقديم طلب للحصول على المعونة الطبية، سواء من خلال الإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية أو من خلال وسيلة تسجيل ميسرة، فإنه يتم تحديد أهلية الحصول على المعونة الطبية أو فاملي هيلث بلس بشكل تلقائي. إن كنت مؤهلاً، فإنك ستحصل على التغطية المناسبة التي تكون مؤهلاً للحصول عليها.

س. ما هي الخدمات التي أقدر الحصول عليها؟

ج. يقدم برنامج فاملي هيلث بلس تغطية شاملة، وتشمل: الوقاية والعناية الرئيسية والمستشفى والأدوية الموصوفة وغيرها من الخدمات. ويكون لبعض الخدمات حدود. قد تكون هناك حصة من التكاليف يجب عليك دفعها لبعض الخدمات. لا يغطي فاملي هيلث بلس: دار العناية بالمسنين، والعناية الصحية في البيت لأجل طويل، والعناية الشخصية، والنقل للحالات غير الطارئة. تعرض بعض برامج العناية المدارة لبرنامج "فاملي هيلث بلس" (صحة العائلة وما فوق) خدمات طب الأسنان، إلا أن بعضها الآخر لا يعرض ذلك.

س. إذا ما انتقلت إلى مقاطعة جديدة هل يتبعني على إعادة التقدم للحصول على مديكيد / فاملي هيلث بلس؟

ج. لا، إذا انتقلت فعليك إخطار دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية بعنوانك الجديد. إذا لم تكن هناك أية تغييرات في ظروفك والتي من شأنها التأثير على تأهلك. سيتم نقل ملف المديكيد الخاص بك إلى المقاطعة الجديدة.

س. كيف تقدم العناية الصحية؟

ج. تقدم العناية الصحية في "فاملي هيلث بلس" (صحة العائلة وما فوق) من خلال برامج العناية المدارة. يجب أن تختار إحدى البرامج الصحية المشاركة في البرنامج عند تقديمك للطلب. عندما تختار برنامج صحي معين، فعليك أن تستخدم مقدمي الخدمات والمستشفيات الموجودة في البرنامج الذي اخترته. ستحصل على بطاقة خطة الصحة الخاصة بك لكي تحصل على الخدمات من الخطة. ستلقى أيضاً بطاقة تعريفية للمخصصات المشتركة (CBIC) لاستخدامها في شراء أدوية الصيدلية المغطاة. إذا كنت قد تلقيت المخصصات في السابق وتم إرسال بطاقة إليك فلن يتم إرسال بطاقة جديدة تلقائياً. عليك استخدام نفس البطاقة التي تلقيتها في السابق إذا كان ذلك ممكناً. يرجى الاحتفاظ ببطاقتك في مكان آمن وأن تخطر مسؤول ملفك فور اكتشافك أنه مفقود أو مسروق أو لا يعمل. احتفظ بهذه البطاقة حتى وإن توقفت عن تلقي المخصصات. سيتم استخدام نفس البطاقة إذا أصبحت مؤهلاً مرة أخرى.

س. كيف أقدم طلباً للحصول على المعونة المؤقتة؟

ج. عند اختيارك لبرنامج صحي، ينبغي عليك أن تأخذ بعين الاعتبار تخصصات الأطباء الذين تكون بحاجة لهم، والخدمات التي تحتاجها لنفسك ولعائلتك، وبرنامج الصحة المتوفرة لك. أحرص على أن يكون الطبيب الذي تريد أن تراه موجود اسمه في برنامج الصحة الذي اخترته. بعد أن تلتحق ببرنامج صحة معين، فيجب عليك استخدام المستشفيات، والعيادات، والأطباء المتعاملين مع البرنامج الذي اخترته.

س. كم يتكلف برنامج المعونة الطبية؟

ج. لا توجد تكلفة للانضمام إلى برنامج فاملي هيلث بلس كما لا توجد رسوم أو استقطاعات سنوية. لدى اشتراكك قد يُطلب منك أن تسدّد قسماً من تكاليف بعض العناية الطبية/الخدمات. ويسمى هذا بحصة الاشتراك بالدفع.

قدر حصة المشاركة في الدفع هي كالآتي:

الخدمات	قدر المبلغ (\$)
• أدوية موصوفة ذات اسم تجاري	\$6 لكل وصفة وكل إعادة تعبئة
• أدوية موصوفة بدون اسم تجاري	\$3 لكل وصفة وكل إعادة تعبئة
• زيارات العيادة	\$5 لكل زيارة
• زيارات الطبيب	\$5 لكل زيارة
• زيارات خدمات الأسنان	\$5 لكل زيارة إلى مجموع \$25 في العام
• اختبارات المعمل	\$0.50 لكل اختبار
• خدمات الأشعة (الصور السينية وفوق الصوتية والطب النووي وخدمات الأورام)	\$1 لكل خدمة أشعة
• خدمات داخلية في المستشفى (إدخال المريض إلى المستشفى)	20.00 لكل إدخال
• زيارات غير طارئة / غير مستعجلة إلى غرفة الطوارئ	\$3 لكل زيارة
• أدوية مغطاة متوفرة للجميع (مثل أدوية وقف التدخين والإنسولين)	\$0.50 لكل دواء
• مستلزمات طبية مغطاة (أدوات للسكر مثل الإبر وإبر الوخز وشرائح الفحص وخطة إنترال)	\$1 لكل مجموعة

النساء الحوامل والأفراد دون سن الواحدة والعشرين لا ينبغي عليهم دفع التسديد التشاركي. بالإضافة إلى ذلك، ليس على المسجلين دفع التسديد التشاركي لخدمات التخطيط الأسري، بما في ذلك تحديد النسل، أو كانوا مقيمين بشكل دائم في دار للرعاية، مقيمين في أحد مرافق الرعاية الوسيطة للمعوقين تنموياً، أو في مكتب للصحة العقلية أو مكتب للتخلف العقلي والسكن المجتمعي المرخص للإعاقات التنموية. إن كنت أحد المقيمين في مرفق لرعاية البالغين مرخص من قبل وزارة الصحة في الولاية، فإنه لا يتعين عليك دفع رسوم للعقاقير الطبية.

إن لم يكن بوسعك تحمل الرسوم أثناء فترة تلقي الخدمات، فقم بإبلاغ المورد الذي تتعامل معه. يجب أن يستمر المورد في تقديم الخدمات ولكن يمكنه أن يرسل لك الفاتورة فيما بعد.

س. هل يمكن لبرنامج فاملي هيلث بلس أن يساعد في تسديد فواتير طبية قديمة؟

ج. لا. بخلاف المعونة الطبية، فإن برنامج فاملي هيلث بلس لا يمكنه الدفع لقاء تكاليف أي نوع من الرعاية تحصل عليه قبل قيامك بالتسجيل في خطة برنامج فاملي هيلث بلس.

س. من أين يمكنني الحصول على المزيد من المعلومات حول برنامج فاملي هيلث بلس؟

ج. للحصول على المزيد من المعلومات حول برنامج فاملي هيلث بلس، يمكنك الاتصال على الخط المجاني الساخن رقم **1-877-934-7587** أو قم بالدخول إلى الموقع الإلكتروني لبرنامج فاملي هيلث بلس: <http://www.health.state.ny.us/nysdoh/whatisfhp.htm>.

س. إن كنت تعاني من إعاقة وكنت تعمل ولديك دخل وموارد أكثر من المسموح بها للحصول على المعونة الطبية، فهل هناك من طريقة للحصول على أو الاستمرار في الحصول على المعونة الطبية الخاصة بتغطية الرعاية الصحية؟

ج. نعم، إن كان عمرك بين السادسة عشرة والرابعة والسنتين عاماً، وتعاين من إعاقة كما يعرفها صندوق الضمان الاجتماعي، وكنت تعمل، فيمكنك الحصول على

دخل يصل إلى 250% من المستوى الفدرالي للفقير وموارد تصل قيمتها إلى 10,000 دولار أمريكي من خلال المشاركة في برنامج شراء الميديكيذ للأشخاص المعوقين الذين يعملون. قد يتم تكليف المشتركين في هذا البرنامج والذين يحصلون على دخل يصل إلى ما بين 150% و 250% من مستوى الفقر الفدرالي بدفع قسط شهري.

س. ماذا لو لم تكن مؤهلاً للحصول على المعونة الطبية أو فاميلي هيلث بلس؟ هل هناك من مساعدة أخرى؟

ج. برنامج خدمات السرطان الذي تديره وزارة الصحة في ولاية نيويورك يقدم خدمة الفحوصات المجانية للثدي وعنق الرحم والقولون، ويستفيد من هذه الخدمة الأفراد المؤهلين الذين ليس لديهم تأمين. وفي حال اكتشاف وجود سرطانات في الثدي، عنق الرحم أو القولون، فقد يكون بإمكانك الحصول على تغطية تقدمها المعونة الطبية. كذلك، إذا قام أحد الأطباء العاملين ضمن هذا البرنامج باكتشاف وجود سرطان في البروستاتا، فقد يكون بإمكانك الحصول على المعونة الطبية لتغطية تكاليف العلاج. لمزيد من المعلومات اتصل على الرقم المجاني 1-800-422-2262

## إعالة ونفقة الطفل

## القسم ج

س. ما هي خدمات إعمال إعالة الطفل؟

ج. إن خدمات إعمال إعالة الطفل هي الخدمات التي تقدمها وحدة إعمال إعالة الطفل في داخل كل قطاع للخدمات الإجتماعية. سوف تعمل وحدة إعمال إعالة الطفل على توفير الخدمات التالية لك، كما يقتضي الأمر:

- إيجاد والد غير وصي من خلال بحث محوسب،
- إثبات الأبوة القانونية لطفل ما، سواء من خلال مساعدة كل من الأب والأم في توقيع اعتراف طوعي بالأبوة أو من خلال إحالة المسألة إلى المحكمة،
- الحصول على أمر إعالة يضم تقديم مخصصات تأمين صحي وإعالة طبية نقدية بناءً على إرشادات إعالة الطفل الخاصة بالولاية عن طريق التقدم بالتماش لدى محكمة الأسرة؛
- تعديل أمر تقديم إعالة الطفل من خلال تقديم التماس لدى المحكمة التي حدث فيها تغيير جوهري في الظروف،
- تحصيل وصرف دفعات إعالة الطفل، أو إعالة الطفل والزوج أو الزوجة، من الوالد غير الوصي.
- إعمال إعالة الطفل، أو إعالة الطفل والزوج أو الزوجة، من خلال سبل الإنصاف الشرعية الإدارية، بما في ذلك: حجز إيرادات الدخل، إحداث تغيير مفاجئ في استرداد الضرائب المدفوعة للولاية والمدفوعة على مستوى فدرالي، حجز الحسابات المصرفية، وقف الياصيب وتعليق رخص القيادة، أو من خلال تطبيق سبل الإنصاف الشرعية من خلال المحكمة، بما في ذلك: تعليق الرخص الوظيفية أو التجارية على مستوى الولاية، تعليق الرخص الترفيهية، وأية وسائل إنصاف شرعية أخرى من خلال المحكمة ويسمح بها القانون،
- إعادة النظر في الأمر الخاص بالإعالة من أجل عمل تعديل للحصول على بدل غلاء معيشة أو، عند اللزوم، تقديم طلب لعمل تعديل للحصول على بدل غلاء معيشة.

إن كان الوالد غير الوصي يعيش في ولاية أخرى، فيمكن أن تقوم وحدة إعمال إعالة الطفل في منطقتك أو وكالة إعالة الطفل في الولاية الأخرى بمساعدتك في إثبات الأبوة، وإصدار، تعديل، أو تطبيق أمر يقضي بتقديم الإعالة، كما يقتضي الأمر وبالطريقة المناسبة.

س. من الذي يمكنه الحصول على خدمات إعمال إعالة الطفل؟

ج. يمكن للوالد الوصي أو غير الوصي، أو لأي مقدم رعاية غير الوالد يتولى الوصاية على الطفل الذي يحتاج إلى الإعالة، الحصول على خدمات إعمال إعالة الطفل.

هذه الخدمات متوفرة للعامّة، وكذلك لمقدمي طلب للحصول على/للمستفيدين من المعونة المؤقتة، معونة شبكة الأمان، المعونة الطبية، رعاية الزبيب المطابقة للبند E-4 أو غير المطابقة له، مخصصات قسائم الطعام ومعونة رعاية الطفل.

س. كيف أقوم بتقديم الطلب؟

ج. يمكنك التقدم عن طريق الاتصال بوحدة إعمال إعالة الطفل الموجودة في دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية الخاصة بك أو، إذا كنت تعيش في مدينة نيويورك، عن طريق الاتصال بمكتب إدارة الموارد البشرية التابع لوحدة إعمال إعالة الطفل (HRAOCSE) للحصول على طلب خدمات إعالة الطفل واستكمالها. إن كنت تقوم بتقديم طلب للحصول على المعونة المؤقتة لطفل يحتاج إلى إثبات أبوته أو في حالة وجود والد غير وصي، فإنه سيتم إحالتك بشكل تلقائي إلى وحدة إعمال إعالة الطفل.

س. ماذا يحدث عندما اتقدم إلى وحدة إعمال إعالة الطفل أو عندما أحال إليها؟

ج. سوف يكون لديك مقابلة مع وحدة إعمال إعالة الطفل لتحديد الخدمات اللازمة لتأمين الإعالة التي يحتاجها طفلك (أطفالك). أثناء المقابلة، سيطلب منك تقديم معلومات ووثائق، كالتالي:

- اسم الوالد غير الوصي ورقم الضمان الاجتماعي وتاريخ الميلاد وعنوان المراسلة والإقامة؛
- اسم وعنوان صاحب العمل الخاص بالوالد غير الوصي؛
- نسخ من معلومات الدخل عن نفسك وعن الوالد غير الوصي (مثل السجلات الضريبية وإيصالات سداد وسجلات مصرفية وأعمال)؛

- معلومات حول التغطية المتوفرة للرعاية الصحية؛
- شهادة ميلاد الطفل أو شهادة الزواج؛
- نسخ من أوامر المحكمة بالإعالة أو اتفاقيات الانفصال أو قرارات الطلاق أو الاعتراف بالأبوة؛ و
- معلومات عن النفقات الخاصة بطفلك (مثل العناية بالطفل ("تشايلد كير" والرعاية الصحية ونفقات التعليم).

وتعتبر هذه المعلومات هامة لقدرة برنامج إعمال إعالة الطفل لإنجاز حصولك على إعالة الطفل. سوف يُساعدك عامل إعالة الطفل في الخطوات التالية في العملية.

س. إذا ما تقدمت للحصول على المعونة المؤقتة هل يجب علي التعاون مع برنامج إعمال إعالة الطفل؟

ج. نعم؛ كشرط من شروط أهليتك للبرنامج يجب عليك:

- أن تتعاوني مع الوكالة في إقامة تثبيت الأبوة الشرعية لأي طفل لك ولد خارج نطاق الزوجية الشرعية؛ و
- أن تتعاوني مع الوكالة في شؤون تثبيت، وتعديل، وتنفيذ شؤون إعالة ونفقة الطفل لأي طفل تودين الحصول على معونة له أو لها.

س. ماذا يحدث في حال عدم تعاوني مع برنامج إعمال إعالة الطفل؟

ج. عندما يفشل شخص ما، دون وجود سبب وجيه، في التعاون مع برنامج إعمال إعالة الطفل، فإنه يتم تقليص مستحقات المعونة المؤقتة المتوفرة للأسرة بنسبة 25%.

س. ماذا لو لم أرغب في التعاون لأنه يوجد لدي مخاوف متعلقة بسلامة طفلي أو بسلامتي؟

ج. عليك أن تحدد ماهية مخاوفك للموظف الذي يتابع حالتك. سيقوم الموظف بتوجيهك من خلال وضع الخطوات المناسبة لتحديد ما إذا كانت أسبابك وجيهة أو إن كنت بحاجة إلى إعفاء العنف المنزلي من متطلبات إعالة الأطفال.

س. عندما أتقدم للحصول على المعونة المؤقتة، هل يجب علي التنازل عن حقوقي لتلقي المبالغ المالية الخاصة بإعالة الطفل؟

ج. نعم، بداية من 1 أكتوبر 2009، تطلب طلبات / إيصالات معونة مؤقتة جديدة للتنازل عن أي حقوق للإعالة تقع خلال فترة المعونة والتي قد يتلقاها المتقدم/ المستلم لصالحها أو لصالح أي أفراد آخرين من عائلته/ عائلتها الذين يتقدم المتقدم / المتلقي عنهم أو يتلقي المعونة لهم. والأفراد المتقدمون / المتلقون لمعونة مؤقتة قبل 1 أكتوبر 2009 سيستمررون في التنازل عن كافة حقوقهم في المعونة الخاصة بهم أو لصالح أي من أفراد الأسرة الآخرين الذين تتقدم عنهم أو تتلقى المعونة لهم، سواء حدثت هذه الحقوق في أو قبل تاريخ 1 أكتوبر 2009 أم لا.

س. إذا ما كنت اتلقى المعونة المؤقتة هل سأنتقي أيضاً مخصصات إعالة طفل؟

ج. عندما تتنازل عن حقوقك في الإعالة، فإنه يتم توزيع مخصصات إعالة الطفل المحصلة أثناء تلقيك المعونة المؤقتة أولاً على الوكالة لتعويض المخصصات المقدمة لك وأعضاء العائلة الآخرين في قضية المعونة المؤقتة الخاصة بك. ولكن، لكل شهر يتم تحصيل الإعالة فيه، سوف تتلقى على بطاقة التحويل الإلكتروني للمخصصات الخاصة بك "دفعة مُمررة" تُؤخذ من الأموال الموزعة للوكالة. بمجرد أن يتم تعويض كافة المخصصات المدفوعة لك إلى الحد المسموح عن طريق أي تنازل حالي عن حقوق الإعالة، فإنه سيتم سداد أي مبلغ محصل زائد عن الإعالة لك على بطاقة التحويل الإلكتروني للمخصصات الخاصة بك "كدفعة إعالة زائدة".

س. ما هي "الدفعة المُمررة"؟

ج. إن الدفعة الممررة هي جزء من محصلات الإعالة المقررة الحالية والتي، عند سدادها في موعدها، تمررها الولاية إلى العائلات التي تحصل حالياً على المعونة المؤقتة. والدفعة الممررة هي أقل من أول \$100 من الإعالة الحالية المحصلة شهرياً أو مبلغ الإعالة الإلزامية الحالية. واعتباراً من 1 يناير 2010، فإن مبلغ \$100 للدفعة الممررة سيستمر إذا لم يوجد أي فرد أقل من سن 21 عاماً عامل في قضية المعونة المؤقتة. إذا ما وُجد فردين أو أكثر تحت سن 21 عاماً عاملين في قضية المعونة المؤقتة ذاتها، فإن الدفعة الممررة ستزداد إلى أقل من أول \$200 من الإعالة المحصلة الحالية شهرياً أو مبلغ الإعالة الإلزامية الحالية المحصل كل شهر. سيتم استبعاد الدفعة الممررة من الميزانية عند تقرير مبلغ المعونة المؤقتة التي ستلقاها العائلة ولكن تؤدي إلى تقليل مخصصات قوائم الطعام "فود ستامبس" الخاصة بك.

س. ماذا يحدث لتأخرات إعالة الطفل الخاصة بي عندما تسدد الإعالة المحصلة جميع مخصصات المعونة المؤقتة الخاصة بي؟

ج. أثناء تلقيك المعونة المؤقتة، إذا كان قد تم سداد جميع المخصصات المقدمة لك والخاضعة لمخصصات إعالة الطفل، فيحق لك تلقي دفعات الإعالة المحصلة عن أي متأخرات/ مستحقات قديمة للإعالة مستحقة لك. اعتباراً من 1 أكتوبر 2009 سيتم سداد هذه المتأخرات مباشرة لك عن طريق وحدة محصلات الإعالة "كمتأخرات عائلية". إضافة إلى ذلك، قد يتلقى أهل الدار "الدفعة الممررة" إذا ما كانت هناك إعالة محصلة حالية.

س. كيف تؤثر دفعات متأخرات العائلة على المخصصات الخاصة بي؟

ج. سيتم الإبلاغ عن مبلغ متأخرات العائلة لدائرة الخدمات الاجتماعية المحلية الخاصة بك ويتم مراجعتها لتحديد ما إذا كانت تؤثر في تأهلك لتلقي المعونة المؤقتة و/ أو مخصصات قوائم الطعام "فود ستامبس" و/ أو مخصصات المعونة الطبية أم لا.

س. عندما لا أعد اتلقى المعونة المؤقتة، هل ستستمر خدمات إعالة الطفل والمحصلات؟

ج. تستمر خدمات إعالة الطفل تلقائياً بعد إغلاق قضية المعونة المؤقتة الخاصة بك ما لم تطلب من وحدة إعالة الطفل إغلاق قضيتك. إذا استمرت في تلقي خدمات إعالة الطفل، سوف تتلقى جميع محصلات إعالة الطفل ما عدا أي محصلات خاصة بمستحقات متأخرة للإعالة / المتأخرات المستحقة للوكالة بموجب التنازل عن الحقوق الذي قدمته عند التقدم للحصول على المعونة المؤقتة.

س. إلى متى يظل الوالد يسدد إعالة الطفل؟

ج. يلزم على الوالد سداد إعالة الطفل للطفل / الطفلة حتى سن 21 عاماً. بعد أن يصل الطفل إلى سن 21 عاماً، يظل الوالد ملزماً فقط بسداد أي مستحقات متأخرة للإعالة / المتأخرات.

### القسم د مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")

س. ما هي مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")

ج. تستخدم مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") لشراء الطعام وتصرف عند استخدامك لبطاقتك التعريفية للمخصصات المشتركة (CBIC) عند مواقع نقطة البيع (POS). تقبل معظم المتاجر بطاقة EBT. إبحث عن علامة كويست (Quest®) الملصقة على باب أو نوافذ المتجر.

س. من يجوز له / لها الحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")؟

ج. قد تستطيع الحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") إذا كنت:

- تتلقى دخل الضمان التكميلي (SSI) أو المعونة المؤقتة
- متشرد (حتى ولو كنت تسكن مع أحد بصفة مؤقتة أو تبقى في مأوى بصورة
- تعمل وتكسب أجوراً قليلة
- لديك دخلاً قليلاً، أو معدوم من الدخل
- مسن أو معاق وعاجز

ملاحظة: قد تستطيع الحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") حتى لو كنت تملك بيتاً وسيارة.

س. هل أقدر التقديم للحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") إذا وصلت للحد الزمني لتلقي المعونة المؤقتة؟

ج. لا يسري مفعول مشروطات دفعة التيسير والحدود الزمنية لبرامج المعونة النقدية على برنامج مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس").

س. كيف أقدم طلباً للحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")؟

ج. للحصول على معونة فود ستامبس ينبغي عليك تعبئة طلب قسائم الطعام (فود ستامبس). ويمكنك الحصول على الطلب من دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها. إضافة إلى ذلك يمكنك تنزيل وطبع طلب قسائم الطعام (فود ستامبس) من على <http://www.otda.state.ny.us/main/apps/4826.pdf>. يجب أن يُقبل طلب الحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") من قبل دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية أو دائرة مدينة نيويورك وذلك إذا قمت على الأقل بملء اسمك، وعنوانك (إذا كان لديك عنوان)، والتوقيع عليه. وهذا الأمر مهم، لأن قدر مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") يحتسب من أول يوم قدمت فيه طلبك للحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس"). فقد تحصل على قدر أكبر من مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") وذلك إذا قمت بتقديم طلبك في نفس اليوم الذي تحصل عليه. يرجى الملاحظة، أنه بالرغم من ذلك، عليك أن تملئ بقية المعلومات المطلوبة في الطلب لنرى إذا كان يمكنك تلقي مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس").

ملاحظة: إذا قدم كل فرد من أفراد أهل الدار للحصول على المعونة المؤقتة، فليس من الضروري أن تقدم طلباً منفصلاً للحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس"). كما لا يجب أن تقدم طلباً للحصول على المعونة المؤقتة لكي تحصل على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس").

س. أين يمكنني تقديم الطلب؟

ج. سيمكنك التقديم من خلال البريد أو الفاكس أو شخصياً في دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها. إذا كنت تقيم خارج مدينة نيويورك اتصل مجاناً بالرقم 1-800-342-3009 للحصول على عنوان ورقم هاتف دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية الأقرب إليك. إذا كنت تقيم في مدينة نيويورك فيمكنك الحصول على عنوان ورقم هاتف أقرب مكتب فود ستامبس إليك عن طريق اتصالاتك بالرقم المجاني 1-877-472-8411 أو بالرقم المجاني 1-800-342-3009 أو الاتصال على 311. وإذا كان لديك قدرة الدخول إلى الإنترنت فزوروا <http://www.otda.state.ny.us/main/workingfamilies/dss.asp>.

س. هل يقدر أحد أن يقدم نيابة عني طلباً للحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")؟

ج. يمكنك أن تختار قريب أو صديق لك للتقديم عن أهل دارك. يسمى مثل هذا الشخص "بالممثل المفوض". عليك أن تكتب بحروف كبيرة وواضحة اسم الشخص وعنوانه ورقم هاتفه في المكان المخصص لذلك في كتيب التعليمات. وعادة ما يكون ذلك المكان على الصفحة الخلفية أو الأخيرة من الطلب. يجب عليك أنت وممثلك المخول أن توقعا الطلب إلا إذا كنت مقيماً في منشأة. وإذا كنت تريد ذلك، يجوز أيضاً لهذا الشخص أو لأي أحد آخر أن ينفذ إلى مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") ويستخدمها لشراء الطعام لك. لفعل ذلك على الممثل المخول أن يحصل على بطاقة مخصصات إلكترونية خاصة به.

س. هل يتوجب أن أقدم شخصياً طلب الحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")؟

ج. لا. يمكنك أن ترسل طلبك بالبريد أو يمكن أن يقدم شخص آخر بالنيابة عنك.

**ملاحظة:** إذا كنت تستطيع الوصول إلى الإنترنت فيمكنك معرفة ما إذا كنت مؤهلاً لمخصصات قسائم الطعام وغيرها من برامج دعم العمل من خلال زيارة [www.myBenefits.ny.gov](http://www.myBenefits.ny.gov). إذا كان كل فرد من أفراد أهل دارك مقدم أو متلقي لدخل الضمان التكميلي (SSI)، فيمكنك أيضاً أن تقدم الطلب في مكتب دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها.

س. ما الذي يحدث عندما أقوم بتقديم الطلب خاصتي؟

ج. بعد أن تقدم طلبك، ستحضر مقابلة سرية مع عامل أو عاملة. وعادة، يجب عليك أن تحضر بنفسك إلى هذه المقابلة ما لم:

- يكن لديك ممثل مفوض قادر على الذهاب نيابة عنك.
- كان عمرك 60 سنة أو أكثر، أو معاق وعاجز، ولم يكن لديك ممثل مفوض قادر على الذهاب نيابة عنك.
- تواجه المشقة بسبب صعوبة المواصلات أو تواجه ظروف شاقة مثل، على سبيل المثال لا الحصر، السكن في منطقة ريفية أو بعيدة، المرض، رعاية أحد أفراد الأسرة، ظروف الطقس القاسية التي تستمر لوقت طويل، أو الإلتزام بساعات عمل تجعل من مجيئك إلى المكتب أمراً صعباً.
- تعيش بمفردك وتتلق دخل ضمان إضافي، أو تعيش مع زوجتك (تعيشين مع زوجك) التي/الذي تتلقى/يتلقى أيضاً دخل ضمان إضافي.
- تكن غير قادر على مغادرة المنزل دون مساعدة من أحد.
- تلبّ أسرتك، التي تتلقى المعونة غير المؤقتة الخاصة بمخصصات قسائم الطعام، المعايير الأولية للحصول على مخصصات قسائم الطعام للأسر العاملة، وهذه المعايير هي:
  - أن يكون أي فرد من الأفراد البالغين في الأسرة التي تتلقى مخصصات قسائم الطعام يعمل بمعدل 30 ساعة أسبوعياً أو يكسب دخلاً أسبوعياً في المتوسط يعادل أو يكون أعلى من الحد الأدنى للأجور على المستوى الفدرالي والتي تدفع لقاء 30 ساعة عمل في الأسبوع، أو
  - أن يكون كل من أي فردين في الأسرة التي تتلقى مخصصات قسائم الطعام يعمل 20 ساعة في الأسبوع أو يكسب دخلاً أسبوعياً في المتوسط يعادل أو يكون أعلى من الحد الأدنى للأجور على المستوى الفدرالي والتي تدفع لقاء 20 ساعة عمل في الأسبوع.

ما لم تقم الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية بتحديد أنك معفى من شروط العمل التي يقتضيها الحصول على مخصصات قسائم الطعام، قد يطلب منك أيضاً المشاركة في نشاطات العمل الخاصة بمخصصات قسائم الطعام.

**ملاحظة:** إذا لم تقدر الحضور إلى المقابلة، ولم يكن لديك أحد ليذهب بالنيابة عنك، فيجوز أن تجرى معك مقابلة عبر الهاتف، أو يجوز أن يحضر العامل / العاملة إلى بيتك.

س. كم تستغرق الفترة من تقديم الطلب حتى أبدأ الحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")؟

ج. قد تستغرق إلى حد أقصاه 30 يوماً من تاريخ أول تقديمك.

س. هل يجوز لي الحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") فوراً؟

ج. نعم، يجوز لك الحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") في ظرف خمسة (5) أيام تقويمية. وتسمى هذه بالمعاملة المستعجلة.

وعادة، قد تستطيع الحصول على المعاملة المستعجلة إذا كنت مؤهلاً للحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") و:

- كان لدى أهل دارك أقل من مبلغ \$100 من النقود والموارد الأخرى المتوفرة لهم، ولديهم أو سيحصلوا على أقل من \$150 من الدخل الإجمالي خلال الشهر الذي تقدم فيه؛ أو
- كان قدر دخلك والموارد المتوفرة لك أقل من قسط إيجارك أو قسط بيتك ("مورتيجج")، زائد التدفئة، والمرافق العامة، والهاتف؛ أو
- كنت عامل مهاجر أو زراعي متنقل تعمل في المواسم الزراعية.

**ملاحظة:** ليس من الضروري أن تكون بلا طعام حتى تطلب العملية المستعجلة للحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس").

س. إذا وجدت مؤهلاً، فكيف يمكنني النفاذ لمخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") الخاصة بي؟

ج. يُرجى الإحالة إلى قسم "ل" الحصول على المخصصات بواسطة التحويل الإلكتروني للمخصصات (EBT) في هذا الكتاب.

س. متى أقدر النفاذ إلى مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") الخاصة بي؟

ج. إذا كنت تعيش خارج مدينة نيويورك:

الرقم الأخير من رقم قضيبتك، من 1 إلى 9، سيخبرك بأكثر تاريخ في الشهر الذي يمكنك النفاذ فيه لمخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") الخاصة بك. مثلاً، إذا كان رقم قضيبتك ينتهي برقم 2، فهذا يعني بأنك تقدر النفاذ إلى مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") الخاصة بك ابتداءً من ثاني يوم من الشهر. إذا كان رقم قضيبتك ينتهي برقم 0، فهذا يعني بأن تقدر النفاذ إلى مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") الخاصة بك ابتداءً من أول يوم من الشهر.

## إذا كنت تعيش في مدينة نيويورك:

ستحصل على نموذج من مكتب مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") الذي سيخبرك أبكر تاريخ في الشهر الذي يمكنك النفاذ فيه لمخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") الخاصة بك. مثلاً: إذا كان النموذج يخبرك بأن أول يوم تقدر فيه النفاذ إلى مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") الخاصة بك هو الثالث (3)، فهذا يعني بأنه يمكنك استخدام بطاقتك التعريفية للمخصصات المشتركة (CBIC) في اليوم الثالث وما بعده.

**ملاحظة:** إذا لم يتم استخدام حساب مخصصات قسائم الطعام الخاص بك لمدة 365 يوم متتالية، فسيتم شطب أي مخصصات في ذلك الحساب عمرها 365 يوم أو أكثر، ولن يتم إعادة إصدارها.

- س. هل يمكن استخدام مخصصات قسائم الطعام في دور المسنين أو للوجبات التي يتم توصيلها للمنزل؟
- ج. يمكنك التوقيع على نموذج إيصال خاص بهذه الخدمات لتسديدها من حساب مخصصات قسائم الطعام الخاص بك.
- س. ما الذي يحدث إن لم يقم أحد أفراد أسرتي باتباع أحد شروط العمل الخاصة ببرنامج مخصصات قسائم الطعام أو إن ترك هذا الفرد الوظيفة؟
- ج. الشخص الذي لا يمتثل لشروط العمل الخاصة ببرنامج مخصصات قسائم الطعام، أو يقوم بترك الوظيفة بإرادته أو يقوم بتقليص ساعات العمل، دون سبب وجيه، فسوف تتم معاقبته (لن يكون هناك مخصصات كوبونات غذائية لهذا الشخص)، عادة لفترة زمنية معينة.
- س. هل يمكنني الحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") إذا لم أكن مواطناً من مواطني الولايات المتحدة؟
- ج. يتمتع كثير من الأجانب المقيمين المؤهلين الذين لا يكونون من مواطني الولايات المتحدة، بالأهلية اللازمة للحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس"). حتى ولو لم تكن مؤهلاً للحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")، فيجوز لك أن تتلقى مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") لأطفالك إذا كانوا مؤهلين لذلك. لن تؤثر مخصصات الطعام على وضعك بالنسبة للهجرة فيما يخص أي قرار من قبل مصلحة الهجرة والجنسية بخصوص وضعك القانوني.
- قد تكون مؤهلاً لقسائم الطعام إذا كنت مواطناً أمريكياً (من مواطني الولايات المتحدة) أو مواطناً أمريكياً لا يحمل الجنسية (الأشخاص المولودين في سوموا الأمريكية أو جزيرة سواين)، أو أجنبياً مؤهلاً. الأجنبي المؤهل لأغراض مخصصات قسائم الطعام هو:
1. أمريكي من الهنود الحمر مولود في كندا حيث تكون صلة الدم لعرق الأمريكي من الهنود الحمر لا تقل عن 50% بموجب أحكام الفقرة 289 من قانون الهجرة والجنسية (INA)، أو
  2. عضو في قبيلة هندية أصلية تعترف بها الحكومة الفدرالية كقبيلة هندية (القانون 25، 450 b(e)؛ أو
  3. أجنبي مقيم دخل بصفة من أصل همونغ أو لويشن هايلاند، بما فيه الزوجة / الزوج والأطفال المعالين، أو
  4. هو شخص لاجئ سمح له بدخول الولايات المتحدة بموجب البند 207 من قانون الهجرة والجنسية؛
  5. أجنبي تم منحه حماية ولجوء خاص بموجب أحكام البند 208 من قانون الهجرة والجنسية؛
  6. أجنبي تم توقيف ترحيله بموجب أحكام البند 243(ح) من قانون الهجرة والجنسية كما هو سار قبل 1 إبريل 1997، أو تم توقيف ترحيله بموجب البند 241(ب)(3) من قانون الهجرة والجنسية؛
  7. أجنبي مقيم دخل الولايات المتحدة بصفة داخل كوبي أو هايتي؛ أو
  8. أجنبي مقيم يكون ضحية لمتاجرة بموجب الفقرة 103(8) من قانون حماية ضحايا المتاجرة، منذ أكثر من 7 سنوات
  9. أجنبي مقيم يخدم حالياً في القوى المسلحة للولايات المتحدة أو، جندي مسرح ("فيتزان") بشرف من الخدمة في القوى المسلحة للولايات المتحدة، أو زوجته / زوجها وأطفاله / أطفالها، والزوجة / الزوج الباقية بعد وفاة زوجها ولم تتزوج من جديد، والأطفال المعالين غير متزوجين لعضو يخدم حالياً في القوى المسلحة للولايات المتحدة، أو لجندي مسرح ("فيتزان") متوفى، أو
  10. أجنبي مقيم دخل بصفة مهاجر يتمتع بأصل "أمريجن"؛ أو
  11. أجنبي مقيم تم إدخاله تحت شروط ("بايرول") بموجب الفقرة 212(د)(5) من قانون الهجرة والجنسية (INA) لمدة سنة على الأقل وقضى 5 سنوات بوضع قانوني؛ أو
  12. أجنبي مقيم أو والد / والدة أو طفل لأجنبي مقيم تعرض للضرب أو لقسوة ووحشية شديدة في الولايات المتحدة من قبل فرد من أفراد العائلة ودخل الولايات المتحدة قبل 22 أغسطس 1966 أو قضى 5 سنوات بوضع قانوني؛ أو.
  13. الأجنبي المقيم الداخل بصورة شرعية لأجل الإقامة الدائمة بموجب قانون الهجرة والجنسية (INA) وتتنطبق عليه الشروط التالية:
- قضى 5 سنوات بوضع قانوني، أو
  - حصل على أو يمكن أن يمنح 40 ربيعاً مؤهلاً من العمل، أو
  - في وضع مؤهل ويتلقى مخصصات إعاقه معينة، أو
  - في وضع مؤهل وهو أقل من 18 عاماً من العمر.

لك الحق في إجراء جلسة إنصاف إذا كنت قد حرمت من الحصول على مخصصات قسائم الطعام، في حال توقف مخصصاتك، أو تعليقها أو تقليصها، أو في حال عدم موافقتك على القرار الذي تتخذه الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية. للمزيد من المعلومات حول حقوق جلسة الإنصاف، يرجى الرجوع إلى الكتاب رقم 1 (LDSS-4148A-AR) "ما الذي يتوجب معرفته حول الحقوق والواجبات".

## أسئلة؟

للمزيد من المعلومات حلو مخصصات قسائم الطعام، يمكنك أيضا زيارة الموقع التالي: <http://www.otda.state.ny.us/main/foodstamps>.

القسم هـ	المعونة الانتقالية
----------	--------------------

- س. هل يمكنني الاستمرار في الحصول على معونة رعاية الطفل عندما تتوقف المعونة المؤقتة التي احصل عليها؟
- ج. المستفيدون الذين يقومون طوعاً بإغلاق ملف المعونة الخاصة بهم، أو الذين لا يكونون مؤهلين للحصول على المعونة، قد يكونون مؤهلين للحصول على معونة رعاية الطفل. إن كنت بحاجة لمعونة رعاية الطفل بسبب عمك، وكان دخل أسرتك يقع ضمن الحدود المسموح بها، فإنه ينبغي أن يقوم الموظف الذي يتابع طلبك بتحديد أهليتك للحصول على معونة رعاية الطفل قبل ان تنتهي المعونة المؤقتة التي تحصل عليها. سيتعين عليك دفع جزء من تكلفة رعاية الطفل. وتسمى هذه الرعاية التي يتلقاها الطفل بالرعاية الانتقالية للطفل وهي تكون متوفرة لفترة تصل إلى 12 شهراً بعد أن تصبح غير مؤهل للحصول على المعونة المؤقتة.
- س. ماذا يحدث إذا أغلق ملف قضيتي بشأن المعونة الطبية الخاصة بي؟
- ج. المعونة الطبية الانتقالية - إذا أغلق ملف قضيتك بشأن المعونة الطبية لدخل عائلة منخفض بسبب حصول زيادة في دخلك، فلا يزال يمكنك الحصول على معونة طبية انتقالية. المعونة الطبية للعائلة ذات الدخل القليل هو برنامج معونة طبية للعائلات التي تكون مؤهلة للحصول على المعونة المؤقتة، ولكن لا يتاح عليك الحصول على المعونة المؤقتة لكي تحصل على المعونة الطبية للعائلة ذات الدخل القليل.
- قد يمكنك أن تحصل على هذه المعونة الزائدة إلى حد أقصاه 6 أشهر، وذلك إذا:
- إذا كنت تتلقى المعونة الطبية للعائلة ذات الدخل القليل لفترة 3 أشهر من الست ( 6 ) أشهر الأخيرة.
  - لديك طفل يعيش معك أقل من 21 سنة من العمر.
- بعد انتهاء فترة 6 أشهر، يمكن أن تستطيع الحصول على 6 أشهر إضافية من المعونة الطبية الانتقالية وذلك إذا:
- كان دخلك، ناقض كلفة العناية بالطفل ("تشايلد كير") الضرورية لعمك، أقل من 185% من مستوى الفقر الفيدرالي.
  - قمت بملء التقارير المرسله إليك من قبل دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها لترى إذا كنت لا تزال تستطيع الحصول على هذه المعونة و
  - لديك طفل يعيش معك أقل من 21 سنة من العمر.
- المرأة التي تكون مؤهلة للحصول على المعونة الطبية أثناء فترة حملها تبقى مؤهلة للحصول على المعونة الطبية حتى سنتين يوماً من إنتهاء فترة حملها. للحصول على فترة تمديد بعد الولاة لمدة 60 يوماً، يجب أن تكون المرأة قد تقدمت بطلب للحصول على المعونة الطبية قبل إنتهاء فترة حملها.
- المولود، الذي تكون أمه مؤهلة للحصول على المعونة الطبية وتحصل عليها أثناء فترة حملها، يكون مؤهلاً للحصول على المعونة الطبية حتى نهاية الشهر الذي يبلغ فيه المولود عام من عمره. تشمل المعونة الطبية مديكيد وبرنامج فاميلي هيلث بلس، خدمات برنامج تنظيم الأسرة والنساء اللائي من المفترض أن يكن مؤهلات في غضون ثلاثة أشهر من الولاة. إذا قامت أحد النساء بتقديم طلب للحصول على المعونة الطبية في غضون ثلاثة شهور من الولاة وكانت مؤهلة للحصول بأثر رجعي على المعونة الطبية للفترة التي ولدت فيها، فإن الطفل يكون مؤهلاً للحصول على تغطية لمدة عام.
- الأولاد الذين تبلغ أعمارهم حتى التاسعة عشرة والذين يكونون مؤهلين بشكل كامل للحصول على المعونة الطبية تقدم لهم المساعدة الطبية لمدة 12 شهراً من تاريخ تحديد أهليتهم أو عدم أهليتهم أو حتى التاريخ الذي يبلغون فيه التاسعة عشرة من عمرهم، وبغض النظر عن أي التاريخين أقرب، بغض النظر عن حدوث أي تغييرات في الدخل أو الظروف.
- الأشخاص المسجلين في منظمة رعاية مدارة يمنحون تغطية من المعونة الطبية مدتها ستة شهور للمخصصات الفردية المقدمة من خلال منظمة الرعاية المدارة، حتى وإن فقد هؤلاء الأشخاص أهليتهم للحصول على المعونة الطبية.
- س. هل يزال يحق لي الحصول على مساعدة في تحصيل إعالة ونفقة الطفل بعد توقف المعونة المؤقتة الخاصة بي؟
- ج. نعم، كمتلق سابق للمعونة المؤقتة تستمر خدمات إعالة الطفل لك تلقائياً إلا إذا طلبت كتابياً أن تتوقف تلك الخدمات. كان يجب أن تتلقى إخطاراً باستمرار الخدمات في الوقت الذي تم فيه إغلاق الملف.
- س. هل يزال يحق لي الحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") بعد توقف المعونة المؤقتة الخاصة بي؟
- ج. إذا كنت تعمل وكانت أجورك قليلة، أو كان دخلك قليل، أو غير قادر على العمل، فلا يزال يجوز لك أن تستطيع الحصول على مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") [اقرأ "مخصصات قسائم الطعام" ("فود ستامبس")، القسم د في هذا الكتاب].

س. ما هي معونة رعاية الطفل؟

ج. معونة رعاية الطفل تساعد الوالد / الوصي الذي يحتاج إلى خدمات الرعاية والمراقبة لطفله (أطفاله) عندما يكون الوالد الوصي غير متفرغ لرعاية طفله (أطفاله). معونة رعاية الطفل تساعد الوالد / الوصي في الدفع لقاء بعض خدمات الرعاية المقدمة للطفل أو جميعها.

س. من الذي يمكنه الحصول على معونة رعاية الطفل؟

ج. هناك بعض العائلات التي تحصل على ضمان برعاية الطفل، تكون بعض العائلات مؤهلة إذا كان هناك أموال متوفرة لدى الإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية، وبعض العائلات تكون مؤهلة إذا كان هناك أموال متوفرة لدى الدائرة وقررت الدائرة أن تقوم بالدفع لهذه الفئات من العائلات.

العائلات التالية تحصل على ضمان برعاية الطفل، عندما يكون هناك حاجة لمثل هذه الخدمات للطفل الذي يكون أقل من 13 عام:

- العائلات التي تتقدم بطلب للحصول على المعونة المؤقتة أو التي تحصل عليها والتي تشارك في نشاطات العمل على النحو المطلوب أو التي تشارك في نشاطات تتطلبها الإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية مثل التوجيه والتقييم.
- العائلات التي تحصل على المعونة المؤقتة والتي تشارك في نشاطات العمل على النحو المطلوب.
- العائلات التي قدمت طلباً للحصول على المعونة المؤقتة والتي ستصبح مؤهلة لها أو التي كانت تتلقى المعونة وقامت بإغلاق ملفها طوعاً بينما لا تزال مؤهلة. يجب أن يكون الوالد أو الوصي من الأقارب بحاجة إلى الرعاية المقدمة للطفل من أجل أن يتمكن من العمل، حسب الاقتضاء.
- العائلات التي تستبدل المعونة المؤقتة، عندما يكون هناك حاجة لمعونة رعاية الطفل من أجل أن يتمكن الوالد من العمل.

العائلات التالية تكون مؤهلة للحصول على معونة رعاية الطفل عندما تتوفر الأموال لدى الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية وتكون العائلة قد قدمت طلباً للحصول على المعونة المؤقتة أو كانت تحصل عليها لطفل مؤهل عمره ثلاثة عشر عاماً أو أكثر، ويكون إما من ذوي الاحتياجات الخاصة أو تحت إشراف المحكمة، ويكون هناك حاجة لمعونة رعاية الطفل. وبذلك يتمكن الوالد/ الوصي من الأقارب من المشاركة في النشاطات التي تتطلبها الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية، بما في ذلك التوجيه، التقييم أو نشاطات العمل.

العائلات التالية تكون مؤهلة للحصول على معونة رعاية الطفل عندما تتوفر الأموال لدى الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية و، إذا كانت العائلة تتلقى المعونة المؤقتة ويكون هناك حاجة لمعونة رعاية الطفل للطفل الذي عمره ثلاثة عشر عاماً أو أكثر والذي يكون من ذوي الاحتياجات الخاصة أو الذي يكون تحت إشراف المحكمة، لكي يتمكن الوالد/ الوصي من الأقارب من العمل. لكي يتمكن الوالد/ الوصي من الأقارب من المشاركة في العمل، أو المشاركة في نشاطات العمل المطلوبة من الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية وتضم التوجه أو التقييم أو أنشطة العمل.

العائلات التالية تكون مؤهلة للحصول على معونة رعاية الطفل عندما تتوفر الأموال لدى الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية:

- تكون العائلة قد قدمت طلباً للحصول على المعونة المؤقتة أو تحصل عليها لطفل عمره ثلاثة عشر عاماً أو أكثر والذي يكون من ذوي الاحتياجات الخاصة أو الذي يكون تحت إشراف المحكمة، لكي يتمكن الوالد/ الوصي من الأقارب من العمل
- هناك حاجة لمعونة رعاية الطفل ليتمكن الوالد/ الوصي من الأقارب من العمل أو المشاركة في أنشطة العمل المطلوبة و
- يكون الطفل من ذوي الاحتياجات الخاصة أو يكون الطفل تحت إشراف المحكمة.

تتوفر معونة رعاية الطفل للعائلات التي تقع ضمن الظروف التالية إذا قررت الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية تقديم الخدمة لهذه العائلات، تحصل العائلة على المعونة المؤقتة، وتكون هناك أموال متوفرة لدى الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية. اسأل الموظف الذي يتابعك إذا ما كانت الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية التي تتبع لها تقوم بالدفع لمعونة رعاية الطفل لوحدة أو أكثر من الفئات التالية:

- الوالد/ الوصي من الأقارب الذي يشارك في نشاط مصادق عليه بالإضافة إلى النشاطات المطلوبة منه.
- الوالد/ الوصي من الأقارب فرضت عليه عقوبة ولكن الوالد/ الوصي من الأقارب لا يزال يشارك في عمل غير مدعوم ويتلقى أجور تعادل أو تكون أعلى من الحد الأدنى للأجور بموجب قانون العمل الفدرالي والخاص بالولاية.

تتوفر رعاية الطفل للعائلات التي تقع ضمن الظروف التالية إذا قررت الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية تقديم الخدمة لهذه العائلات، للأسرة دخل ضمن الحدود المسموح بها، ودائرة الخدمات الاجتماعية لديها أموال متوفرة لذلك وتم إقرار أن النشاط جزء ضروري من خطة الدعم الذاتي للأسرة. اسأل الموظف الذي يتابعك إذا ما كانت الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية التي تتبع لها تقوم بالدفع لمعونة رعاية الطفل لهذه الفئة:

- الوالد/ الوصي من الأقارب يقوم بالبحث عن وظيفة لمدة تصل إلى ستة شهور ويكون الوالد/ الوصي من الأقارب مسجل لدى دائرة مكتب خدمات التوظيف في وزارة العمل في ولاية نيويورك.
- الوالد/ الوصي من الأقارب يشارك في نشاطات تعليمية أو مهنية معينة.

تتوفر معونة رعاية الطفل للعائلات التي تقع ضمن الظروف التالية إذا قررت الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية تقديم الخدمة لهذه العائلات، تحصل العائلة إما على المعونة المؤقتة أو على دخل ضمن الحدود المسموح بها، وتكون هناك أموال متوفرة لدى الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية. اسأل الموظف الذي يتابعك إذا ما كانت الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية التي تتبع لها تقوم بالدفع لمعونة رعاية الطفل لوحدة أو أكثر من الفئات التالية:

- الوالد/ الوصي يشارك في برنامج مصادق عليه للعلاج من تعاطي مواد الإدمان، أو في فحص أو تقييم للحاجة إلى العلاج من تعاطي مواد الإدمان،
- يكون الوالد/ الوصي بلا مأوى أو يتلقى الخدمات المقدمة لضحايا العنف المنزلي ويشارك في نشاط مصادق عليه أو في فحص أو تقييم للحاجة للحصول على الخدمات المقدمة لضحايا العنف المنزلي.
- يكون الوالد/ الوصي في حالة طوارئ لفترة زمنية قصيرة مثل الحالات التي يكون فيها الوالد/ الوصي متغيب عن المنزل خلال جزء كبير من اليوم بسبب أشياء مثل الحريق، البحث عن سكن أو يقوم بعمل روتيني/ أعمال منزلية لأحد الأقارب المسنين أو الذي يعاني من إعاقة،
- يكون الوالد/ الوصي عاجز جسدياً أو عقلياً أو لديه التزامات عائلية خارج المنزل،
- يكون الوالد/ الوصي مشتركاً في برنامج تعليمي أو مهني معين. في بعض هذه البرامج، يجب أن يعمل الوالد/ الوصي لمدة 17.5 أسبوعاً على الأقل، ويجب أن يتلقى أجور تعادل أو تكون أعلى من الحد الأدنى للأجور بموجب قانون العمل الفدرالي والخاص بالولاية. يجب أن تقرر الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية ما إذا كان من المتوقع أن يعمل البرنامج على تحسين قدرتك على كسب المزيد من المال. كذلك يجب أن تقرر الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية ما إذا كان من المرجح أن تقوم باجتياز البرنامج بنجاح.

تتوفر **معونة رعاية الطفل** للعائلات التي تقع ضمن الظروف التالية إذا قررت الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية تقديم الخدمة لهذه العائلات، تحصل العائلة على دخل ضمن الحدود المسموح بها، وتم تحديد النشاط كجزء مهم من خطة الدعم الذاتي للعائلة. اسأل الموظف الذي يتابعك إذا ما كانت الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية التي تتبع لها تقوم بالدفع **لمعونة رعاية الطفل** للظروف التالية:

- بغض النظر عن الدخل، عندما يكون هناك قضية مفتوحة خاصة بالخدمات الحماية للطفل أو الخدمات الوقائية للطفل وتم إتخاذ قرار يقضي بوجود حاجة **لمعونة رعاية الطفل** من أجل حماية الطفل (الأطفال) أو لمنع التسكين الخاص برعاية اليتيم.

س. ماذا يعني ضمان رعاية الطفل؟

ج. ضمان رعاية الطفل يعني أنه إذا كنت تستوفي شروط الأهلية، فسوف تقوم الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية بتقديم الدعم المالي لرعاية الطفل لمزود رعاية أطفال مؤهل من أجل رعاية طفلك. إذا كنت لا تتلقى المعونة المؤقتة، فسوف يتعين عليك الدفع لقاء جزء من تكاليف رعاية الطفل. كذلك، إذا كان مزود رعاية الأطفال يطلب أجراً أكثر من الأجر المسموح بدفعه من قبل الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية، فسوف تقوم بدفع الفرق بين المبلغ الذي يسمح للدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية بدفعه والمبلغ الذي يطلبه مزود رعاية الأطفال.

س. هل هناك حد زمني لضمان رعاية الطفل؟

ج. العائلات التي تتلقى المعونة المؤقتة والتي تكون مؤهلة للحصول على ضمان رعاية الطفل سوف تحصل على معونة رعاية الطفل طالما كانت هذه العائلة تتلقى المعونة المؤقتة وكانت تشارك في نشاط تتطلبه الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية. العائلات التي تقع ضمن ضمان الرعاية الانتقالية للطفل، يقتصر حصولها على ضمان الرعاية الانتقالية للطفل على 12 شهراً. لا يوجد حد زمني لإعالة الطفل بدلاً من المعونة المؤقتة طالما أن دخلك يساوي أو أقل من المبلغ الذي يسمح بتأهلك للمعونة المؤقتة.

س. ما هي الفئة العمرية المسموح بها للطفل لتلقي معونة رعاية الطفل؟

ج. بشكل عام، يكون الطفل مؤهلاً للحصول على معونة رعاية الطفل إذا كان دون سن الثالثة عشرة. إلا أنه توجد استثناءات للأطفال دون سن الثامنة عشرة الذين يكونون تحت إشراف المحكمة أو الذين يكونون من ذوي الاحتياجات الخاصة. الأطفال من ذوي الاحتياجات الخاصة الذين يكونون تحت إشراف المحكمة والذين يكونون دون سن التاسعة عشرة يكونون مؤهلين طالما كانوا طلاب بدوام كامل في برنامج تعليمي أو مهني مصادق عليه.

س. كيف أقوم بتقديم طلب للحصول على معونة رعاية الطفل؟

ج. إذا كنت تعيش خارج مدينة نيويورك، فقم بالاتصال بالدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية التي تتبع لها أو قم بزيارتها واطلب ملف نموذج الطلب. إذا كنت تعيش في مدينة نيويورك وكنت تحصل على المعونة المؤقتة أو كنت تتقدم بطلب للحصول على المعونة المؤقتة، فقم بالاتصال على مركز الوظائف المحلي الذي تتبع له أو قم بزيارة المركز. إذا كنت تتقدم بطلب للحصول على معونة رعاية الطفل فقط، فقم بالاتصال على خط نيويورك للمساعدة في الحصول على المعلومات لعي الرقم 311 وسوف يقوم بإرشادك إلى الجهة التي تتصل بها. يجب عليك أن تقوم بأكمل ملف نموذج الطلب وإعادته إما بنفسك أو من خلال البريد. تذكر أن بإمكانك تسليمه في نفس اليوم الذي تحصل فيه على الطلب.

س. ما الذي يحدث عندما أقوم بتقديم طلب للحصول على معونة رعاية الطفل؟

ج. سوف يطلب منك إثبات بعض الأشياء في غضون ثلاثين يوماً من تاريخ استلام الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية للطلب الذي قدمته. راجع الكتاب رقم 1 (LDSS-4148A-AR) "ما الذي يتوجب معرفته حول الحقوق والواجبات". سوف تقوم الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية، في غضون ثلاثين يوماً من تاريخ استلام طلبك، بتحديد ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على معونة رعاية الطفل، وسوف تقوم بإبلاغك خطياً بقرارها الخاص بأهليتك في غضون خمسة عشرة يوماً من تاريخ إتخاذ هذا القرار.

س. هل يمكنني الحصول على معونة رعاية الطفل إذا لم أكن مواطناً أمريكياً؟

ج. نعم، ولكن الطفل الذي يكون بحاجة إلى معونة رعاية الطفل يجب أن يكون في الولايات المتحدة بشكل قانوني.

س. إذا ما تقدمت للحصول على معونة رعاية طفل هل أكون مُطالباً بالسعى وراء إعالة طفل من والد غائب؟

ج. لا، ليس مطلوباً منك السعى وراء إعالة طفل لتتلقى معونة إعالة طفل. ولكن، تثبتت الأبوة ووضع المسؤوليات لإعالة الأطفال على هؤلاء الآباء الذين يمتلكون الموارد المالية يقدم خطوة نحو الكفاية الذاتية للعائلة والأمن الاقتصادي. تُعتبر إعالة الطفل مورداً هاماً للعائلات في مدينة نيويورك التي يوجد لها معيل واحد. وبعد عوائد وصاية الطفل تأتي إعالة الطفل كثاني أكبر مورد للدخل للعائلات ذات الدخل المنخفض. ويعتبر الحصول على دخل إعالة الطفل وأي مخصصات تأمين رعاية صحية لطفلك من والد غائب أمراً هاماً لرفاهية أسرته.

يوجد في كل قطاع للخدمات الاجتماعية المحلية وحدة أعمال إعالة الطفل والتي ستساعدك على تثبيت الأبوة لطفلك. كما ستساعدك وحدة أعمال إعالة الطفل على تقديم التماس لدى محكمة الأسرة للحصول على أمر قائم على إرشادات إعالة الطفل. قد تغطي إعالة الطفل بعض من تكاليف رعاية طفلك. أيضاً، سوف تعمل وحدة أعمال إعالة الطفل على التأكد على حصولك على إعالة الطفل التي تستحقينها وسوف تساعدك على التقدم بالتماس لمحكمة الأسرة لتحصيل الإعالة غير المسددة. بناءً على طلبك سوف تراجع وحدة أعمال إعالة الطفل أمر الإعالة الخاص بك وإذا كنت مؤهلة لتطبيق تكاليف معيشة معدلة على مبلغ إعالة الطفل. يحق لطفلك قانوناً التأمين الصحي، إذا ما كان متوافراً منك أو من الوالد غير الوصي. سوف تساعدك وحدة أعمال إعالة الطفل على تقديم التماس لدى محكمة الأسرة للحصول على هذه التغطيات إذا ما كانت متوافرة من صاحب عمل الوالد غير الوصي.

تتوفر هذه الخدمات سواء كان الأب الذي لا يملك حق حضانة الطفل يقيم داخل حدود ولاية نيويورك أو خارجها، سيتم محاسبتك على رسوم بقيمة \$25 سنوياً عندما تتلقى خدمات إعالة الطفل في أي سنة إذا لم تكن قد تلقت المعونة المؤقتة من قبل للعائلات المحتاجة ومحصلات إعالة الطفل على الأقل \$500 لك خلال فترة 12 شهر من بداية 1 أكتوبر من كل عام.

### س. ما حجم المساعدة التي يمكن أن أقدمها لرعاية الطفل؟

ج. إذا كنت تتلقى المعونة المؤقتة، فست مطالباً بدفع نصيب العائلة من تكاليف معونة رعاية الطفل. إذا كنت لا تتلقى المعونة المؤقتة، فيتوجب عليك دفع جزء من تكاليف معونة رعاية الطفل. المبلغ يعتمد على حجم عائلتك وعلى الدخل الذي تحصل عليه. إذا كان مزود رعاية الطفل يطلب أجراً أكثر من الأجر المسموح بدفعه من قبل الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية، فسوف تقوم أيضاً بدفع الفرق بين المبلغ الذي يطلبه مزود رعاية الطفل والمبلغ الذي يسمح للدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية بدفعه.

### س. كيف يمكنني الحصول على المساعدة في إيجاد أحد مزودي رعاية الطفل؟

ج. يمكن لوكالة إحالة مصادر رعاية الطفل في منطقتك أن تساعدك في إيجاد أحد مزودي رعاية الطفل. إذا كنت تعيش خارج مدينة نيويورك، فيمكنك الاتصال بالمجلس التنسيقي لخدمات رعاية الطفل في ولاية نيويورك على الرقم 4217-690 (518) لإيجاد وكالة إحالة مصادر رعاية الطفل التي تقدم الخدمات في منطقتك. إذا كنت تعيش في مدينة نيويورك، فيمكنك الاتصال على الخط المجاني 888-469-5999 للحصول على المساعدة في إيجاد أحد مزودي رعاية الطفل. أو يمكنك زيارة موقع مكتب ولاية نيويورك لخدمات الطفل والأسرة على <http://ocfs.state.ny.us>. ثم أذهب إلى "برامج وخدمات"، ثم أذهب إلى "مراكز الرعاية النهارية" ثم أذهب إلى "رعاية الطفل" للمساعدة في اختيار وضع رعاية الطفل المناسب لعائلتك. يمكنك البحث في كافة البرامج في منطقتك والحصول على المعلومات حول سجلات الامتثال لمعايير ولاية نيويورك لمزودي الرعاية النهارية للطفل.

### س. من الذي يمكنه رعاية طفلي؟

ج. لديك الحق في اختيار أي من مرافق رعاية الطفل المسموح بها قانونياً، وهي تشمل: وتشمل هذه المسؤولية ما يلي:

- مراكز الرعاية النهارية المرخصة أو المسجلة
- مجموعات أسرية مرخصة لتقديم الرعاية النهارية
- منازل أسرية مرخصة لتقديم الرعاية النهارية
- برامج مسجلة لتقديم الرعاية للأطفال في سن الدراسة
- الأصدقاء والجيران والأقارب المسجلين في وكالة مناسبة معفاة قانوناً لتقديم الرعاية للطفل
- مزودي الرعاية من مجموعة معفاة قانونياً لتقديم الرعاية للطفل مثل المخيمات الصيفية النهارية التي تكون مسجلة لدى وكالة مناسبة لتسجيل مزودي الرعاية، وتكون هذه الوكالة معفاة قانونياً

### س. ما هي الرعاية الانتقالية للطفل؟

ج. الرعاية الانتقالية للطفل هي الرعاية المقدمة للعائلات التي كانت تتلقى المعونة المؤقتة، والتي لم تعد مؤهلة عندما ارتفع دخلها بسبب توظيف أو بسبب الحصول على إعالة للطفل. قد تكون مؤهلاً للحصول على الرعاية الانتقالية للطفل لمدة تصل إلى 12 شهراً بعد أن تصبح غير مؤهل للحصول على المعونة المؤقتة.

يتعين على الموظفين الذين يتابعونك تحديد أهليتك للحصول على الرعاية الانتقالية للطفل قبل إغلاق ملف المعونة المؤقتة التي تتلقاها أو ملف ضمان رعاية الطفل الخاص بك. طالما أنك تبلغ الموظف الذي يتابعك قبل إغلاق ملف المعونة المؤقتة التي تتلقاها أو بعد إغلاقه مباشرة، فإن الموظف لا يستطيع أن يطلب منك تعبئة طلب جديد. ومع ذلك، قد يحتاج إلى الحصول على بعض المعلومات الإضافية منك لمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً. اسأل الموظف الذي يتابعك ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على الرعاية الانتقالية للطفل.

شروط الحصول على الرعاية الانتقالية للطفل:

- لا يمكن للدخل الذي تتلقاه عائلتك أن يتجاوز حدود معينة،
- يجب أن تكون قد تلقت المعونة المؤقتة خلال ثلاثة شهور من الشهور الستة الماضية، أو أن تكون قد حصلت على معونة رعاية الطفل كبديل عن المعونة المؤقتة خلال ثلاثة شهور من الشهور الستة الماضية،
- يجب أن يكون طفلك دون سن الثالثة عشرة ويكون بحاجة لمعونة رعاية الطفل كي تتمكن من العمل، و

ستكون مسؤولاً عن دفع نسبة من تكاليف الرعاية التي يتلقاها الطفل بشكل شهري. المبلغ الذي تدفعه يعتمد على حجم عائلتك وعلى الدخل الذي تحصل عليه. إذا كان مزود رعاية الطفل يطلب أجراً أكثر من الأجر المسموح بدفعه من قبل الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية، فسوف تقوم أيضاً بدفع الفرق بين المبلغ الذي يطلبه مزود رعاية الطفل والمبلغ الذي يسمح للدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية بدفعه.

سيتوقف حصولك على الرعاية الانتقالية للطفل إذا:

- لم تقم بالوفاء بالالتزامات المذكورة أعلاه، أو

- كنت على نهاية فترة الأهلية البالغة 12 شهراً، أو
- قمت بترك عملك دون سبب وجيه، أو
- لم تعد بحاجة إلى معونة رعاية الطفل لكي تتمكن من العمل، أو
- تجاوز ذلك الحد الأعلى المسموح به للعائلة، أو
- ولكن، لو كان طفلك من ذوي الاحتياجات الخاصة أو كان تحت إشراف المحكمة، فيمكن للموظف الذي يتابعك أن يخبرك إذا ما كان هناك برامج أخرى لرعاية الطفل من الممكن أن تساعدك.

### س. ما هي معونة رعاية الطفل كبديل للمعونة المؤقتة؟

ج. معونة رعاية الطفل كبديل للمعونة المؤقتة خدمة موجهة للعائلات التي تتقدم بطلب للحصول على المعونة المؤقتة أو التي تتلقى المعونة المؤقتة وتحتاج إلى معونة رعاية الطفل من أجل أن تتمكن من العمل، والتي تقوم باختيار معونة رعاية الطفل بدلاً من المعونة المؤقتة.

شروط الحصول على معونة رعاية الطفل كبديل للمعونة المؤقتة:

- أن تكون عائلتك مؤهلة للحصول على المعونة المؤقتة،
- أن تؤدي ساعات العمل المطلوبة منك أو أن تكسب أجراً (أو إن كنت تعمل في وظيفة حيث يكون الحد الأدنى للأجر عبارة عن مجموع إجمالي الإيرادات والبشيش التي تحصل عليها، فأجمالي الأجر الذي تحصل عليه، أو إذا كنت تعمل لحسابك الخاص، فأجمالي الإيراد دون الخصومات المسموح بها) يعادل أو يكون أكبر من الحد الأدنى المطلوب بموجب قانون العمال الفدرالي والخاص بالولاية لكل عدد من الساعات المطلوبة.
- كنت بحاجة للعناية بالطفل لطفل يقل سنه عن 13 سنة حتى تتمكن من العمل.
- كنت تستخدم مقدم رعاية طفل مؤهل.

إذا كنت مؤهلاً للحصول على المعونة المؤقتة وقررت أن كل ما تحتاجه حقاً هو الحصول على معونة رعاية الطفل، فيمكن للموظف الذي يتابعك إبلاغك حول كيفية تقديم الطلب. إذا كنت تتلقى المعونة المؤقتة، وكنت مؤهلاً للحصول على معونة رعاية الطفل كبديل للمعونة المؤقتة، فإنه يتعين عليك إغلاق ملف المعونة المؤقتة التي تتلقاها من أجل الحصول على معونة رعاية الطفل كبديل للمعونة المؤقتة. إذا غيرت رأيك وقررت أنك بحاجة إلى المعونة المؤقتة، وكذلك معونة رعاية الطفل، فإنه لا يزال بإمكانك التقدم بطلب للحصول على المعونة المؤقتة في أي وقت. إذا وجد أنك مؤهل للحصول على المعونة المؤقتة، فقد تبقى مؤهلاً للحصول على معونة رعاية الطفل.

إذا اخترت الحصول على معونة رعاية الطفل كبديل للمعونة المؤقتة معونة رعاية الطفل، فسيتعين عليك دفع جزء من تكاليف الرعاية التي يتلقاها طفلك. إن هذا هو ما يسمى نصيب العائلة. إذا كنت تعيش خارج مدينة نيويورك، فسيكون الحد الأدنى للمبلغ الذي ستدفعه هو 1 دولار أسبوعياً. إذا كنت تعيش في مدينة نيويورك، فإن الحد الأدنى لنصيب الأسرة من رعاية الطفل بدوام كامل هو 3 دولار أسبوعياً، والحد الأدنى لنصيب الأسرة من رعاية الطفل بدوام جزئي هي 2 دولار أسبوعياً. وبالإضافة إلى ذلك، إذا كان مزود رعاية الطفل يطلب مبلغاً أكثر من المبلغ الذي يمكن للدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية دفعه، فسيتعين عليك دفع المبلغ الذي يطلبه مزود رعاية الطفل فوق المبلغ الذي يمكن للدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية دفعه.

### حقوق التماس عقد جلسة إنصاف

لك الحق في إجراء جلسة إنصاف إذا كنت قد حرمت من الحصول على مخصصات قسائم الطعام، في حال توقف مخصصاتك، أو تعليقها أو تقليصها، أو في حال عدم موافقتك على القرار الذي تتخذه الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية. للمزيد من المعلومات حول حقوق جلسة الإنصاف، يرجى الرجوع إلى الكتاب رقم 1 (LDSS-4148A-AR) "ما الذي يتوجب معرفته حول الحقوق والواجبات".

الخدمات

القسم ز

### س. كيف يمكن أن تساعدني برامج الخدمات؟

ج. قد تستطيع برامج الخدمات على مساعدتك ومساعدة عائلتك في:

- مشاكل إساءة معاملة في العائلة (إساءة معاملة الطفل والعنف الأسري)
- سلوك الأطفال
- السلامة والأمان في إبقاء أفراد عائلتك مع بعضها
- الحيلولة دون إخراج طفل من منزلي
- الحصول على العناية بالطفل ("تشايلد كير")
- وضع طفل في دار رعاية الريبب ("فوستر كير") أو وضع طفل للتبني
- مشاكل ميزانية البيت

وعدا عن تلك المذكورة، قد تستطيع برامج الخدمات على مساعدتك ومساعدة عائلتك. وهناك وصف لهذه الطرق الأخرى في بقية هذا القسم.

### س. كيف أقدم طلباً للحصول على هذه الخدمات؟

ج. إذا كنت تعيش خارج مدينة نيويورك، فقم بالاتصال بالدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية التي تتبع لها أو قم بزيارتها واطلب ملف نموذج الطلب.

إذا كنت تعيش في مدينة نيويورك، فاتصل أو قم بزيارة مركز شؤون دعم الدخل / الوظيفة المحلي التابع له أو أبحث عن أرقام الهاتف الخاصة بمنطقتك ("بورو") لكل من إدارة الموارد البشرية (HRA) أو إدارة خدمات الأطفال (ACS) في صفحات أرقام المكاتب الحكومية في دليل الهاتف. اتصل بالرقم المدرج لنوع

المساعدة التي تحتاجها.

س. ما هي الخدمات التي أقدر الحصول عليها؟

ج. يمكنك أيضاً التقديم إلى برامج الخدمات التالية:

1. **العناية بالطفل ("تشايلد كير")** - تقدم الخدمات لمساعدة العائلات التي تحتاج إلى عناية وإشراف ومراقبة لأطفالهم. قد يحصل الأطفال على خدمات العناية بالطفل ("تشايلد كير") إذا كان رب أهل الدار والدة / والد لوحدها، أو كان الوالدان يعيشان سوياً في نفس أهل الدار:

- تلقي خدمات العنف الأسري
- كنت في العمل
- يشترط أن يكون بعيداً عن البيت لجزء كبير من ساعات اليوم بسبب ظروف غير عادية
- مشردين
- في وضع طارئ
- مريضاً أو عاجزاً
- يبحث عن عمل
- المشاركة في برنامج تعليم أو تدريب مهني أو توظيف معتمد من قبل دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها.
- المشاركة في برنامج خاص لعلاج إساءة استخدام العقاقير

يمكن للأطفال أن يحصلوا على خدمة رعاية الطفل بالتعاون مع قسم خدمات الحماية للأطفال للحفاظ على سلامتهم، أو كجزء من الخدمات الوقائية للطفل للحيلولة دون دخولهم نظام رعاية الربيب.

لشرح مفصل حول خدمات العناية بالطفل ("تشايلد كير") وشروطها راجع القسم "و" العناية بالطفل من هذا الكتاب.

2. **خدمات وقائية إلى الأطفال والعائلات** - تقدم الخدمات إلى الأطفال والعائلات لأجل إبقاء العائلة في مكان سليم وآمن، وللمنع وضع الأطفال في دار رعاية الربيب ("فoster كير") أو لإرجاع الأطفال بسلام من دار رعاية الربيب ("فoster كير") بأقرب وقت ممكن. قد تتضمن هذه الخدمات كل من:

- خدمات إكلينيكية بما في ذلك علاج إساءة استخدام العقاقير والكحول
- خدمات عناية مرحلية للحالات المتأزمة (متضمنة أمراض الأيدز - AIDS/HIV)
- النقل والمواصلات
- خدمات العناية بالطفل ("تشايلد كير")
- تدريب الوالد / الوالدة وتقديم التوجيه والإرشاد النفسي
- خدمات الإسكان (للممكن من الخروج من نظام رعاية الربيب)
- خدمات تدبير منزلي، تنظيف منزلي، شخص مساعدة للوالدة / الوالد
- تقديم في الحالات الطارئة كل من المأوى، أو الطعام، أو الملابس، أو أي أشياء أخرى ضرورية

قد تتوفر خدمات أخرى.

لا يشترط وجود حد للدخل للحصول على هذه الخدمات. من الممكن أن تتحمل بعض النفقات لبعض هذه الخدمات إلا أن ذلك لا يحصل في العادة.

3. **التبني المؤقت (Foster Care)**

**التسكين الطوعي** - يكون التسكين الطوعي لطفل ضمن رعاية الربيب متاح لتوفير عناية وخدمات خارج المنزل عندما يكون هناك ظروف أو أوضاع تؤثر على صحة وسلامة الطفل، لتلبية بعض الخدمات التي يحتاجها الوالد والطفل، أو إذا تنازل الوالد (الوالدان) عن الطفل للتبني.

قد تتضمن الخدمات المقدمة إلى العائلات المولدة / العائلات المتبنية عندما يوضع طفل في دار رعاية الربيب ("فoster كير") كل من:

- خدمات وقائية أخرى لمساعدة إرجاع الطفل بأمان إلى بيته في أقرب وقت ممكن.
- ترتيب زيارات بين الطفل وأحد الوالدين/الوصي القانوني
- رعاية للأطفال الخارجين من نظام رعاية الربيب

الوالدان بالتبني المؤقت - العائلات التي ترغب بتقديم خدمات رعاية الربيب لطفل يجب أن تتقدم بطلب لذلك وأن تكون مرخصة (العائلات التي لا تمت بصلة قرابة للطفل) أو أن تحصل على الموافقة (عائلات من أقرباء الطفل). يجب أن يخضع الوالدان بالتبني المؤقت لفحص التحقق من السوابق الجنائية على مستوى ولاية نيويورك وعلى المستوى الوطني ويجب أن يستوفوا عدداً من شروط الترخيص الأخرى، ويحتاجان لحضور التدريب قبل الحصول على الشهادة أو الموافقة. بمجرد الحصول على الشهادة أو الموافقة، بعد تسكين الطفل ضمن رعاية الربيب التي يقدمها، سيحصل الوالدان بالتبني المؤقت على:

- مبلغ شهري لتغطية تكاليف الرعاية بالابن بالتبني المؤقت، بما في ذلك بدل الملابس
- المعونة الطبية للابن بالتبني المؤقت، بما في ذلك خدمات الإعفاء المناسبة، للابن بالتبني المؤقت الذي يكون مؤهل

الوالدان بالتبني المؤقت قد يحصلان على، حسب الاقتضاء:

- معونة رعاية الطفل للابن بالتبني المؤقت، إذا كان الوالد بالتبني المؤقت لديه وظيفة أو كان يشارك في نشاطات أخرى مصادق عليها من الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية
- الخدمات الترفيهية، حسبما يقتضيه الأمر

#### 4. التبني -

أ. الخدمات المقدمة للوالدين البيولوجيين أو الوصي القانوني للطفل الذي تم تبنيه قد تشمل:

- خدمات طبية، اجتماعية، استشارية وخدمات دراسة الحالة
- المساعدة بخصوص حقوق ومصالح الوالدين البيولوجيين للأطفال المولودين خارج إطار علاقة الزواج
- المساعدة في التخطيط للطفل
- الترتيب للتنازل عن حضانة الطفل والوصاية عليه للوكالة

ب. الخدمات المقدمة للعائلات التي تقوم بتبني طفل ما قد تشمل:

- دراسة بيئة المنزل
- خدمات ما بعد التبني
- المساعدة في العثور على طفل للتبني
- تقديم التدريب حول تربية الطفل المتبنى.

العائلات التي ترغب بتبني طفل ما يجب أن تتقدم بطلب، وسوف يتم قبولها، لعمل دراسة تبني. الأولوية التي يتم منحها لطلب عائلة ما لعمل دراسة تبني سوف تستند إلى صفات الأطفال الذين ينتظرون التبني والمصلحة التي يعبر عنها الوالد (الوالدان) بالتبني من وراء تبني أطفال بهذه الصفات.

بالإضافة إلى ذلك، بمجرد أن يتم تسكين الطفل معك للتبني، فإنه قد يتم تقديم معونة التبني على هيئة أموال إضافية (توابع التبني) والمعونة الطبية لإعالة الطفل المعاق أو الذي يعتبر "صعب التسكين". قد يكون هناك أيضا مبلغ يدفع لمرة واحدة للتكاليف غير المتكررة المترتبة على التبني.

#### 5. برامج للحوامل في سن المراهقة وخدمات للأم / الأب غير المتزوجة / متزوج - قد تتضمن الخدمات لمساعدة الحوامل في سن المراهقة و الآباء والأمهات غير المتزوجين كل من:

- النقل والمواصلات
- الإسكان
- العناية الصحية والغذاء
- الإدخال في نظام رعاية الريبب (قد يتم إدخال أم تحت سن 18 وطفلها في رعاية الريبب معاً، وتحفظ الأم القاصر بحضانة طفلها)
- خدمات العناية بالطفل ("تشايلد كير")
- تعليم وتدريب الوالدة / الوالد
- معونة طبية وقانونية
- التوجيه والإرشاد النفسي
- مساعدة في إيجاد عمل في وظيفة
- تنظيم الأسرة

#### 6. العنف المنزلي (الإساءة الجسدية أو النفسية أو التهديد بسوء المعاملة) - خدمات تقدم للعائلة وأفراد آخرين من العائلة، سواء لديهم أطفال أم لا، لمساعدتهم بخصوص مشاكل تتعلق بالإساءة الجسدية أو النفسية، أو التهديد بالتعرض للإساءة الجسدية أو النفسية. قد تستطع الحصول على مساعدة بشأن:

- إيجاد وظيفة عمل
- خدمات العناية بالطفل ("تشايلد كير")
- النقل والمواصلات
- خدمات الدفاع
- إيجاد مكان آمن للبقاء فيه
- إسكان انتقالي
- العناية الطبية
- المساعدة في الأمور القانونية
- التوجيه والإرشاد النفسي

لا يشترط وجود حد للدخل للحصول على هذه الخدمات.

#### 7. خدمات وقائية للأشخاص البالغين - تقدم الخدمات إلى الأشخاص البالغين العزاب في عمر 18 سنة وما فوق أو للعائلات التي لا يكون لديها أطفال تحت 18 سنة من العمر. قد تتضمن هذه الخدمات كل من:

- التوجيه والإرشاد النفسي
- خدمات الدعم والإحالة لأجل منع أو تأخير الحصول على عناية طويلة الأمد خارج البيت.

#### 8. حماية البالغين - الخدمات المقدمة للأشخاص البالغين من العمر 18 عاماً أو أكثر والذين يعانون من إعاقة جسدية أو عقلية، والذين تعرضوا للإيذاء أو يواجهون خطر التعرض للإيذاء، والذين يكونون غير قادرين على حماية أنفسهم، والذين لا يوجد أحد قادر على أو راغب بمساعدتهم. قد تتضمن هذه الخدمات كل من:

- المساعدة في الحصول على المعونة الطبية
- خدمات تدبير منزلي أو تنظيف منزلي / قضاء الحاجات لمدة محدودة من الوقت
- المساعدة في تدبير شؤون المال
- المساعدة في الحصول على مخصصات أخرى أو خدمات أخرى
- الوصاية
- التوجيه والإرشاد النفسي
- توفير إجابات عاجلة والتحقيق في إحالات إساءة المعاملة أو الإهمال أو الاستغلال.
- تقييم الوضع للفرد والخدمات المطلوبة
- الترتيب لترتيبات معيشية بديلة في المجتمع الملائم
- المساعدة في الحصول على المساعدة القانونية

لا يشترط وجود حد للدخل للحصول على هذه الخدمات.

**9.** خدمات سكنية للأشخاص البالغين - تقدم الخدمات إلى الأشخاص البالغين الذين تبلغ أعمارهم 18 سنة وما فوق ويعانون من إعاقة جسدية أو عقلية ويحتاجون إلى عيش مشرف عليه خارج بيوتهم.

تتضمن هذه الخدمات كل من:

- إيجاد بيوت على طراز عائلي في المجتمع قادرة على تقديم العناية لمثل هؤلاء الأشخاص البالغين.
- مساعدة الأشخاص البالغين في إيجاد بيوت تفي بمستوى احتياجاتهم.
- تقديم خدمات الدعم للأشخاص البالغين الذين تم وضعهم في بيوت.

**10.** خدمات تحسين السكن - خدمات للمساعدة في:

- تصليحات وصيانة البيت.
- تسوية المشاكل مع المؤجر أو الجيران
- الحصول على المساعدة من وكالات شؤون الإسكان المحلية أو شؤون المساعدة القانونية
- إيجاد مكان للبقاء فيه عند الضرورة

**11.** خدمات تدبير شؤون البيت - خدمات للمساعدة في تعليم مواضيع بشأن ميزانية البيت، وتحضير وجبات غذائية صحية، والاعتناء بالأطفال، والعناية الصحية، والعناية المنزلية.

**12.** خدمات تنظيف البيت / قضاء الحاجات - تقديم الخدمات للمساعدة في قضاء الحاجات مثل التوضيع في المتاجر، أو أعمال تنظيف منزلية خفيفة، أو تصليحات بسيطة، أو قضاء الحاجات عندما تكوني / تكون، أو يكون طفلك / طفلاتك، أو ولي الأمر البالغ مريضاً، أو معاقاً عاجزاً، أو غائباً.

**13.** خدمات تدبير شؤون البيت - تقديم الخدمات للمساعدة في العناية الشخصية، وتدبير شؤون المنزل، ومهمات أهل الدار من مدبرة متدربة على ذلك، عندما تكوني / تكون، أو يكون طفلك / طفلاتك، أو ولي الأمر البالغ مريضاً، أو معاقاً عاجزاً، أو غائباً.

**14.** برامج موفري الرعاية من الأقارب وكينشيب نافيجيتور - هناك شبكة على مستوى الولاية من برامج الدعم المجتمعية، وخط هاتف ساخن، يقدم الخدمات لموفري الرعاية من الأقارب وأقاربهم، سواء كان الطفل في وضع تبني مؤقت أو لم يكن. ارجع للسؤال "إذا كنت من مقدمي الرعاية لطفل هو ليس طفلي البيولوجي أو بالتبني، وكنت بحاجة للمزيد من المساعدة أو الموارد من أجل العناية بهذا الطفل، فهل يمكنكم إخباري أي يمكنني الحصول عليها؟" وجوابه في منتصف الجزء أ، من المعونة المؤقتة، في هذا الكتاب.

**15.** خدمات أخرى قد تستطيع الحصول عليها:

- خدمات متعلقة بالصحة
- خدمات لمجموعة اجتماعية للمسنين
- خدمات النقل والمواصلات
- خدمات تعليمية
- خدمات التوظيف في عمل
- خدمات تنظيم الأسرة
- معلومات وخدمات إحالة.

**س.** ماذا لو كان هناك حاجة لخدمات الطوارئ لحماية البالغين، الأطفال أو غيرهم من أفراد العائلة؟

**ج.** فيما يلي مجموعة من الخدمات التي يمكن أن تساعدك في حال حدوث طارئ.

إذا كنت تعيش خارج مدينة نيو يورك، فقد تتمكن الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية التي تتبع لها من مساعدتك، وفضلاً عن المساعدة التي يمكن أن تحصل عليها عند الاتصال على الأرقام المدرجة فيما يلي.

إذا كنت تعيش في مدينة نيويورك، فاتصل أو قم بزيارة مركز دعم الدخل / العمل المحلي التابع له أو أبحث عن أرقام الهاتف الخاصة بمنطقتك ("بورو") لكل من إدارة الموارد البشرية (HRA) أو إدارة خدمات الأطفال (ACS) في صفحات أرقام المكاتب الحكومية في دليل الهاتف. اتصل بالرقم المدرج لنوع المساعدة التي تحتاجها. بإمكانك أيضاً الحصول على المساعدة من خلال الاتصال بالأرقام المذكورة أعلاه. لا يشترط وجود حد للدخل للحصول على هذه الخدمات.

- حماية الطفل - تقدم الخدمات لكل من الأطفال تحت 18 سنة من العمر و المتعرضين لإساءة أو سوء معاملة ولعائلاتهم.

إذا كان لديك أسباب وجيهة للاشتباه في تعرض الطفل للاعتداء أو سوء المعاملة، قم بالاتصال على التسجيل المركزي على مستوى الولاية لحالات الاعتداء على الأطفال وسوء معاملتهم على الرقم المجاني **1-800-342-3720**. إذا تم تسجيل تقرير ما، فسيتم عمل تحقيقات و، كما يقتضي الأمر، سيتم تقديم الخدمات للعائلة لحماية الطفل (الأطفال). من المناسب أيضا الاتصال على السجل المركزي للولاية لحالات الاعتداء على الأطفال وسوء معاملتهم إذا كانت لديك مخاوف حول اعتداء محتمل أو إهمال قد حدث في حضنة سكنية للعناية بالطفل. الإتصال بالرقم المجاني التالي: (بالإنجليزية فقط) **1-800-342-3720** لمناقشة ما يقلقك. إذا تم تسجيل تقرير ما، فسيتم عمل تحقيق في البرنامج السكني للعناية بالطفل. إذا كنت في بلدة مونرو (رويتشستر والمناطق المجاورة) أو بلدة أونونداجا (سيراقوسة والمناطق المجاورة)، فهناك رقم محلي يمكنك الاتصال عليه إذا كان لديك مخاوف حول اعتداء على طفل ما أو سوء معاملته سواء داخل عائلة أو حضنة سكنية للعناية بالطفل. وهو **461-5690** في مقاطعة مونرو و **422-9701** في مقاطعة أونونداجا.

• **حماية البالغين** - الخدمات المقدمة للأشخاص البالغين من العمر 18 عاماً أو أكثر والذين يعانون من إعاقة جسدية أو عقلية، والذين تعرضوا للإيذاء أو يواجهون خطر التعرض للإيذاء، والذين يكونون غير قادرين على حماية أنفسهم، والذين لا يوجد أحد قادر على أو راغب بمساعدتهم. لتقديم إحالة أو تقرير حول وجود اشتباه بسوء معاملة أشخاص بالغين، إهمال أو استغلال، الرجاء الاتصال مباشرة بوحدة الخدمات الوقائية للبالغين في الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية التي تتبع لها. الإتصال بالرقم المجاني التالي: (بالإنجليزية فقط) **1-800-342-3009** (اضغط على الخيار رقم **6**) للحصول على رقم الهاتف للوصول إلى وحدة الخدمات الوقائية للبالغين التي تتبع لها.

• **العنف المنزلي (الإساءة الجسدية أو النفسية أو التهديد بسوء المعاملة)** - خدمات تقدم للعائلة وأفراد آخرين من العائلة، سواء لديهم أطفال أم لا، لمساعدتهم بخصوص مشاكل تتعلق بالإساءة الجسدية أو النفسية، أو التهديد بالتعرض للإساءة الجسدية أو النفسية.

للحصول على معلومات وإحالة مجانية من دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها إلى موفر خدمات للعنف الأسري يمكنك الاتصال بالأرقام التالية مجاناً وعلى مدار الساعة:

في مدينة نيويورك، اتصل بالرقم **1-800-621-4673**.

وفي المنطق الأخرى من الولاية اتصل بخط نيويورك الساخن للإبلاغ عن العنف الأسري على **1-800-942-6906**.

كما يقدر عامل / عاملة قضية لشؤون الخدمات القيام بالترتيبات اللازمة لك للحصول على هذه المعلومات.

## مخصصات أخرى

## القسم ح

1. **دخل الضمان التكميلي (SSI)** - إذا كنت أعمى مصدق عليه، أو مصاب بإعاقة وعجز مصدق عليه، أو تبلغ من العمر 65 سنة وما فوق، وكان دخلك ومواردك أقل من حدود معينة، فيمكن أن يجوز لك أن تحصل على قدر مالي من برنامج دخل الضمان التكميلي. يمكنك التقديم إلى برنامج دخل الضمان التكميلي (SSI) في أقرب مكتب قريب لك من مكاتب الضمان الاجتماعي. يقدر معظم الناس الذين يتلقون مخصصات دخل الضمان التكميلي (SSI) أن يتلقوا المعونة الطبية أيضاً.

2. **معونة مرحلية مؤقتة** - قد تستطيع الحصول على قدر مالي يسمى بالمعونة المرحلية المؤقتة من خلال برنامجي **معونة العائلة / معونة شبكة الأمان** وذلك إذا:

- قمت بتقديم طلب للحصول على دخل الضمان التكميلي (SSI). ولكن لم يتم الموافقة عليه أو تم رفضه.
- تستأنف قرار تعليق مخصصاتك من دخل الضمان التكميلي (SSI).
- تم توقيف مخصصاتك من دخل الضمان التكميلي (SSI).

ستتوقف المعونة المرحلية المؤقتة عندما تبدأ تلقي مخصصاتك من دخل الضمان التكميلي (SSI) أو عند استئنافها من جديد. سيرسل شيكك (أو شيكاتك) لدخل الضمان التكميلي (SSI) في بادئ الأمر إلى دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها لتسديد مبلغ المعونة المرحلية المؤقتة التي تلقيتها. إذا كنت تعيش خارج مدينة نيويورك، فيمكنك أن تقدم للحصول على المعونة المرحلية المؤقتة في دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها. إذا كنت تعيش في مدينة نيويورك، اتصل أو قم بزيارة مركز شؤون دعم الدخل / الوظيفة المحلي التابع له.

س. **ما هي المعونة الانتقالية؟**

ج. المعونة الانتقالية عبارة عن مبالغ تتلقاها من أموال معونة شبكة الأمان لتغطية المصروفات الأساسية مثل الإيواء، الخدمات العامة والوقود عندما:

- تكون قد تقدمت بطلب للحصول على دخل الضمان الإضافي ولكن صندوق الضمان الاجتماعي لم يتخذ بعد قرار بخصوص طلبك المعلق.
- تكون قد تلقيت دفعات دخل الضمان الإضافي ولكنها توقفت على نحو غير صحيح ثم تم تسديدها لك بأثر رجعي. هذا ما يسمى بالمعونة الانتقالية لفترة ما بعد الأهلية.

س. **هل علي تسديد المعونة الانتقالية؟**

ج. نعم، يجب عليك تسديد المعونة الانتقالية. يشترط القانون التسديد لمنع الناس من الحصول على مخصصات المعونة المؤقتة ومخصصات دخل الضمان الإضافي لنفس الفترة.

س. **عن أي أشهر يجب علي تسديد المعونة الانتقالية التي تلقيتها؟**

ج. إذا كنت تتلقى مخصصات معونة شبكة الأمان بينما كان الطلب الذي تقدمت به للحصول على دخل الضمان الإضافي معلقاً، فيتوجب عليك التسديد عن الأشهر التي تبدأ من الشهر الأول الذي كنت فيه مؤهلاً للحصول على دفعة من دخل الضمان الإضافي والتي تنتهي في الشهر الذي بدأت فيه فعلياً بتلقي

الدفعات من دخل الضمان الإضافي، أو الشهر الذي يليه إذا لم تتمكن دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية من وقف آخر دفعة لك من المعونة المؤقتة. إذا كنت تتلقى المعونة الانتقالية لفترة ما بعد الأهلية، فيجب عليك التسديد ابتداءً من اليوم الأول من الشهر الذي تلقيت عنه دفعة دخل الضمان الإضافي بأثر رجعي وينتهي ذلك في الشهر الذي بدأت فيه فعلياً باستلام دفعات دخل الضمان الإضافي، أو الشهر التالي إذا لم تتمكن دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية من وقف آخر دفعة لك من المعونة المؤقتة.

#### س. كيف يتم تسديد المعونة الانتقالية للدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية؟

ج. سيقوم صندوق الضمان الاجتماعي بتسديد المعونة الانتقالية مباشرة للدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية من أي مخصصات ذات أثر رجعي لدخل الضمان الإضافي تكون أنت مؤهل لاستلامها. هناك طريقتان مختلفتان يتم من خلالهما استخدام دخل الضمان الإضافي للتسديد للدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية عن المعونة الانتقالية التي تلقيتها عندما كان الطلب الذي قدمته للحصول على دخل الضمان الإضافي معلقاً أو عندما كانت دفعة ما بعد الأهلية معلقة.

1. إذا لم يشترط القانون بأن يقوم صندوق الضمان الاجتماعي بإرسال أول دفعة من دخل الضمان الاجتماعي الخاص بك في أقساط، فسيقوم صندوق الضمان الاجتماعي بإرسال كامل دفعة دخل الضمان الاجتماعي الخاص بك إلى دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية. ستقوم دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية بخصم مبلغ المعونة الانتقالية التي تلقيتها عندما كان الطلب الذي قدمته للحصول على دخل الضمان الإضافي في انتظار اتخاذ القرار بشأنه، أو أثناء الوقت الذي توقفت فيه دفعات دخل الضمان الإضافي الخاص بك وبدأت ثانية (مرحلة ما بعد الأهلية) من الدفعة المستلمة من صندوق الضمان الاجتماعي. إذا تبقى رصيد، فيجب أن تقوم دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية بإرساله إليك في غضون 10 أيام عمل من استلام دفعة دخل الضمان الإضافي الخاص بك.

2. إذا اشترط القانون أن يقوم صندوق الضمان الاجتماعي بإرسال أول دفعة من دخل الضمان الاجتماعي الخاص بك في أقساط، فسيُرسَل صندوق الضمان الاجتماعي أولاً للدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية مبلغ يصل إلى إجمالي مبلغ المعونة الانتقالية التي تلقيتها عندما كان الطلب الذي قدمته للحصول على دخل الضمان الإضافي معلق، أو أثناء الوقت الذي توقفت فيه دفعات دخل الضمان الإضافي الخاص بك وبدأت ثانية (مرحلة ما بعد الأهلية). سيقوم صندوق الضمان الاجتماعي بتسديد أي مبلغ متبقٍ إليك في أقساط.

#### س. كيف يحصل صندوق الضمان الاجتماعي على إذن مني للقيام بالتسديد للدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية عن المعونة الانتقالية؟

ج. تقوم بإعطاء الإذن لصندوق الضمان الاجتماعي عندما تقوم بالتوقيع على طلب الحصول على المعونة المؤقتة أو على نموذج طلب التجديد، أو استبيان التجديد/ الأهلية البريدي.

#### س. كيف يحدد صندوق الضمان الاجتماعي مبلغ دخل الضمان التكميلي الذي يتعين دفعه لدائرة الخدمات الاجتماعية المحلية بالمنطقة؟

ج. ينظر صندوق الضمان الاجتماعي في مبلغ المال الذي تطالب به الولاية، وكذلك مبلغ مخصصاتك من دخل الضمان التكميلي بأثر رجعي، واللذين يمكن استخدامهما في السداد للولاية. يقوم الصندوق بمضاهاة الشهور التي تلقيت عنها معونة مرحلية مؤقتة والشهور التي تلقيت عنها مبالغ دخل الضمان التكميلي، وبعد ذلك يدفع صندوق الضمان الاجتماعي المبلغ عن كل شهر تطالب به دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية بالمنطقة.

#### س. كيف سأحصل على أي من مخصصاتي من دخل الضمان التكميلي ذات الأثر الرجعي؟

ج. بعد أن يعوّض صندوق الضمان الاجتماعي دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية عن المساعدة المؤقتة المستحقة، يرسل لك الصندوق إشعاراً يوضح كيف سيقومون بدفع أي أموال متبقية في مبلغ دخل الضمان التكميلي. في حال كان لديك أية استفسارات عن مدفوعات دخل الضمان التكميلي الخاصة بك، أو أية أسئلة أخرى، يمكنك الاتصال بمكتب صندوق الضمان الاجتماعي المحل أو الاتصال بالرقم 1-800-772-1213.

#### س. ماذا يحدث إذا كان أول مبلغ لدخل الضمان التكميلي الذي حصلت عليه بأثر رجعي لا يكفي لسداد كافة المساعدات المؤقتة التي حصلت عليها؟

ج. لن تقوم دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية بجمع المزيد من الأموال من مدفوعات دخل الضمان التكميلي. ويمكن السداد لهذه الإدارة عن طريق المساعدات المؤقتة من صندوق الضمان الاجتماعي من مبالغ دخل الضمان التكميلي ذات الأثر الرجعي. ولا يمكنهم جمع الأموال من مبالغ دخل الضمان التكميلي الأخرى.

#### س. كم من الوقت يدوم تفويض تسديد المعونة الانتقالية؟

ج. يعتبر التفويض سارياً لأي طلب أو مطالبة لك قائمة في وقت التقدم بطلب لمعونة مرحلية مؤقتة. ويظل هذا التفويض سارياً لفترة 12 شهراً تبدأ اعتباراً من تاريخ توجيه دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية إشعاراً صحيحاً لصندوق الضمان الاجتماعي من خلال نظام الكرتوني، يفيد استلامهم التفويض. وبالرغم من ذلك، إذا تقدمت بطلب بشأن دخل ضمان تكميلي في غضون الفترة المسموح بها وفق لوائح صندوق الضمان الاجتماعي، يظل التفويض سارياً حتى بعد انتهاء فترة الـ 12 شهراً. وينتهي التفويض بالبت النهائي في مطالبتك بدخل الضمان التكميلي؛ فيدفع لك صندوق الضمان الاجتماعي أولاً؛ أو أن تتفق أنت والولاية على إنهاء التفويض. ويتعين عليك التوقيع على تفويض جديد يتسق مع قواعد ولاية نيويورك إذا ما تقدمت مجدداً بطلب للحصول على دخل ضمان تكميلي بعد انتهاء التفويض، أو إذا تقدمت بمطالبة دخل ضمان تكميلي جديد بينما هناك طلب منك في هذا الشأن محل النظر فيه.

#### س. كم من الوقت يظل تفويض استرداد المعونة الانتقالية ساري المفعول للدفعة ذات الأثر الرجعي لمرحلة ما بعد الأهلية؟

ج. يظل التفويض سارياً لفترة 12 شهراً تبدأ اعتباراً من تاريخ إشعار ترسله دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية إلى صندوق الضمان الاجتماعي عبر نظام الكرتوني يفيد بأن دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية قد استلمت هذا التفويض. ومع ذلك، إذا تقدمت بطلب من أجل المراجعة الإدارية أو القضائية لدخل الضمان التكميلي في غضون الفترة المسموح بها بموجب لوائح صندوق الضمان الاجتماعي، يظل التفويض سارياً حتى بما يتجاوز فترة الـ 12 شهراً. ويسدد صندوق الضمان الاجتماعي دفعة دخل الضمان التكميلي الأولى فيما بعد الأهلية عقب تعليق أو إنهاء مزايا دخل الضمان التكميلي الخاصة بك؛ أو يصدر صندوق الضمان الاجتماعي قراراً نهائياً بشأن الطلب المقدم من جانبك؛ أو تصل أنت إلى اتفاق مع دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية يقضي إنهاء التفويض. وينبغي عليك التوقيع على تفويض جديد يتسق مع قواعد ولاية نيويورك إذا تقدمت مجدداً بطلب دخول الضمان التكميلي بعد انتهاء هذا التفويض، أو إذا تقدمت بمطالبة بدخل ضمان تكميلي جديد بينما هناك طلب منك في هذا الشأن محل النظر فيه.

س. من أين أحصل على تفويض بتعويض معونة مرحلية مؤقتة؟

ج. من الإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية في منطقتك.

س. ما الذي يمكنني فعله إذا كان لدي اعتقاد بأن الإدارة المحلية للخدمات الاجتماعية أخطأت في مبلغ المعونة الانتقالية الذي تلقته، أو أخطأت بخصوص مبلغ المعونة الانتقالية الذي حصلت عليه بأثر رجعي؟

ج. يمكنك المطالبة بعقد جلسة إنصاف. يجب أن تقوم باتباع تعليمات المحاكمة العادلة الموجودة في الكتاب رقم 1 (LDSS-4148A) "ما الذي يتوجب معرفته حول الحقوق والواجبات".

س. ما هو تاريخ التوثيق الوقائي لمخصصات دخل الضمان الإضافي؟

ج. المتقدمين بطلب للحصول على المعونة المؤقتة والمستفيدين من المعونة المؤقتة الذين يتقدمون بطلب للحصول على دخل الضمان الإضافي في غضون 60 يوماً من تاريخ التوقيع على طلب الحصول على المعونة المؤقتة أو نموذج التجديد قد يكونون مؤهلين للحصول على "تاريخ توثيق وقائي" من صندوق الضمان الاجتماعي. قد يقوم صندوق الضمان الاجتماعي بالتعامل مع تاريخ طلب الحصول على المعونة المؤقتة أو تاريخ طلب التجديد كتاريخ طلب الحصول على دخل الضمان الإضافي بموجب قانون "تاريخ التوثيق الوقائي". إذا أصدر صندوق الضمان الاجتماعي تاريخ توثيق وقائي، فقد يمنح هذا المتقدم بطلب للحصول على دخل الضمان الإضافي فترة تصل إلى شهرين من دخل الضمان الإضافي.

3. **إعالات العمل** – البرامج والمخصصات المذكورة في القسم أ (المعونة المؤقتة)، ب (المعونة الطبية)، ج (إعالة الطفل)، د (مخصصات قسائم الطعام)، هـ (المساعدة الانتقالية)، و (رعاية الطفل)، وهذا القسم ح (مخصصات أخرى) يمكن أن تساعدك كثيراً إذا كنت تناضل من أجل تلبية احتياجاتك، وخاصة إن كنت تعمل. أيضاً إذا كانت مكاسيك أقل من \$41,646 سنوياً، (فإن الحد الجديد EITC لطفلين والمتزوج يقدمان معاً) قد تتمكن من جلب المزيد من المال للمنزل لإعالة نفسك / عائلتك عن طريق التقدم بعوائدك الضريبية والحصول على الخصم الضريبي المؤهل له.

● **الخصم الضريبي للدخل المكتسب** – إن كان لديك عمل أو كنت تعمل خلال العام الماضي، فقد يكون بإمكانك الحصول على أموال إضافية من خصومات ضريبية على الدخل المكتسب على مستوى الولاية وعلى المستوى الفدرالي. لكي تحصل على هذه الخصومات، يجب عليك أن تقدم كشف إقرارات الضريبة حتى ولو لم يكن مستحقاً عليك أية ضرائب. للحصول على الخصم الضريبي للدخل المكتسب على المستوى الفدرالي، يجب عليك تقديم إقرار ضريبة دخل فدرالية باستخدام النموذج رقم 1040A أو 1040E ونموذج الجدول الخاص بالخصم الضريبي للدخل المكتسب على المستوى الفدرالي. (فقط العمال الذين لا يربون أطفال يمكنهم استخدام النموذج رقم 1040EZ للمطالبة بالخصم الضريبي للدخل المكتسب على المستوى الفدرالي.) للحصول على الخصومات الضريبية للدخل المكتسب على مستوى الولاية، يجب عليك تقديم إقرار ضريبة دخل خاص بالولاية والنموذج IT-215 الخاص بالولاية.

إذا حصلت على الدخل و تقوم بتقديم إقرارات ضريبة الدخل على مستوى الولاية والمستوى الفدرالي، فقد تكون لا تزال مؤهلاً للحصول على الخصم الضريبي للدخل المكتسب من كل من حكومة الولاية والحكومة الفدرالية. إذا كنت مدين لضريبة الدخل، فسيعمل الخصم الضريبي للدخل المكتسب على تقليص مبلغ الضريبة المستحق عليك. إذا كان الخصم الضريبي للدخل المكتسب الخاص بك يتجاوز مبلغ الضريبة المستحق عليك، فإنك ستسترد الفرق. حتى وإن لم تكن مدان للضرائب، فإنه بإمكانك استلام الخصم الضريبي للدخل المكتسب.

إذا كنت مؤهلاً للحصول على الخصم الضريبي للدخل المكتسب وترغب في توزيع النقود على كامل العام (دفعات مقدّمة) وترغب في الحصول على الخصم الضريبي للدخل المكتسب مقلص عند نهاية العام، فاطلب "دبليو 5" (شهادة الدفع المقدم الخاص بالخصم الضريبي للدخل المكتسب) من رب العمل الذي تعمل لديه، قم بتعبئتها ومن ثم أعدها إلى رب العمل.

**الخصم الضريبي للطفل** – الخصم الضريبي الفدرالي للطفل يمكن أن يصل إلى مبلغ 1000 دولار لكل طفل مؤهل يكون دون سن السابعة عشرة.

لولاية نيويورك نسختها الخاصة من الخصم الضريبي للطفل والتي تسمى الخصم الضريبي للطفل للولاية الإمبراطورية. يمكن للعمال المطالبة بخصم يبلغ 100 دولار كحد أقصى لكل طفل مؤهل للحصول على الخصم الضريبي الفدرالي للطفل أو 33% من الخصم الضريبي الفدرالي للطفل.

العائلة العاملة يمكنها المطالبة بكلتا هذين الخصمين فضلاً عن الخصومات الضريبية للدخل المكتسب.

● **الخصم الضريبي للدخل المكتسب للوالد غير الوصي في ولاية نيويورك** – يكون هذا الخصم الضريبي للطفل في ولاية نيويورك متاحاً للأباء غير الأوصياء إذا توفرت المؤهلات التالية:

أن يكون من مسددي الضرائب من سكان نيويورك،

- أن يكون بين 18 و 65 عام،

- أن يكون والد غير وصي ولديه طفل (أطفال) لا يعيش معه،

- لديه أمر بدفع إعالة الطفل من خلال أحد وحدات تحصيل الإعالة في نيويورك لمدة نصف عام على الأقل، و

- أن يكون قد سدد ما نسبته 100% من إعالة الطفل الحالية المستحقة عن أي سنة ضريبية تم فيها المطالبة بالخصم الضريبي للدخل المكتسب للوالد غير الوصي.

● **الخصم الضريبي لدخل رعاية الطفل والمعالين** - الخصم الضريبي الفدرالي لدخل رعاية الطفل والمعالين هو أحد المخصصات الضريبية التي تساعد العائلات في تسديد تكاليف رعاية الطفل لطفل واحد على الأقل يكون دون سن الثالثة عشرة. كذلك يمكن لهذه المخصصات مساعدة العائلات التي يتوجب عليها الدفع لقاء رعاية الزوج/الزوجة أو أحد المعالين البالغين الذي/التي لا يكون/تكون قادرة على الاعتناء بنفسه/ها. يمكن للخصم أن يصل إلى 1050 دولار للعائلات التي لديها طفل واحد أو معال واحد بحاجة إلى الرعاية وإلى 2100 دولار للعائلات التي لديها أكثر من طفل واحد أو معال واحد بحاجة إلى الرعاية.

يبلغ الخصم الضريبي لدخل رعاية الطفل والمعالين في ولاية نيويورك ما نسبته 20% كحد أدنى و 110% كحد أقصى من الخصم الفدرالي، وذلك حسب مبلغ إجمالي الدخل المعدل لولاية نيويورك. برنامج معونة الطاقة المنزلية وبرنامج المرأة والماليد والأطفال، وبرنامج إفطار وغداء المدارس.

• هناك نوعان من الخصم التعليمي التي يمكن للطلاب المؤهل الاستفادة منها.  
الخصم الضريبي Hope Credit - ينطبق هذا الخصم على أول سنتين ضريبيتين من التعليم بعد الثانوي. يصل الحد الأقصى لما يمكن المطالبة به لكل طالب مؤهل إلى \$1500.

- الخصم الضريبي التعليمي مدى الحياة: يتوفر هذا الخصم للطلاب في أي نقطة من التعليم بعد الثانوي. الحد الأقصى للخصم هو 2000 دولار لكل أهل بيت بغض النظر عن عدد الطلاب من أهل البيت.

#### • الوصول إلى مخصصاتي

يمكن لأي شخص في نيويورك زيارة الموقع الإلكتروني الجديد، [www.myBenefits.ny.gov](http://www.myBenefits.ny.gov)، لمعرفة ما إذا كان مؤهلاً للحصول على مخصصات قسائم الطعام، الخصم الضريبي للدخل المكتسب، الخصم الضريبي لدخل رعاية الطفل والمعالين، وبرامج أخرى موجهة لمساعدة العائلات العاملة ذات الدخل المتدنية في تغطية نفقاتهم. سوف يقدم الموقع أيضاً معلومات حول مكان تقديم الطلبات وكيفية ذلك. سيتم توسيع الموقع بشكل منتظم حتى يسمح بالبحث عن برامج أخرى.

4. برنامج المعونة في تسديد مصاريف الطاقة المنزلية (HEAP) - يقدر برنامج المعونة في تسديد مصاريف الطاقة المنزلية على مساعدتك في تسديد تكاليف التدفئة والمرافق العامة وتصليح أجهزة تدفئة أساسية معينة. قد تستطيع الحصول على معونة الطاقة المنزلية إذا:

- كان دخلك مساوٍ للضوابط والتعليمات الجارية أو أقل منها
- كنت تتلقى المعونة المؤقتة
- كنت تتلقى دخل الضمان التكميلي (SSI)
- كنت تتلقى مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")

لا يتطلب الأمر أن يكون لديك حالة طارئة بشأن التدفئة أو المرافق العامة لتحصل على برنامج المعونة في تسديد مصاريف الطاقة المنزلية (HEAP).

5. منح المعونة بشأن الكلاب المرشدة - إذا كنت تستطيع الحصول على دخل الضمان التكميلي وتستخدم كلباً مرشداً، فيمكن أن تستطيع الحصول على قدر مالي لشراء طعام لكلبك. إذا كنت تعيش خارج مدينة نيويورك، فيمكنك أن تقدم طلباً للحصول على هذا المبلغ المالي في دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها. إذا كنت تعيش في مدينة نيويورك، اتصل أو قم بزيارة مركز دعم الوظيفة المحلي التابع له.

6. خط الحياة ("لايف لاين") - إذا كان دخلك قليلاً، فقد تستطيع الحصول على خدمة خصم هاتفية تسمى بخط الحياة ("لايف لاين") لقاء مبلغ أكثر بقليل من \$1.00 في الشهر. قد تستطيع الحصول على خط الحياة ("لايف لاين") إذا كنت تتلقى:

- معونة الطاقة المنزلية
- دخل الضمان التكميلي (SSI)
- المعونة المؤقتة
- المعونة الطبية
- مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")

للمزيد من المعلومات حول خدمة لايفلاين اتصل بمزود خدمة الهاتف الخاص بك.

7. WIC (برنامج تكميلي خاص للنساء والرضع والأطفال) - يمكن أن يقدم برنامج WIC المساعدة لك، إذا كان لديك دخلاً قليلاً، أو بدون دخل، أو كنت امرأة حامل، أو مرضعة، أو كان لديك أطفال إلى حد سن 5 من العمر، وكنت عرضة لسوء التغذية. يقدم برنامج WIC معلومات مفيدة عن التغذية وعن أهمية أكل الطعام الصحي. يقدم برنامج WIC الشيكات التي يمكن استبدالها في متاجر مشتركة في البرنامج لقاء "فورميولا" للرضع، والحليب، والعصير، والبيض، والجبن، وحبوب الإفطار ("سيريل")، وزبدة الفستق ("بينت بتر")، والحبوب والبازيلا المجففة.

للمزيد من المعلومات عن برنامج WIC وعن المكان الذي يمكنك التقديم فيه، اتصل بالرقم 1-800-522-5006.

8. الدفن - تتحمل دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية تكاليف الدفن عندما يتوفى أحد متلقي المعونة المؤقتة أو أي شخص فقير آخر ولم يترك أموالاً أو تأميناً يكفي لتسديد مصاريف الدفن، ولم يوجد أي قريب، أو صديق، أو شخص مسؤول أو مستعد لتحمل مسؤولية تسديد مصاريف الدفن. ويسري هذا فقط إذا لم تتعد تكاليف الدفن الحد الذي تفرضه المقاطعة ("كاونتي").

وأحياناً، قد يقوم الأقارب والأصدقاء بعمل ترتيبات الدفن لشخص فقير. فقد يكونوا مؤهلين لاسترداد بعض من تكاليفها، شرط أن لا تزيد كلفة الدفن عن ما تسمح به المقاطعة ("كاونتي") بذلك.

يجوز تقديم الطلب بشأن تكاليف الدفن أو استرداد قدر محدود من تكاليف الدفن في وحدة شؤون الدفن أو وحدة الموارد في دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها. اتصل بالوكالة لتجد المكان الذي ينبغي عليك تقديم الطلب ولتعرف على طول المهلة التي ينبغي عليك التقديم فيها.

لا يتباشر بعمل الترتيبات مع مدير أي محل لشؤون الجنائز ما لم تجد أولاً قدر الحد المالي الذي تفرضه المقاطعة ("كاونتي") بشأن دفن المتعلق بالمعونات العامة ("ويلفير").

9. تسجيل المنتخب - يحق لك أن تحصل على طلب تسجيل المنتخب، وتحصل على مساعدة في ملء الطلب، وتقديمه ليوجه إلى مجلس شؤون الانتخابات المحلي المناسب في أي مكتب حكومي يتقبل طلبات المخصصات الموصوفة في هذا الكتاب. للمزيد من المعلومات اتصل بمصلحة الانتخابات على الرقم المجاني التالي: 1-800-533-8683 أو بالرقم 1-800-367-8683 (TDD) للمعاقين سمياً.

10. مخصصات الجنود القدامى (الفيتران) - إذا سبق لك وأن خدمت في الجيش الأمريكي (بما في ذلك الحرس الوطني أو في قوات الاحتياط إذا أمرت بالخدمة من قبل الرئيس)، وتم إعفاؤك من الخدمة العسكرية في ظل ظروف غير نزيهة، فهناك مجموعة من المخصصات الاجتماعية والاقتصادية والمهنية والخدمات التي يكون من حقك الحصول عليها من خلال وزارة شؤون المحاربين القدامى الأمريكية. هذه المخصصات تشمل، ولكنها لا تقتصر على، الآتي:

- خدمات الرعاية الصحية
- مخصصات الإعاقة غير المرتبطة بالخدمة العسكرية
- مخصصات الإعاقة المرتبطة بالخدمة العسكرية
- العلاج من تعاطي مواد الإدمان
- مخصصات العائلة ولناجين
- مخصصات تعليمية
- خدمات مهني
- خدمات توظيف

إذا كنت أحد الجنود القدامى من ذوي "الدخل المتدني" وتحصل على دخل الضمان الإضافي، أو تبين أنك تعاني من إعاقة دائمة وتامة، وأديت بالخدمة العسكرية لمدة لا تقل عن 90 يوماً منها يوم واحد على الأقل أثناء فترة حرب، فقد تكون مؤهلاً للحصول على مخصصات شهرية من وزارة شؤون المحاربين القدامى الأمريكية، وتكون هذه المخصصات أكبر من مخصصات دخل الضمان الاجتماعي بشكل ملموس – حتى وإن كانت الإعاقة التي تعاني منها ليست بسبب الخدمة العسكرية. إذا كان عمرك 65 عام أو أكثر وتستوفي شروط الخدمة العسكرية المذكورة أعلاه، فيمكن أن تكون مؤهلاً حتى وإن لم تكن معاقاً.

الجنود القدامى الذين يعانون من علة، مرض، أو إصابة يعتقدون بأنها سببت أو تفاقت بسبب الخدمة العسكرية عليهم السعي للحصول على تعويضات الإعاقة المرتبطة بالخدمة العسكرية – حتى وإن تم تشخيص الحالة بعد سنوات – مثل أولئك الذين أدوا الخدمة العسكرية في فيتنام والذين أصيبوا بالسكري النوع الثاني، سرطان البروستاتا، سرطان الجهاز التنفسي، أو داء هودجكن، هذا على سبيل المثال لا الحصر.

للمزيد من المعلومات حول المخصصات والخدمات المذكورة أعلاه أو غيرها من مخصصات وخدمات، اتصل اليوم بمستشار في شؤون الجنود القدامى على المستوى الفدرالي أو على مستوى الولاية أو البلدة. المستشارون متاحون لمساعدتك مجاناً. لإيجاد مستشار قريب منك، اتصل على **1-888-838-7697**.

### القسم ط الأشخاص الذين يعانون من إعاقة

س. هل يمكنني الحصول على المساعدة من دائرة الخدمات الاجتماعية المحلية التابع لها؟ إذا كنت معاقاً ولا أستطيع الذهاب إلى مكتب الخدمات الاجتماعية، أو لا أستطيع القيام بما تطلبه مني الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية، فما الذي علي القيام به؟

ج. إذا كنت تعاني من مشكلة جسدية أو عقلية تحد بشكل أساسي من قدرتك على القيام بالأشياء، فقد يكون من حَقك التمتع بالحقوق بموجب قانون المعاقين الأمريكيين أو الفصل 504 من قانون التأهيل. بعض الأمثلة على المشاكل الجسدية أو العقلية تشمل، ولكنها لا تقتصر على:

- فقدان السمع أو البصر،
- عدم القدرة على التنقل بسهولة،
- إعاقة تعليمية،
- تخلف عقلي،
- سوابق في الإدمان على المخدرات أو الكحول،
- الاكتئاب

س. إذا كنت معاقاً ولا أستطيع الذهاب إلى مكتب الخدمات الاجتماعية، أو لا أستطيع القيام بما تطلبه مني الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية، فما الذي علي القيام به؟

ج. إذا كنت لا تستطيع القيام بشيء نطلبه منك، فقد نساعدك على القيام به أو في إيجاد طريقة مختلفة بالنسبة لك من أجل تلبية الأحكام أو قد نقوم بتغيير ما يتعين عليك فعله. إذا كنت تعاني من إعاقة وكنت بحاجة للترتيبات المعقولة، فيمكنك إعلاننا بذلك. إليك بعض الطرق التي يمكننا من خلالها مساعدة الشخص المعوق:

- إذا لم تكن قادراً على المجيء إلى مكتبنا، فيمكننا أن نعطيك عنوان مكتب آخر يكون من السهل عليك الوصول إليه، أو نبلغك بطريقة أخرى يمكننا أن نساعدك في الحصول على برامجنا الخاصة بالخدمات الاجتماعية. كذلك قد نقوم نحن بالاتصال أو الزيارة إن لم تكن قادراً على المجيء إلى مكتبنا.
- يمكننا أن نبلغك بمعنى رسالة ما تكون قد استلمتها منا
- يمكننا مساعدتك في وضع خطة توظيف تسمح لك بالعمل حتى وإن كنت تعاني من إعاقة، أو يمكننا تقديم المساعدة إن كنت غير قادر على القيام بشيء ما مخطط له في خطتك.
- يمكننا مساعدتك في تقديم طعن في الحرمان من المخصصات، مثل دخل الضمان الإضافي.
- إذا كنت بحاجة لنوع آخر من المساعدة، فأبلغ الموظف الذي يتابعك.

س. هل يمكنني فقط أن أبلغ الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية بأنني بحاجة للمساعدة في إيجاد طريقة مختلفة لتلبية الأحكام من أجل الحصول على المخصصات التي أحتاجها؟

ج. نعم. يمكنك إبلاغ الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية بأنك بحاجة للمساعدة. ولكن، المساعدة في إيجاد طريقة أخرى لتلبية الأحكام (الترتيب المعقول) موجه للأشخاص الذين يستوفون شروط الأهلية الضرورية للحصول على خدمات أو المشاركة في البرنامج أو النشاط والذين يكونون مؤهلين للحصول على الحماية بموجب قانون المعاقين الأمريكيين. هؤلاء هم الأشخاص الذين يعانون من مشاكل جسدية أو عقلية تمنعهم من القيام بنشاطات معينة. قد تطلب الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية من شخص ما يتقدم بطلب للحصول على الترتيب المعقول بموجب قانون المعاقين الأمريكيين تقديم الوثائق أو المشاركة في الفحص الأولي وأي عمليات تقييم إضافية لتحديد الإعاقات المحتملة والمشاكل لضمان توفير الترتيبات المعقولة وبعض الخدمات الأخرى.

س. ماذا لو وجدت الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية طريقة مختلفة لي من أجل الوفاء بأحكام البرنامج ولكن لم أحب أنا تلك الطريقة؟

ج. إذا وجدت الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية طريقة لك للوفاء بالأحكام والحصول على المخصصات التي تحتاج إليها (الترتيب المعقول)، ولكنك ترفض تلك الطريقة، فقد يتم تحديد أنك غير مؤهل للاستفادة من البرنامج والمخصصات التي تحتاج إليها، أو قد تحصل على قدر قليل من المخصصات التي تحتاج إليها. على سبيل المثال، بالرغم من الإدمان على المخدرات يعتبر إعاقة بموجب قانون المعاقين الأمريكيين، قد تقوم الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية بحجب الخدمات أو المخصصات عندما يكون أحد المدمنين يستخدم في الوقت الحالي وبصورة غير قانونية العقاقير أو يساء استخدام الكحول ويرفض المشاركة في فحص مطلوب عن إساءة استخدام الكحول و/أو المواد المخدرة. إذا وجدت الدائرة المحلية للخدمات

الاجتماعية أنك غير مؤهل للاستفادة من البرنامج والحصول على المخصصات التي تحتاج إليها، أو تتخذ قرار قاضي بحصولك على قدر أقل منها، فسوف تتلقى إخطاراً يعلمك بوضع الطلب الذي تقدمت به وحول مخصصاتك وإذا ما تم رفض مخصصاتك أو تقليصها، أو إذا تم إغلاق ملفك.

س. هل سأكون مؤهلاً بشكل تلقائي للاستفادة من برامج الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية؟

ج. لا يمكن حرمانك من المخصصات فقط لأنك معاق. ولكنك قد لا تكون مؤهلاً للحصول على أحد المخصصات التي تريدها لنفس السبب الذي لا يؤهل الشخص غير المعوق للحصول عليها. على سبيل المثال، إذا كان دخلك أعلى من الحد المسموح به في البرامج والمخصصات التي تريدها، فلن تكون مؤهلاً.

س. ماذا لو لم أوافق على قرار الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية؟

ج. يمكنك المطالبة بعقد جلسة إنصاف إن كنت لا توافق على قرار الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية. يمكنك المطالبة بعقد جلسة إنصاف إن كنت لا توافق على قرار الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية. للمطالبة بإجراء جلسة إنصاف، اتبع التعليمات الموجودة في قسم "حقوقك" في الكتاب رقم 1 (LDSS-4148A) "ما الذي يتوجب معرفته حول الحقوق والواجبات"، الذي تستلمه في نفس اليوم الذي استلمت فيه هذا الكتاب.

س. ما الذي يمكنني فعله إن اعتقدت بأنني تعرضت للتمييز؟

ج. ممارسة التمييز من قبل مكتب ولاية نيويورك للمعونة المؤقتة ومعونة العجز، وزارة الصحة في ولاية نيويورك، مكتب نيويورك لخدمات الطفل والعائلة، وزارة العمل في ولاية نيويورك، أو من قبل الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية التي تتبع لها على أساس العرق، الدين، الخلفية العرقية، الوضع العائلي، الإعاقة، الجنس، الأصل القومي، المعتقدات السياسية أو السن، تعتبر ممارسة غير قانونية.

إذا كنت تعتقد بأنه تمت ممارسة التمييز بحقك، فإنه يتعين عليك اتباع التعليمات الموجودة في قسم "حقوقك" في الكتاب رقم 1 (LDSS-4148A) "ما الذي يتوجب معرفته حول الحقوق والواجبات"، الذي تستلمه في نفس اليوم الذي استلمت فيه هذا الكتاب.

### التحصين والتطعيم

### القسم ك:

أدى التحصين والتطعيم إلى تخفيض الإصابة بكثير من الأمراض، ونجح في بعض الحالات إلى إبادة بعض منها. وهذه الأمراض تصيب بصورة متكررة كثيراً من الرضع والأطفال والأشخاص البالغين وتسبب في موتهم أو إيدائهم. إلا أن الفيروسات والبكتيريا التي تسبب المرض أو الموت، الذي يمكن تفاديه، لا تزال موجودة و يمكن انتقالها إلى الناس غير المحميين بالتطعيم. ويعتبر التطعيم أهم طريقة يقدر فيها الآباء على حماية أطفالهم ضد أمراض الطفولة التالية:

- النكاف
- الشهقة (السعال الديكي)
- الحميراء (حصبة ألمانية)
- الكزاز (كزاز الفك)
- الحمق (جدري الماء)
- الإنفلونزا
- سحايا المكورات السحائية
- دفتيريا
- جرثومة المستدمية النزلية (الهيموفلس انفلونزا نوع ب)
- (هيب)
- التهاب الكبد الفيروسي نوع أ
- التهاب الكبد الفيروسي نوع ب
- الحصبة
- مرض رئوي
- فيروس روتا
- فيروس بابيلوماف الإنساني

## التحويل الإلكتروني للمخصصات (EBT)

القسم ل:

س. ما هو EBT؟

ج. EBT هو الحروف الاستهلاكية للتحويل الإلكتروني للمخصصات في اللغة الإنكليزية. يشير هذا إلى الطريقة التي ستصدر بها كل من المعونة المؤقتة و / أو مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") إليك. بموجب برنامج التحويل الإلكتروني للمخصصات (EBT) سيحصل المتلقون على أرصدة لمخصصات قسائم الطعام "فود ستامبس" و/ أو مخصصات المعونة المؤقتة. ستحول هذه المخصصات إلكترونياً إلى الحسابات في تواريخ توفر المخصصات لك.

س. كيف يمكنني الحصول على مخصصاتي؟

ج. ستستلم بطاقة تعريفية للمخصصات المشتركة (CBIC) لكي تستخدمها للنفاد إلى كل من المعونة المؤقتة، ومخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")، و مخصصات المعونة الطبية الخاصة بك. يمكن استخدام البطاقة التعريفية للمخصصات المشتركة (CBIC) :

- لتحصل على نقود من ماكينات الصرف الآلي (ATM's) الموجود عليها شعار QUEST (كويست)
- لشراء الطعام من أي متجر ترى فيه شعار QUEST
- الشراء النقدي من الأماكن المشاركة في بطاقة نقل المخصصات إلكترونياً
- لتنفيذ إلى المخصصات الطبية

سوف تحصل على إيصالات عن جميع الحركات النقدية وإجراءات صرف مخصصات قسائم الطعام التي قمت بها. هذه الإيصالات ستبين مبلغ الحركة والرصيد المتبقي في حسابك النقدي أو حساب مخصصات قسائم الطعام الخاص بك. احتفظ بهذه الإيصالات للتأكد من أنها تطابق الحركات التي أذنت بإجرائها، ولمساعدتك في تتبع أرصدة حسابك.

س. ما هو PIN؟

ج. PIN هي الحروف الاستهلاكية للرقم التعريفي الشخصي في اللغة الإنكليزية. يتألف الرقم التعريفي الشخصي (PIN) الخاص بك من رقم مكون من 4 خانات رقمية ويكون هذا الرقم معين لك أو قمت باختياره بنفسك. إن رقمك التعريفي الشخصي (PIN) هو بمثابة توقيعك الإلكتروني ولهذا ينبغي عليك أن تحفظه بصورة سرية. تذكر دائماً - إذا حصل أحد ما على بطاقتك التعريفية للمخصصات المشتركة (CBIC) وكان يعرف رقمك التعريفي الشخصي (PIN) فيمكنه أن ينفذ إلى جميع مخصصاتك. لن تعوض عن هذه المخصصات. إنه من مسؤوليتك الاحتفاظ ببطاقتك في مكان آمن، و سرية الرقم التعريفي الشخصي (PIN) الخاص بك. يمكنك أن تغير رقمك التعريفي الشخصي (PIN) في أي وقت.

ملاحظة: يمكنك عند استبدال بطاقتك التعريفية للمخصصات المشتركة (CBIC) أن تستمر في استخدام نفس الرقم التعريفي الشخصي (PIN) الخاص بك.

س. كيف يمكنني تغيير رقم التعريف الشخصي الخاص بي؟

ج. يوجد أمامك ثلاث خيارات:

- اتصل بخدمة العملاء على الرقم المجاني 1-888-328-6399
- توجه إلى الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية التي تتبع لها وقم باختيار رقم تعريف شخصي جديد.
- زر موقع EBT على عنوان الإنترنت [www.ebtaccount.jpmmorgan.com](http://www.ebtaccount.jpmmorgan.com)

س. كيف تعمل بطاقة المخصصات العامة خاصتي وما هي المعلومات التي تحتويها؟

ج. يوجد شريط مغناطيسي أسود على ظهر بطاقة المخصصات العامة الخاصة بك. عند إدخال البطاقة أو تمريرها من خلال فتحة البطاقة في أجهزة الصراف الآلي أو أجهزة نقاط بيع التجزئة، تقوم الآلة بـ "قراءة" البيانات المشفرة في الشريط الموجود على البطاقة، والتي بدورها تبدأ بعمل صفقة مع مخصصات قسائم الطعام الخاصة بك أو مع حسابك النقدي. لاكتمال المعاملة يجب إدخال الرقم التعريفي الشخصي (PIN) الخاص بك. يوجد في خلف البطاقة رقم قسم شؤون خدمة الزبون 1-888-328-6399 . واجهة البطاقة تحتوي على الاسم، رقم البطاقة المكون من 19 رقماً، تاريخ الميلاد، رقم التعريف الشخصي وقد يوجد عليها صورة شخصية.

س. متى يتعين علي الاتصال بالموظف الذي يتابعني للاستفسار عن مخصصاتي؟

ج. يجب عليك الاتصال بموظف الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية التي تتبع لها بخصوص الأسئلة أو المشاكل التالية:

- أسئلة حول مخصصات قسائم الطعام التي أكون مؤهل للحصول عليها، بما في ذلك مبلغ المخصصات ومدتها.
- للإبلاغ عن تغيير في ظروفك والتي من شأنها التأثير على مخصصاتك.
- لتبديل بطاقتك التعريفية للمخصصات المشتركة (CBIC) المفقودة، أو الملتفة، أو المسروقة، (وهذا بعد أن تتصل بقسم شؤون خدمة الزبون).
- الأسئلة بخصوص الشخص المفوض (شخص غيرك يكون قادر على الوصول إلى مخصصات قسائم الطعام الخاصة بك وذلك بإذن منك)

س. هل يتعين علي استخدام جميع مخصصاتي مرة واحدة؟

ج. لا، المخصصات الموجودة في حسابك النقدي وفي حساب مخصصات قسائم الطعام الخاصة بك يمكنها ان تنتقل من شهر لشهر. ولكن، إن لم تستخدم حسابك النقدي لمدة 90 يوماً متتالية، فسيتم شطب أي مخصصات نقدية موجودة في حسابك منذ 90 يوماً أو أكثر وسيتم إعادتها إلى الوكالة. يمكنك أن تطلب من الموظف الذي يتابعك إعادة إصدار المخصصات النقدية المشطوبة التي تكون مؤهلاً للحصول عليها. إذا لم يتم استخدام حساب مخصصات قسائم الطعام الخاص بك لمدة 365 يوم متتالية، فسيتم شطب أي مخصصات في ذلك الحساب عمرها 365 يوم أو أكثر، ولن يتم إعادة إصدارها.

س. هل يوجد رسوم على استخدام بطاقة المخصصات العامة خاصتي؟

ج. يمكنك استخدام بطاقتك في جهاز نقطة بيع بالتجزئة في متجر مشارك ويوجد به شعار QUEST من أجل شراء بعض الأشياء من حسابك النقدي أو من حساب مخصصات قسائم الطعام الخاص بك دون مقابل. في بعض المتاجر المشاركة في بطاقة نقل المخصصات إلكترونياً وبعض باعة التجزئة المشاركين يسمحون للزبائن بالحصول على المال من حساباتهم النقدية. اسأل عن السياسة النقدية للمحل. إذا كنت تحصل على النقود من أجهزة الصراف الآلي، فبإمكانك سحب المال مرتين في غضون شهر دون أن تضطر لدفع رسوم الحركات. بعد الاستخدام المجانيين، سيكون هناك 50 سنت كرسوم للحركات التي تقوم بها تخصم من حسابك النقدي في كل مرة تقوم فيها باستخدام الصراف الآلي لسحب المال خلال بقية ذلك الشهر. بالإضافة لذلك، بعض أجهزة الصراف الآلي تفرض رسوم إضافية على كل حركة سحب نقدي. يجب تحديد تكلفة استخدام الصراف الآلي بوضوح. للبحث عن أجهزة صراف آلي لا تقوم بفرض رسوم إضافية في منطقتك، اتصل بخدمة بطاقة نقل المخصصات إلكترونياً على الرقم المجاني 1-800-289-6739.

لا يوجد أي رسوم على الوصول لمخصصات قسائم الطعام خاصتك أو المخصصات الطبية باستخدام بطاقة المخصصات العامة الخاصة بك.

س. هل أستطيع الحصول على أي نقود من حسابي الخاص بمخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")؟

ج. لا. يمكن استخدام حسابك الخاص بمخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس") فقط لشراء مأكولات الأغذية المسموح بها من المتاجر المشاركة في البرنامج. لن تعطي أو يُرد لك النقود نتيجة معاملة تجارية في حساب لمخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس").

س. ما هو قسم خدمة العملاء في EBT (التحويل الإلكتروني للمخصصات)؟ وما هي المعلومات المفيدة التي يمكنه توفيرها لي؟

ج. بإمكانك الاتصال بخدمة العملاء على الرقم المجاني 1-888-328-6399 على مدار الساعة وفي كل الأيام أو اتصل بخدمة العملاء على الإنترنت على [www.ebtaccount.jpmorgan.com](http://www.ebtaccount.jpmorgan.com) إذا كان هناك ما يقلقك حول مخصصاتك مع EBT. اعتباراً من 15 أغسطس 2007، لا يمكن الاتصال بخدمة عملاء EBT على الرقم 1-888-328-6399 من الهواتف العامة. يمكن للأشخاص الذين يعانون من إعاقة الاتصال بأرقام مراكز الترحيل التالية: مستخدم تTY 1-800-662-1220؛ مستخدم غير TTY 1-800-421-1220؛ ومستخدم VCO 1-877-826-6977. أغلب الأسئلة والإجابات التالية تعتبر أمثلة على كيف يمكن لقسم خدمة المستهلك مساعدتك.

س. ما الذي يتعين علي فعله في حالة أن كانت بطاقة المخصصات العامة خاصتي مفقودة، مسروقة أو لا تعمل؟

ج. قم بالاتصال فوراً على خدمة العملاء الخاصة ببطاقة نقل المخصصات إلكترونياً على الرقم المجاني 1-888-328-6399 وسوف يقومون بإلغاء البطاقة المفقودة أو المسروقة. سيجنب هذا الإجراء إمكانية أن يقوم شخص ما باستخدام هذه البطاقة. للحصول على بطاقة بديلة، عليك الاتصال بالدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية التي تتبع لها. خدمة العملاء الخاصة ببطاقة نقل المخصصات إلكترونياً لا يمكنها أن تبديل البطاقة لك.

س. كيف يمكنني معرفة رصيد حسابي من النقد أو مخصصات قسائم الطعام؟ كيف يمكنني معرفة أين ومتى قمت بصرف مخصصاتي؟

ج. قم بالاتصال على خدمة العملاء الخاصة ببطاقة نقل المخصصات إلكترونياً على الرقم المجاني 1-888-328-6399 وستقوم وحدة الرد الآلي بالإجابة على أسئلتك حول حركات الحساب وأرصده.

عند استخدام وحدة الإجابة الآلية (ARU)، كن على استعداد لإعطاء رقم بطاقتك المؤلفة من 19 خانة رقمية والموجودة في الوجه الأمامي لبطاقتك التعريفية للمخصصات المشتركة (CBIC). كذلك يمكنك الوصول إلى هذه المعلومات عبر الإنترنت على الموقع [www.ebtaccount.jpmorgan.com](http://www.ebtaccount.jpmorgan.com).

س. ماذا ينبغي علي عمله إذا كنت أظن بوجود خطأ برصيد حسابي في الإيصال الأخير؟

ج. اتصل بقسم شؤون خدمة الزبون وقران إيصالك الأخيرة بالمعلومات المقدمة بشأن سجل حسابك السابق.

يجب التبليغ عن أي فرق بين سجل الحساب وإيصالك إلى الممثل في قسم شؤون خدمة الزبون على الرقم 1-888-328-6399 لأجل التحقق من صحة المطالبة. فيما يختص بالمطالبات المتعلقة بحساب مخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")، فسيجرى تحقيق بمطابقتك وحلها في ظرف 10 أيام عمل من تاريخ تقديمك للمطالبة إلى قسم شؤون خدمة الزبون.

ستعطى رقماً بالمطالبة التي قدمتها. تذكر دائماً أن تكتب رقم المطالبة هذا، لأنك ستحتاج إليه عند الاتصال بقسم شؤون خدمة الزبون لمراجعة سير مطالبتك.

**ملاحظة:** قد يستغرق التحقيق في المطالبة إلى حد أقصاه 30 يوماً من تاريخ تبليغك عن مطالبتك إلى قسم شؤون خدمة الزبون فيما يتعلق بالتحويل الإلكتروني للمخصصات (EBT). أما بالنسبة لحسابك الخاص بمخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")، فيمكن أخذ المطالبة إذا قمت بالتبليغ عنها في ظرف 90 يوماً من تاريخ المعاملة التجارية التي تريد التحقيق فيها.

س. هل يمكنني الحصول على سجل مكتوب لحسابي؟

ج. نعم، ستقوم خدمة العملاء بتزويدك بأخر عشر حركات إما من حسابك النقدي وحسابك الخاص بمخصصات قسائم الطعام أو بإمكانك أيضاً أن تطلب بأن يقوم ممثل من خدمة العملاء بإرسال تقريراً إلى بيتك للحركات التي أجريت في آخر شهرين. كذلك يمكنك الوصول إلى هذه المعلومات عبر الإنترنت على الموقع [www.ebtaccount.jpmorgan.com](http://www.ebtaccount.jpmorgan.com).

س. كيف يمكنني معرفة مكان أجهزة الصراف الآلي ونقاط بيع التجزئة التي لا تفرض رسوماً على السحب النقدي؟

ج. يمكنك الاتصال على خدمة تحديد بطاقة نقل المخصصات إلكترونياً على الرقم المجاني 1-800-289-6739. هذه المعلومات متاحة أيضاً من مكتب الدائرة المحلية للخدمات الاجتماعية التي تتبع لها، أو عبر الإنترنت على الموقع <http://www.otda.state.ny.us/ebt/zips>.

س. ما هي "تسوية البيع بالتجزئة"؟

ج. عندما تقوم بشراء الطعام من حسابك الخاص بمخصصات قسائم الطعام، ويحدث خطأ في جهاز الكمبيوتر ولا يتم الخصم من حسابك، فيمكن للمتجر أن يطلب من خدمة العملاء التحقيق في شكوتهم. إذا أظهر التحقيق أنه لم يتم التسديد للمتجر من حسابك، فسوف يتم الخصم من حسابك لتسديد المتجر عن الطعام الذي اشتريته. في حال المطالبة بإجراء تسوية البيع بالتجزئة، فسوف تتلقى إخطاراً بهذه المطالبة.

س. هل تقدر الولاية إجراء تعديلات على كل من حسابي النقدي و/ أو حسابي الخاص بمخصصات قسائم الطعام ("فود ستامبس")؟

ج. يحق للولاية إجراء التعديلات في حسابك لتصحيح حالة معينة وذلك إذا كان ذلك نتيجة خطأ في عملية إصدار المخصصات إلى حسابك أدى إلى إضافة مخصص لا تستحق الحصول عليه.

س. هل أقدر الاستمرار في النفاذ إلى حسابي (أو حسابي) بعد إغلاق ملفك؟

ج. نعم، ستظل بطاقتك صالحة وستتمكن من النفاذ إلى حسابك (أو حسابيك) طالما يوجد مخصصات فيه (أو فيهما).

س. إذا تبقى لدي كوبونات قسائم طعام ورقية أريد استخدامها، فهل ستقبلها المتاجر؟

ج. بعد السابع عشر من يونيو للعام 2009، لن تقبل المتاجر كوبونات قسائم طعام الورقية. إن كان لديك أي كوبونات ورقية، فعليك استبدالها من بائع مشارك في قسائم طعام قبل ذلك التاريخ.